



Almanya'da yeni "Yurttaşlık Yasası" yürürlükte

Vatandaşlıkta yeni döneme Merhaba!



Federal İçişleri Bakanı Otto Schily, tüm eleştirilere rağmen yeni yurttaşlık yasasının yabancıların Alman toplumuna uyumunu hızlandıracağı görüşünde.

▼ Alman pasaportu iptal olanlar bu ülkede yeniden yabancı sayılacak ve belki de sınır dışı edilecekler.

▼ Yeni yasa, Alman vatandaşı olduktan sonra, 1 Ocak 2000'den itibaren T.C. yurttaşlığını yeniden alanlar için hiç te iyi düşünmüyor.

▼ Hükümet, yasaya rağmen, bu yola başvuranın Alman vatandaşlığının iptal edilmesinden söz ediyor. Yeni yasa, geriye yönelik işlemeyeceğinden ötürü, 1999 yılı sonuna dek T.C. pasaportuna da sahip olanlar için, şimdilik herhangi bir sorun görünmüyor. (Orta Sayfamızda)



Bence

Mehmet Canbolat

"Merhaba" Sevgili Avrupa

Kim ne derse desin!

"1999 yılı Aralık ayının onunu, onbirine bağlayan gece", gerek Türkiye gerek Avrupa açısından belleklerde "tarihten önemli bir gün" olarak anılacak.

Helsinki'de 10-11 Aralık günleri gerçekleşen AB Zirve Toplantısı'nda adaylığı kabul edilen Türkiye, bu gelişme ile, Tanzimattan bu yana batılılaşma ve yaklaşık 40 yıllık birliğe üyelik hedefinde de perdeyi aralamış oluyor.

Bazı doğal sancılara rağmen 3.8 gibi önemli bir büyüme oranına sahip, enflasyonla mücadelede önemli adımlar atan, genç nüfusu yoğun, yeniliklere açık 65 milyonluk dinamik bir ülke olan Türkiye, The Economist dergisinin verilerine göre, satın alma gücü açısından dünya sıralamasında 18. sırada yer alıyor.

76 yaşındaki genç Türkiye Cumhuriyeti'nin siyasi geçmişinin son 40 yılında önemli bir yeri olan Başbakan ve DSP Genel Başkanı Bülent Ecevit'in de altını çizdiği gibi, dünya artık bir "Avrasyalaşma" süreci yaşıyor. AB, Türkiye'nin adaylığını ilan etmesi ve Ankara'nın da buna "evet" demesinin ardından artık Avrupa'nın sınırları, Anadolu toprakları ile Asya'ya karışmış oluyor.

Türkiye'nin AB'ne aday olarak dahil edilmesi, kuşkusuz bu ülke açısından yeni bir yapılanma sürecini beraberinde getirecek. Ancak AB ekonomisinin bu karar ile büyük ve oldukça canlı yeni bir okyanusa açılacağını unutmamak gerekiyor.

Ayrıca, dağılan Sovyetler Birliği ülkelerinden olan ve bağımsızlıklarını ilan eden Türk Cumhuriyetleri konusunda Türkiye'nin anahtar ülke olduğunu da göz önünde tutalım.

Bir diğer deyişle, petrol gibi bir dizi yeraltı zenginliğin yanı sıra, tüketime aç geniş bir insan coğrafyasına ulaşmak için geçiş vizesi, bölgenin örnek ülkesi Türkiye'nin elinde bulunuyor. ABD kadar AB de, işte bu gerçeğin farkında ve Ankara'nın başvurusuna gecikmeli de olsa yeşil ışık yakıyor. Türkiye'nin AB'ne üyelik sürecinde geline bugünkü nokta, hiç kuşkusuz yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızı da yakından ilgilendiriyor. (Devamı Sayfa 21)



Başbakan Bülent Ecevit'in "Helsinki Zirvesi'ne katılma kararının, Türkiye'nin yazgısını önemli ölçüde değiştirmesi bekleniyor. Tam üyeliğin gerçekleşmesi halinde Avrupa'daki Türklerin yaşadığı bir dizi sorun da ortadan kalkmış olacaktır.

Birlik üyeliğimiz Avrupa Türk'üne neler getirecek?

AB geniş araştırmamız Sayfa 10 ve 11'de

Toplum Sordu, Fuat Bultan yanıtladı Almanya'da A'dan Z'ye Erken Emeklilik



▼ Almanya'da emeklilik reformunun amacı nedir? ▼ Normal koşullarda emekli nasıl olunur? Erken emeklilik koşulları... ▼ 63 yaşındaki bir kişi nasıl emekli olabilir? ▼ Sakatlık, işgöremezlik nedeniyle 60 yaşında emeklilik hakkı hangi koşullarda mümkündür? ▼ Erişkin işsizler nasıl emekli olabilir? ▼ Kadınların 60 yaşında erken emeklilik hakkı var mıdır? ▼ Madencinin erken emeklilik hakkı... (Orta Sayfamızda)



O'nu şimdilik hayata bağlayan, sadece koşup oynayacağı günlerin hayali...

8 yaşında ve Akdeniz Anemisi hastalığının elinde günden güne eriyip gidiyor

Funda'nın yaşamı hayırsevere bağlı

▼ Almanya'da ilik nakli ameliyatı olması gereken Kayserili talihsiz kızı kurtarmak için bağış kampanyası açan Stefan Morsch Vakfı, Türkler'e de "Ne olur, Yardım! diye sesleniyor: (Sayfa 23)



"...2000 yılının tüm güzellikleri bütün insanlığın olsun." diyoruz

İş Arayanlar!

İş Borsamız

Sizleri Bekliyor

İşsiz misiniz? Veya yeni yılda işsiz kalmanız mı sözkonusu? O zaman Offenbach ve yöresindeki açık işyerleri listemizi okuyunuz. (Sayfa 19'da)

"Yılbaşı? Ne farkeder?"

Değerli Toplum Okurları,
Geride bıraktığımız 1999 yılının son günü olan yılbaşı, aslında hiç durmayan ve akıp giden zaman denilen gerçeğin içinde bir aşama noktasından başka birşey değildir. Bu gibi kesitlerin, içinde bir şekilde akıp gittiğimiz zamanı kesme gibi bir iddiası yoktur, sadece yaşadığımız bir dizi olayları belli bir süre kalıbı içinde kolaylıkla değerlendirmemize olanak tanır.

Bilmiyorum sizi de şöyle bir soru hiç düşündürdü mü? 1999 yılından 2000'e geçişin diğerlerinden ne gibi farkı var acaba?

Bana sorarsanız, hiç te öyle büyük bir ayrıcalığı yok. Olaya matematiksel açıdan baktığınızda yeni bir yüzyıl, hatta yeni bir binyıl başlıyor, o kadar. Bunu gözönünde tutarsanız, o zaman 1999'u 2000'e bağlayan gecenin, yılbaşının bu dönemeç noktasının geçmişteki küçük zaman dilimciklerini, başka bir dilimde bakma fırsatı olduğunu gözlemleyebilirsiniz.

Tabii yıldönüşümleri, geçmişin bir bilançosunu çıkartmak ve geleceğe yönelik beklentileri şekillendirmek açısından önemli bir fırsat.



Başbakan Yazıyor

Roland KOCH

Hessen Eyalet Başbakanı

sattır. Bu bağlamda, geçmişte küçük dilimler için yapılan bilançolara oranla, bu yıl daha bir özellikli bilanço çıkartılması gerekiyor. Çünkü konu olan koca bir binyıl ve sanırım her insan gibi, benim de yaşam deneyimim böyle bir bilanço çıkartmaya yetmez. Bu yüzden sadece yüzyıl ile yetinmek istiyorum.

Sahi neler oldu uzun bir yüzyıl içinde? Ülkemizdeki insanların neler yaşadığı? Yaşamımıza neler yön verdi acaba?

Bütün bu sorulara belki ortak bir yanıt olabileceği düşüncesiyle

geride bıraktığımız yıllardan küçük bir kesit üzerinde durmayı yararlı görüyorum. Geride bıraktığımız yüzyıl özette, göçlerin yoğun olarak yaşandığı bir dönem oldu. Bir diğer deyişle koca bir yüzyıl, insanların yerlerinden yurtlarından edilmesi, insanların can korkusuyla bir başka bölgeye kaçışı ve ekonomi, sosyal ve politik açıdan güvenli bir yaşam arayışlarıyla gelip geçti.

İnsanın doğup büyüdüğü topraklardan kopup, bir başka topluma kaynaşması kolay değil. Ancak çoğu insan için başka çıkış yolu da görünmüyordu. Kimi insan ölümden kurtulurken, kimisi kendi ülkesinde acı ölümle tanışmak zorunda kaldı. Almanya da bir zamanlar, 10 yıl boyunca benzeri acı ve yazgıların yaşandığı bir ülkedeydi. İster yıllar önce Türkiye'den buralara göçmüş olsun, ister burada doğup büyüsün, Türkler'i ülkemizin ayrılmaz birer parçası olarak görüyoruz. Acaba bu insanların yıllar önceki umutları ne derece gerçekleşti? Sanıyorum bunun yanıtını yine bu hemşerilerimiz verecektir. Onların mutlu olması, toplumla uyumlu olmaları konusunda hem onlara hem bize önemli görev düşmektedir.

2000'e girdiğimiz günlerde hepsini saygı ve sevgiyle selamlıyor, Türkler'in uyumuna yeni ivme kazandırabilmek için hükümetimizin üzerine düşen görevi yapacağını vurgulamak istiyorum...

Hessen'de "Anadil Dersleri" nin geleceği Frankfurt'ta düzenlenen bir panelde tartışıldı



Birlik 90 Yeşiller Hessen Meclis Grup Başkanı Priska Hinz, anadil derslerinin kaldırılması girişimi-ne karşı çıkarak Almanya'nın bir göçmenler ülkesi olduğunu artık kabul edilmesi gerektiğini söylüyor.



Paneli yöneten eğitim ve dil uzmanı, Rhein Main Türk Toplumu Başkanı Şener Sargut, Alman okullarında Anadil'e yönelik yasaklar, çocuğun kimlik ve dimağ gelişimini olumsuz yönde etkilediği görüşünün altını çiziyor.



CDU Hessen milletvekili Ilmer'in, "Almanya'da yaşayan Türkler çok şey istiyor. Ama Türkiye'deki yabancıların bir emlak sahibi olma hakkı bile yok." şeklindeki iddiası izleyenler arasında gülüşmeye yol açtı.



Hessen Türk Veliler Derneği yöneticilerinden Turhan Dalmış, Türkçe öğrenmeye başlayan çocukların okulda karşılaştığı yasaklar yüzünden düşünme yeteneğinin gelişiminin de olumsuz yönde etkilendiğini kaydetti.

Özel İndirimli yeni "HEAG Tasarruf Paketi":

SABİT FİYAT DEĞİL, UYGUN FİYAT!



İşte HEAG Tasarruf Paketi:

• 26.84 Pf/kWh. Aylık 5 Mark temel aidat (Enerjiyi az kullananlar için)

• 21.84 Pf/kWh. Aylık 15 Mark temel aidat (Yılda 2.400 kWh enerjiden fazlasını tüketenler için)

Kolaylık olsun diye, sizin için en uygun tasarruf paketini hazırlayabiliriz:

Tükettiğiniz elektrik miktarına uygun bir tasarruf paketini otomatikman alırken, gelecekteki olası fiyat indirimlerinden de yararlanabilirsiniz.

Önemli Not: Müşterilerimizden "Treuebonus Kunde" sözleşmesini imzalamış olanlar, tasarruf paketimizden otomatikman yararlanacaklardır.

HEAG - Danışma Servisi: Tel. 01801-709709 veya www.heag-strom.de

HEAG STROM

Anadil'i dışlayan zihniyete HAYIR!

Hessen'de Anadil derslerini aşamalı olarak kaldırma girişimleri yüzünden eyalet hükümetine tepkiler devam ediyor.

Frankfurt Türk Alman Kulübü'nde çok sayıda Türk derneğinin iştirakiyle düzenlenen bir panelde Hessen eyalet parlamentosundaki 4 ayrı partinin davetli olmasına rağmen, sadece Yeşiller'den Priska Hinz ile CDU'dan Ilmer katıldı.

Rhein Main Türk Toplumu Başkanı ve Eğitim uzmanlarından Şener Sargut'un yönettiği panelde Hessen Türk Öğretmenler Derneği yöneticilerinden Turhan Dalmış da konuşmacı olarak yer aldı.

Şener Sargut, açış konuşmasında anadil derslerinin ilk kez başladığı 60'lı yıllara uzandı ve o dönemki uygulama gerekçeleri üzerinde durdu. Sargut, bu gerekçelerin geçen 40 yıl içinde boyut değiştirdiğine dikkati çekerken, "Olay ve kimlik ve dimağ sorunu haline geldi. Anadil dersleri iddia edildiği gibi, toplumsal uyum yönünde bir engel değil, kazançtır" dedi. Sargut ayrıca, Alman okullarında Anadil derslerini dışlama çabaları yüzünden yabancı çocukların kişiliğinde bir duralma gözlemlendiğini belirtti. Sargut ayrıca, "Bundan en büyük zararı ise yine Alman toplumu ilerde görecektir." diye konuştu.

Türk öğretmen Turhan Dalmış ise, anadil derslerine konan engellerin, küçük çocukların anayurt ve öz kültürü arasındaki iletişimde kopukluğa yol açtığını söyledi. Dalmış, ayrıca anadiline yönelik sınırlamaların çocuğun kişilik gelişimini de olumsuz yönde etkilediğini belirterek, "Bugüne kadar bilimsel alanda yapılmış araştırmalar, bu olumsuzluğu kanıtlamaktadır. Bu yüzden Hessen'de Anadil derslerine yönelik kısıtlama girişimlerine hayır diyor ve yetkilileri daha sağduyulu olmaya çağırıyor." dedi. Birlik 90 Yeşiller partisi eyalet grup başkanı, Çevre eski Bakanı Priska Hinz, Almanya'nın göçmen toplumu olduğunu belirtti ve bunun toplumda sindirilmemiş olmasının sorunların ana kaynağını oluşturduğunu öne sürdü. Projenin geçen hükümet döneminde hazırlandığı ve şimdiki hükümetin de işine geldiği yolundaki görüşüne Yeşil politikacı Priska Hinz şunları söyledi:

"Bizim hedefimiz, anadil derslerinin 6. sınıfın sonuna dek temel eğitimde zorunlu olması ve öğle-

den önceki ders programında yer almasıdır. Bu derslere ilgi duyan Alman öğrencilerin de katılmasını planlamıştık. Ancak 6. sınıftan sonra örneğin Türkçe'nin isteğe bağlı olmasını öngörmüştük."

Hinz, Hessen'de öğretmen sorununun da olduğuna dikkati çekerek, derslerin öğleden önceki müfredat içinde yer almasında ısrarlı oldukları görüşünü dile getirdi. Yeşil politikacı, Almanca'yı iyi bilmenin bu toplumda güçlü olabilmek için önemli bir temel şart olduğunu sözlerine ekledi ve: "Toplantıya katılan dinleyici ve dernek temsilcileri de aynı görüşte. Bu yüzden Anadil sınırlaması olmadan Almanca'nın da iyi öğrenilmesine fırsat tanınması gerekir." dedi.

Diyalogun Yararları

Ilmer, yeni hükümetin çabalarının topluma uyumu hızlandırma yönünde olduğunu belirterek, Anadil derslerini kaldırma çabalarının gerçeği yansıtmadığını söyledi ve: "Hükümetimiz, sadece Anadil derslerini konsoloslukların inisiyatifine bırakmak istiyor." dedi. Yabancı öğrenciler arasında Almanca'yı yeterince bilmeyenlerin sayısının fazla olduğuna işaret eden Ilmer, "Tek çabamız, bu çocukların da tıpkı Alman emsalleri gibi iyi Almanca öğrenmelerini sağlamak ve müstakbel yaşamlarında fırsat eşitliğine kavuşmalarına ortam hazırlamaktır." diye konuştu. Konuşmasında yabancıların Almanya'dan çok şey beklediğini ancak kendi ülkelerinde yaşayan yabancıların hiç bir hakka sahip olmadığını belirten CDU'lu milletvekili, konuşmanın büyük tepkisini aldı ve dile getirdiği iddialardan ötürü "cahillikle" suçlandı. Ilmer, politikacıların da yer yer duygusal olabildiğini sözlerine ekleyerek durumu düzeltmeye çalıştı ve bu tür diyalogların çözüme yardımcı olabileceğini belirtti.

Gross-Gerau Çağrısı

Gross Gerau İl Genel Meclisi (Kreistag), CDU'nun karşı çıkmasına rağmen Hessen hükümetine çağrıda bulunarak, yabancı çocuklar için Almanca destekleme derslerinin yanısıra Anadil eğitimine de daha fazla yardımcı olunmasını istedi.

IMPRESSUM

Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.
Anschrift: Postfach 11 33 . 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 Herausgeber/Sahibi : Mehmet Canbolat Beratung / Danışman:

Kemal Şener, Nermin Aksoy Halkla İlişkiler/Öffentlichkeitsarbeit: Ayhan Azak
Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar.Ge. 63225 Langen
Druck/Basım: S. Kocazeybek u. Co. . Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim
"Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

Almanyalı Türk gencinin yeni yıldan beklentileri



Dilek Arslantezir: "...Savaş, acı ve doğal felaketlerle geçen son yılların sızısını içinde hissederek duyarlı bir insan olarak 2000 yılından daha başka ne bekleyebilirim ki! Dileğim, bu acıların son bulması, savaşların ortadan kalkması, çocukların ölmemesi, insanların aklını başına toplayıp, barış içinde birlikte yaşamaktan başka çarelerinin olmadığını görmeleri... İnsan olmak zaten bunu gerektiriyor..."



Duygu Külahçı: "...Hukuk öğrencisiyim. 2000 yılına girerken, bir binyılı daha geride bırakmış olacağız. Yeni dönemin Türkiye'mizin yanı sıra, dünyanın hangi köşesinde olursa olsun, herkese iş, huzur, barış, mutluluk ve felaketlerden uzak günler getirmesini diliyorum. Almanya'da yaşayan biz göçmenler için de eşit hakları içeren beyaz bir sayfanın açıldığı bir yeni yıl olmasını arzu ediyorum..."

"2000 yılından beklentileriniz nedir?" konulu mini anketimize katılan Türk gençleri, genellikle iyimser bir izlenim bırakıyor ve bulundukları durumdan, bazı küçük sorunlara rağmen tipik Almanlar gibi mutlu görünüyorlar.

Almanlar halinden memnun

Emnid Enstitüsü'nün bir araştırmasına göre, Almanlar yaşamlarından büyük ölçüde hoşnut ve bunu daha ileriye götürmek için ek bir çabayı gereksiz görüyor. Anket sonuçlarına göre, Almanlar'ın %89'u aile yaşamından, oturdukları evden ve yaşam ve sağlık konularından memnun. Anketin ortaya koyduğu bir diğer veri, Alman halkının yüzde 76'sının mesleki yaşamından yüzde 70'i ise gelir durumundan şikayetçi olmadığını ortaya koyuyor. Uzmanlar, Alman halkında gözlenen "halinden memnun olmak" anlayışının gizli bir tehlikeyi de içinde barındırdığına işaret ederek, "Bu hantallık, toplumun gelişmesinin önünde önemli bir engeldir" uyarısında bulunuyorlar. Emnid Araştırma Enstitüsü uzmanları, Alman halkının bu davranış biçimini doğal karşıladıklarını sözlerine ekliyor ancak yine de hedefe tam ulaşamadığını hatırlatıyorlar. (Haber ve Fotoğraflar: Cuma YAGMUR)



Esra Umar: "...Üniversiteyi bitirdikten sonra kendi geleceğimi kurmak istiyorum. 2000 yılının da bana emellerimi gerçekleştirmek isteyen ışık olmasının yanı sıra, tüm insanlık için hayırlara ortam hazırlamasını temenni ediyorum. Başarı ve mutluluk dilerken, buna uzanan yolun kaderi yine insanın kendi elindedir. Bu yüzden insanlar, dileklerine yön vermeli ve çaba içinde olmalıdır..."



Çağdaş Akça: "...İşletme öğrenimi görüyorum bir yandan da Egebank da gelecekteki yaşamımı yönlendirecek bir meslek deneyimi içindeyim. Almanya, zengin bir sanayi toplumu ancak insanlar giderek yalnızlaşıyor. Dünya giderek küçülüyor ancak, yerlilerin bazı coğrafyalarının daha da yoksullaştığını görmek üzüyor beni. 2000'in bu tür sorunların son bulduğu bir yıl olmasını diliyorum..."



Pinar Tırık: "...Hukuk eğitimi alıyorum. Gelecek için sadece dilekte bulunmak yetmiyor. İnsan kendi geleceğini hazırlamak için aktif olmalı. Başka yolu yok. Ben şahsen, meslek yaşamında vasıfsızlıktan ötürü ezilmemek için üniversiteye gidiyorum. Yine de bir dilekte bulunacak olursam, Almanya'da onca çabalara rağmen insanların yine de yabancı olmaktan ötürü uğradığı haksızlıkların son bulduğu bir yıl olsun 2000..."

Çifte pasaport taşıyanların dikkatine! Türkiye'den çıkışta Türk pasaportu gösterme zorunluluğu

Türkiye'de İçişleri Bakanlığı'nca kısa bir süre önce uygulamaya sokulan ancak tepkiler üzerine geri çekilen "Sınır kapılarında çıkışta Türk pasaportu da gösterme uygulaması"nın yeniden gündeme geleceği öğrenildi. İçişleri Bakanlığı Emniyet Genel Müdürlüğü'nce dış temsilciliklere gönderilen genelgede "Çifte uyruklu vatandaşlarımız, Türkiye'ye girişte, Türkiye'den çıkışta ve Türkiye'de bulundukları süre içinde Türk vatandaşları olarak işleme tabi tutulurlar. Aynı zamanda başka bir devlet vatandaşı olmaları, bunların asli vatandaşlık hak ve yükümlülüklerini ortadan kaldırmamaktadır" deniliyor. İstanbul Havaalanındaki emniyet yetkililerinin verdiği bilgiye göre, uygulamaya Aralık ayı ortasında tepkiler üzerine kaldırıldı ancak Ramazan Bayramından sonra Türkiye çıkışlarında çifte vatandaşlar, Türk pasaportlarını yeniden göstermek zorunda kalacaklar. Çifte uyruklu olmasına rağmen Türk pasaportunu ibraz edemeyenler, sınır kapılarında görevli memurlarca nazik bir şekilde uyarılacak ve Türkiye'ye giriş ve çıkışlarda T.C. pasaportu taşıması gerektiği hatırlatılacak ve haklarında pasaportsuz giriş çıkış yapmaktan ötürü, ancak herhangi bir adli işlem yapılmayacak.

Yazı Yorum



Kemal ŞENER

Ev ödevimizi yapmamız şart

Türkiye, nihayet Avrupa Birliği aday ülkeleri arasına resmen katılabildi. Bu konuya geçen sayımda da değinerek AB'ye girebilmemiz için ev ödevlerimizi, vakit geçirmeden ve tam olarak yapmamız gerektiğine işaret etmiş ve örnek olarak da Milli Takımımızı ve Galatasaray'ı göstermiştim.

Hem Milli Takımımız, hem Galatasaray, ev ödevlerini çok iyi yaparak, Avrupalılar'a "bağırta bağırta" kendilerini kabul ettirdiler. Bunu yaparken, hiç kimseden yardım istemediler.

Hepimiz biliyoruz ki, Türkiye'nin Avrupa Birliği adaylığı, Amerika'nın Avrupa ülkeleri üzerinde uyguladığı çok ağır baskı sonunda gerçekleşmiştir.

Ancak Avrupalılar, üzerindeki "Amerikan baskısı" ne kadar ağır olursa olsun, bizi tam üyeliğe taşıyamaz. Tam üyeliğin yolu, son günlerde tartışmalara da atfı yapacak olursak, "Türkiye"den geçmektedir. Yani ev ödevlerimizi hakkı ile yerine getirmemiz şarttır. Şunu aklımızdan hiç çıkarmamamız lazım.

Ev ödevlerimizi yapmazsak, bin yıl da geçse Avrupa Birliği üyesi olmamız mümkün değildir.

Görücü usulü ile 1946'dan beri sürdürdüğümüz çok partili rejim evliliği, aradan yirmi asır geçmesine rağmen, ne yazık ki, gerçek bir demokratik evlilik halini alamadı. Gerçek demokrasilerde "bir defa gelen ve bir defa giden liderler" anlayışı, bizde 7-8 defa gelip gitmelere dönüştü. Biz bu sayılar çoğaldıkça demokrasimizin durmadan gerilediğini değil, tam aksine ileriye gittiğini sandık. Birileri bizleri, bu gelip gidenlerin, "artık değişiklikleri, bir daha eskisi gibi olmayacakları" masalı ile avuttular ve her seferinde de bir kez daha aldandıklarını gözyaşları ile anlatan "itirafnameler" kaleme aldılar.

Avrupa Birliği'ne tam üye olmak için kusursuz bir demokratik hayata kavuşmamız şarttır. Bunun yolu da, partiler yasası ile seçim sistemimizin gerçek bir demokrasiye yakışır hale getirilmesinden geçmektedir. Eğer biz bu iki yasayı tam anlamı ile demokratikleştirebilirsek, ondan sonrası kendiliğinden gelecektir.

Çünkü Türkiye'nin insan potansiyelinde, ülkemizi Avrupa'ya götürececek sayısız beyniler vardır. Bunların sayısı binlerle değil, onbinlerle yüzbinlerle ifade edilecek kadar çoktur.

Ne var ki, mevcut düzen, bu beyinlerin yolunu sadece tıkamakla kalmamakta, onları siyasi arenadan her geçen gün biraz daha uzaklaştırmaktadır.

Partileri ve seçimleri düzenleyen mevcut yasalar yürürlükte kaldıkça, hiç şüphemiz olmasın ki, Avrupa Birliği yolunda yapılacak tüm çabalar, "taşınma su ile değirmen döndürmek"ten öteye gidemeyecektir.

Türkiye'deki Bankalar Operasyonu Almanya'daki Türk hesap sahiplerini de tedirgin etti ama;

Endişeye gerek yok

Türkiye'de hükümetin 5 bankaya yönelik operasyonu ve yönetimin T.C. Merkez Bankası Mevduat Sigorta Fonu'na devredilmesi, Almanya'da hesap sahibi binlerce vatandaş tedirgin etti ancak yapılan resmi açıklamalar, hesap sahiplerinin parasının devlet güvencesinde olduğu belirtildi.

Egebank, Esbank, Yaşarbank, Sümerbank ve Yurtbank'ı kapsayan bu operasyona rağmen bu kurumların bankacılık hizmetlerini eskiden olduğu gibi sürdüreceklerini hatırlatan yetkililer, değişimin sadece "yönetim bazında" olduğunu altını çizdiler.

Konuya ilişkin olarak görüşlerini aldığımız T.C. Merkez Bankası yetkilileri, telaşa kapılmaya gerek olmadığını hatırlattılar ve hesap sahiplerinin endişeye kapılıp parasını çekmesine gerek olmadığını söylediler.

Edinilen bilgilere göre, serbest bölgede adı geçen bankaların şubesi varsa, o bölgedeki bankaya para yatıran yurtdışındaki hesap sahiplerinin herhangi paniğe kapılmasına gerek yok ve buradaki mevduatlar da devlet güvencesinde bulunuyor.

TÜRKİYE TÜTÜNCÜLER BANKASI A.Ş.

yaşarbank

MARK'INIZA YÜKSEK KAZANÇ

1 yıl vadeli

2 yıl vadeli

12 % 13

Bakanlar Kurulu kararıyla Yaşarbank, T.C. Merkez Mankası Tasarruf Mevduatı Sigorta Fonu'na devredilmiştir. Müşterilerimizin mevduatları ve her türlü alacakları (faizler dahil) herhangi bir sınırlama olmaksızın devlet güvencesi altındadır. Yaşarbank Frankfurt Temsilciliği, Ege Serbest ve Mersin Serbest Bölge şubeleri de dahil olmak üzere, %100 devlet güvencesi altında aynen bankacılık hizmetlerini sunmaya devam etmektedir. Hala iyi faiz oranları ile Yaşarbank'a üstelik Merkez Bankası garantisi altında para yatırabilir ve posta çekleri ile Türkiye'deki yakınlarınıza havale gönderebilirsiniz.

Mutlu yıllar diliyor, Ramazan Bayramı'nızı kutluyoruz.



FRANKFURT TEMSİLCİLİĞİ:

Kaiserstr. 55, 60329 Frankfurt/M.

Tel: 069-92 31 92-0 . Faks: 92 31 92 31



So kommen wir weiter.

Nereden aradığınız veya ne kadar süreyle konuştuğunuz hiç önemli değil. Çünkü telefon başına ödememiz gereken sadece 12 Pfennig. Bir telefon ile kitle ulaşım araçlarının hareket planını, RMV biletleri hakkındaki bilgileri, trafiğe özgü yeni haberleri, otopark durumunu ve daha birçok sorunun yanıtını öğrenebilirsiniz. Hiç kuşkusuz Rhein-Main bölgesinde gezilip görülebilecek, hoşça vakit geçirilebilecek adresleri de... Daha hızlı, daha uygun ve daha sorunsuz olanı gerçekten yok. RMV Mobilität Danışma Hizmeti'ne RMV Hotline, (Pazartesi'den Cumaya kadar 8-18 arası) veya T-Online, faks üzerinden ulaşabilirsiniz. Elbette Internet'te de bizi ziyaret edebilirsiniz. Evet şimdi söz sizde.

RMV-Mobilitäts-Beratung

- Hotline: 0180/2351451
- Internet: <http://www.rmv.de>
- T-Online: *RMV#
- Fax-auf-Abruf: 069/257000

Dilediğinizce bilgi; Hem de
sadece 12 Pfennig!

RMV-Mobilitäts-Beratung

Türkiye'nin AB Rüyası ve "Nuriye Gerçeği"

"Millennium" diye de anılan 2000 yılına girerken, Türkiye'nin yıllardır beklediği önemli bir gelişme oldu ve Avrupa Birliği Ankara'yı aday üyeliğe kabul etti. Bununla herşey bitti mi? Hayır biltmedi. Herşey bir bakıma yeni başlıyor.

Türkiye, Türkçemize uyarlısak, "Milenyum"la birlikte gerçekten sanki yeni bir çağa girdi. Fatih'in Bizans'ın kalesi olan İstanbul'u fethi nasıl çağ değiştirdiyse, Hristiyan Avrupa Birliği'nin, İsa'nın 2000'inci doğum yılında toplumunun büyük bölümü müslüman olan laik Türkiye'ye kapılarını açması da yeni bir çağ açacaktır. Türkiye Bosna'dan Çin'e kadar Türk kültüründen etkilenmiş bir bölgenin güçlü temsilcisi ve hristiyanlık dünyası ile islam dünyası arasındaki eşik ülkedir ve Türkiye bunun bilincindedir. O nedenle Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne kabulü doğru bir karardır ve bundan yalnız Türkiye değil dünya da, baş ve kardeşlik yolunda kazanımlar elde edecektir. Avrupa bugün bu konunun ne kadar farkındadır. Bunu bilemeyiz. Ama dünya tarihini tablo olarak karşımıza aldığımızda ne kadar önemli bir dönem yaşadığımızı görmek mümkün.

Ancak burada Türkiye'ye de büyük görevler düşmektedir.

Toplumu Gözüyle

Nermin AKSOY



Tüm yasalarını yeniden gözden geçirmek, Avrupa Birliği normlarına uygun yeni düzenlemeler yapmak ve gerekirse yeni yasalar çıkarmak zorundadır.

Avrupa Birliği gerçekten Türkiye'yi AB içinde görmek istiyor mu? İstemiyor mu? Bunu zaman gösterecek. Türkiye'nin adaylığa kabulü belki oyalama taktiği olarak kullanılacak, ama şurası kesin ki Türkiye bu ara dönemde pek çok ilerleme kaydedecek. Özellikle insan hakları konusunda... Çünkü Türk toplumunun, Türk insanının, iki önemli özelliği vardır. Birincisi sorunları çözme gelecek zamana bırakmak, zamana yaymak, bir bakıma bugünün işini sürekli yanna havale etmek.

Diğer özelliği ise, şu anda bu özelliği devreye girmiş bulunuyor. Süratle alınmış kararları süratle uygulamaya koymak. Fazla düşünmeye zaman bırakmamak... Atatürk Devrimleri'nin yaygınlaşp yerleşmesinde bu ikinci özellik ön plana çıkmıştı. Bugün de Türkiye'nin bu özelliğini yaşıyoruz. TBMM süratle çalışıyor, yeni kararlar alınıyor, yasalar çıkıyor. Adaletten kaçanlar yurtdışından toparlanarak getirilip yargılanıyor. O nedenle bu süratle çalışmalar devam ederse ki, edecektir, sonuçta Avrupa Birliği'ne girilme bile adaylık sürecinde çok başarılı çalışmalar ortaya konabilir.

Türkiye'nin yasal düzenlemeler açısından kendisini Avrupa Birliği normlarına uydurması gerekirken, insan hakları konusunda da yeni yollar katetmesi şart. İnsan hakları derken idam cezasının kaldırılması, işkencenin önlenmesi en başta gelen konular. Ancak Türkiye'nin hala aşamadığı bir azgelişmiş yarı var. Kadınlara, çocuklara acımasızca yapılan işkence. Bunun daha da konukçu tarafı, bu işkencelerin töreler, gelenekler adına yapılması, töreler gelenekler adına kadınların öldürülmesi. Birtakım insanlar birtakım sadist duygularını bu kutsal değerleri kullanarak tatmin ediyorlar.

Bunun son örneği ise Nuriye. Nuriye dövüldü, yakıldı, eziyet edildi ve en sonunda silahlı saldırıya uğradı ve bu saldırıda babasını kaybetti. Türk toplumu olarak bu ve buna benzer olaylara engel olunmasını diliyoruz. Mutlu bir yıl dileğiyle....

Onikisinde nişanlanan onbeşinde evlendirilen Serap Çileli'nin yaşamı da tıpkı adı gibi çile dolu "Namus değil, biz de bir evladız"

Bu ayki konuğumuz Serap Çileli adlı genç bir bayan. Tıpkı soyismi gibi, genç yaşamı da, anlatıklarına bakılırsa çile dolu.

O, daha çocukluğunu Almanya'da yaşamak isterken başından geçen 2 nişanlılık dönemi, ardından töreler gereği anne baba istedi diye onbeşinde gelen ve Türkiye'de devam eden 7 yıllık zoraki bir evlilik ve sonu ayrılık. Serap Çileli, günün birinde gönlünü bir başkasına kaptırıyor ancak kar-

şısında yine ana baba engeli yine töreler...

Derken Serap Çileli'nin iki çocuğuyla birlikte Almanya'ya dönüşü, ardından aile baskıları ve kadınlar yurdunda devam eden bir yaşam. Serap Çileli bütün bunları otobiyografik tarzda kaleme almış ve okuma günlerine katılıyor. Hem de ailesinden gelen onca tehdide rağmen. Serap Çileli, bu kitapla neyi anlatmak istediğini ve neyi hedeflediğini şöyle özetliyor:

Kendi yazgısını çizmek

"Bu kitapta yaşadığım tüm acıları anlatıyorum. Türk toplumunda gelenek, örf ve adetler yüzünden ne gibi sorunlar yaşadıklarını, aile içinde ne tür muameleye maruz kaldıklarını dile getiriyorum. Bu kitapta kendi örneğimden yola çıkarak diğer Türk kızlarının hiç olmazsa törelere kurban edilmemesini diliyorum. Hedefim, benim durumumu yaşayan Türk kızlarına yön göstermektir. Mesajım, benzeri durumlar içinde bulunan genç kızların bu durumdan nasıl kurtulabileceklerini göstermektir. "Yeni bir yaşamı seçebilirsiniz" demek istiyorum."

Kitabının adı da ilginç. "Wir sind Eure Töchter, nicht Eure Ehre" yani "biz sizin namusunuz değil, kızınızdır" "Neden bu başlık?" diye sorarken, Serap'ın şu anda ailesiyle olan ilişkilerini de merak ediyoruz.

Evlatlıktan atılmak

Serap Çileli bu konuda şunları söylüyor: "Konumuz Almanya olunca, Almanya'daki Türk anne babaların, kız çocuklarını artık namusu değil de, bir evlat olarak görmelerini istediğim için böyle bir başlık seçtim. Aslında bu dileğimi ben kendi babamda da görmek isterdim. Ama olmadı. Ailem ile ilişkilerim iyi değil. Beni evlatlıktan ve mirastan reddettiler. Annem ve babamın yanı sıra, kardeşlerim de benimle konuşmuyor. Gerekeceği, aileme direnerek, kendi yolumu kendim çizmiş olmam."

Çileli, "Bütün bunları yaşarken, acaba hiç - Ben nerede hata yapmış olabilirim? - diye düşündüğünüz oldu mu?" yolundaki sorumuza, "En büyük hatam böyle bir ailede dünyada gelmekti" diye yanıt veriyor.

Çilelin kadını Serap Çileli, Türk törelerini acımasız olarak nitelerken, kendi ailesini suçluyor ancak konuyu genelleştirmekten kaçınıyor. Çileli, elindeki bu kitabıyla yüzyılların birikimi olan töreleri değiştireceğine elbette inanmıyor. Ancak anne babalara bir çağrının da yerinde olacağını düşünüyor şöyle diyor:

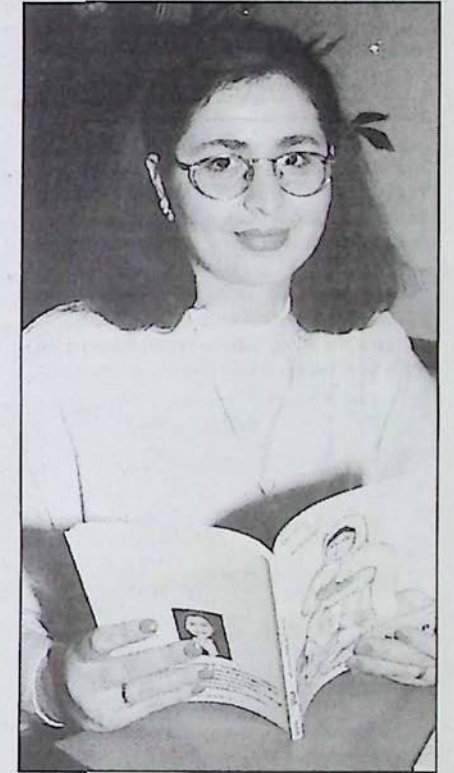
"Mücadelem kesinlikle akıntıya karşı kürek çekmek değil. Bu konuda yalnız olmadığımı inanıyorum ve tüm çabalarım, yaşadığım durumlar içinde ne yapacağımı kestiremeyen genç insanlara bir ışık olabilmektir. Anne babalara da buradan küçük bir çağrıda bulunmak istiyorum. Ne olur, çocuklarınızı sevin ve onların önce birer insan olduklarını kabul edin ve onların da bu dünyada, içinde yaşadıkları toplumda bazı hakları olabileceğini unutmayın."

Barış Çağrısı

Söz yine ailesine gelip dayanıyor. Yaklaşımı herşeye rağmen duygu yüklü. Onca olup bitenden sonra, nefret ettiği anne babasıyla barışabilir miydi acaba? Ya yıllar boyu içinde sakladığı nefret duyguları?

- Barışım tabii.. Yeter ki, samimi olduklarını göreyim. Zaman içerisinde ben de bazı gerçekleri gördüm. Onlar da kendi ana babalarından gördükleri davranış, terbiyeyi bizlere vermeye çalıştı. Onlardan fazla birşey beklememem gerekiyor. O günlerde hep tersini düşündüm. Sürekli işyanlar içindeydim. Sürekli kızılıyordum. Ailemi terkettikten sonra da derin bir öfke ve nefret duyguları içindeydim. Ne var ki zaman geçtikçe, onların davranışlarına da özür bulmak zorundayım. Bugün bana "Kızım gel" deseler, hemen dönerim. Geçmişte bana yönelik davranışlarında haksız olsalar da, içimden bir şekilde bu tutumlarına özer

bulma gereğini hissettim. Onun için onlara yönelik nefretim de kalmadı. Çünkü insanların nefretle ömür boyu yaşayamayacağını farkettim. Nefret içinde kalsaydı, bu beni yokedecekti."



Serap Çileli, "Serap- Wir sind Eure Töchter, nicht Eure Ehre" adlı Almanca kitabında kendi yazgısını ele alıyor. Okuma günlerini bile ailesinden gelen tehditlerin gölgesinde yapıyor. Serap herşeye rağmen "barışma" olayına "Hemen şimdi.." diye biliyor.

Doğduğu memlekete turist olarak gitme duygusu

Darmstadt'ta Elisabethen Vakfı bünyesinde, yaşlı göçmenlere yönelik çalışmalar yapan NOW adlı girişim, emekli Türkler için bir Türkiye gezisi düzenliyor. Edinilen bilgilere göre, "Doğduğun ülkeye yolculuk" adını taşıyan bu proje 13 27 Mayıs 2000 tarihleri arasında gerçekleştirilecek. Pedagojik yöntemlerin kullanılacağı bu gezide 30-35 yıl önce terk edilen memleketin bu süre içinde geçirdiği aşamalar analiz edilecek. 14 günlük bu gezi İstanbul'dan başlayacak ve katılımcılar 4 gün süreyle bu büyüklü kenti enine boyuna gezecek. Daha sonra trenle nostaljik bir gezi yaparak Ankara'ya geçilecek ve buradaki temasların ardından gelen merkez ise Kapadokya. Bu bölgenin doğal zenginliklerini bol vakit harcayarak yaşayacak olan Türk yaşlılar daha sonra Adana üzerinden Frankfurt'a geri dönecek. NOW projesi ve bu gezi hakkında daha geniş bilgi edinmek isteyenler için adres şöyle: Elisabethenstiftung . Stiftstr. 14 . 64287 Darmstadt. Tel: 06151- 4039095 veya -9075 . Faks: 06151-4039088

Vatan Haini Niyazi



DM 18,-

MEHMET CANBOLAT

Mehmet Canbolat'tan güldüren ve düşündürdüren yeni öyküler!

Vatan Haini Niyazi

"...Ladikli Niyazi, Sultan Klaus Osman Pascha, Yunus, Satı, Hilmi Efendi ve daha niceleri... Kitabın kapağına bakıp ta sakın bunları hain sanmayın.

Hepsi sizden bizden, içimizden birileri... Yülesine masum. Onların hainliği bize değil. Okuyucusuna değil. Yazarına. Herbirinin dünyasını allak bullak eden öyküleri, klasik anlamda söylendiği gibi öyle bir sokukta okunacak gibi değil. Siz siz olun, her anlatının ardından birkaç kez nefes alın.

Durup dinlenin ve beyninizdeki ışıkları açıp öykünün kahramanını şöyle bir içinizde arayın. Okumanızı ısrarla salık veriyorum.

ama sayfaları çevirirken sakın ha kızmayın kahramanlarımıza. Ama istiyorsanız, şeytana uyup; gülün gülebildiğiniz kadar... Bir şartımız var. O da; gülerken biraz da düşünün. Sağlığında "buz gibi soğuk ve asık suratlı" Aziz Nesin'i bile gülümseten, Mehmet Canbolat'ı zorlayan bu anlatıları, içinizdeki şeytanları gün ışığına çıkartın. Bakın o zaman nasıl rahatlatacağınız..."

Türkiye'de Gül Yayınları'nda çıktı

Avrupa siparişleri için: Türk Kitabevi
Münchenerstr. 13 . 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-250506 . Faks: 069-250504
Handy: 0172-6716499

Dresdnerbank Investmentgruppe tasarruf sahiplerinin yönlendirmek istiyor

Almanyalı Türkler için yeni yatırım olanakları

Almanya'da yaşayan Türkler'in ekonomik açıdan gücü, son yıllarda çeşitli vesilelerle ön plana çıkıyor. Son verilere bakarak, Almanyalı Türkler'in Türkiye yerine artan oranda burada yatırıma yöneledikleri de gözleniyor.

Gerek Türkiye kökenli gerek Alman kurulları da, Almanya'daki ikinci büyük nüfusu oluşturan Türkler'in parasını değerlendirilebilmek için çeşitli projeler geliştiriyor. İşte bunlardan birisi de Almanya'nın tanınmış finans kurumlarından Dresdnerbank ve bu banka, Türkler'i de yatırım fonlarına davet ediyor. Konuya ilişkin görüştüğümüz Dresdnerbank Investmentgruppe DFG Deutsche Fonds-und Vermögensberatung GmbH Türkçe danışmanı Erdem Kütükçü, "Türkler'in yatırım eğilimleri nasıl bir görüntü arz ediyor?" şeklindeki sorumuzu şöyle yanıtlıyor:

"Türkler artık Türkiye için hayal ettiği yatırımlarını tamamladı ve yeni hedef ise Almanya. Bu niyet ise, daha çok emlak alımı ve tasarruf cüzdanları şeklinde kendini gösteriyor. Ancak, bu önemli potansiyelin hisse senedi alımına veya yatırım fonlarına fazla ilgi göstermediği gözleniyor. Örneğin toplam pastayı 100 Mark olarak görelim ve bunun sadece 2 Mark'ı hisse senetlerine yöneliyor. Bu arada yatırım fonlarına akan yatırım miktarı ise 100 Mark'ta sadece 30 Pfennig. Bunun artması gerekir çünkü gelecek burada."

Almanlar da çekingen

Erdem Kütükçü, hisse senedi veya yatırım fonlarına ilginin azlığının sadece Türkler'e ilişkin bir mesele olmadığını belirtiyor "Almanlar da aynı dertten muzdarip." diyor. Danışman Erdem Kütükçü daha sonra şöyle konuşuyor:

"Uluslararası bir kıyaslamaya bakılacak olursa, 1998 yılında Almanya'da kişi başına sadece 4900 Mark, yatırım fonları hanesine aktığı görülür. Bu rakam örneğin Avusturya

gibi küçük bir ülke ile karşılaştırılacak olursa, aşağı yukarı Almanya'nın üç katı olduğu görülür. Bu rakam ABD'de kişi başına 36 bin Mark düzeyinde seyrediyor. Buradan yola çıkarak her iki Alman'dan birinin hisse senedi piyasası veya yatırım fonları hakkında bilgi sahibi değil. Bu da ülkenin genel karakterini yansıtır. 1999 yılı itibarıyla ise, yatırı



Erdem Kütükçü

rım fonlarına yönelen Alman tasarruflarının ikiye katlandığından sözedilebilir."

Portföy Yönetimi uzmanı Kütükçü, Dresdnerbank olarak Türkler'i yatırım konusunda fonlara çekebilmek amacıyla yeni bir proje başlattıklarını dile getiriyor ve bu projenin içeriğini şöyle özetliyor:

"Almanya Türkler'inin ekonomik potansiyeli gerçekten çok cazip ve her geçen gün daha da geliyor. Son verilere göre, Almanya'daki Türk girişimciliğinin yıllık cirosu 46 milyon Mark düzeyinde seyrediyor. Bu rakam ayrıca her yıl yüzde 10 ve 15 düzeyinde artma eğilimi gösteriyor. Türkler'in önemli miktardaki birikimi ise Alman bankalarında tasarruf hesaplarında bekliyor. Ban-

ka olarak yatırım fonlarını Türkler'e tanıtır sevdirmeyi hedefliyoruz. Daha çok kar getirebilecek, uzun vadede iyi olanaklar sunan bir yatırım aracı olan yatırım fonlarına yönelmeleri için çalışacağız. Yatırım fonunu bir tencere olarak kabul edelim ve bu tencereye çeşitli kesimlerden kişiler para atarak, bir maddi gücünü oluşturuyor. Bu para, bankamız nezdinde uzmanlar tarafından değerlendirilerek Coca Cola, Sony, Texaco, Sabancı Akbank gibi dünyanın önde gelen kuruluşları da yer alıyor. Bir diğer deyişle, tasarruf sahibi kişiler parasını sadece bir kağıda yatırmıyor. Uzmanlarımız bu yatırımları değişik kanallara yönlendiriyor. Örneğin bir fonda bazan 100-250 şirket hissesi olabilir."

100 Mark'lık katkı

Örnek olarak "10 bin Mark'lık tasarruf olan bir kişi ne yapabilir?" sorumuza Türk uzman şu yanıtı veriyor:

"Yatırım fonumuza ilgi duyan vatandaşlarımız için iş çok kolay. Ayrıca, yatırım yapmak için 10 bin Mark olması da şart değil. İsteyen 100 Mark ile de yatırım fonumuza başvurabilir. Her ay 100 Mark yatırarak bizden yatırım fonu hissesi almak da mümkündür. Başvuru sahiplerine derhal bir hesap açma dokümanlarını gönderiyoruz. Bunlar gelince de hesaplar hemen açılıyor. Herhangi bir şekilde fondan ayrılmak isteyenler için de zorluk söz konusu değil. 1 gün içinde hatıra badece bir telefonla bile fondan ayrılmak mümkün. Aynı şekilde telefonla da, yatırım miktarını artırabilirsiniz. Yatırım fonlarının birçok avantajı vardır. Çünkü son derece esnek bir yapıya sahiptir. Yani istediğiniz an yatırabilir veya çekebilirsiniz. Bu arada yatırımcı açısından vergisel avantajı da unutmayalım. Spekülasyon vergisi ödenmez."

Bu yatırım projesi hakkında geniş bilgi için Tel: "01803-212200."



Ceros Portföy Yönetimi uzmanları, Citybank işbirliğinde Almanya'nın 8 ayrı borsasında Türkiye 75 Plus fonunu, Noel Baba ile birlikte tanıttı ve Türk ekonomisinin dinamik yapısı hakkında bilgi verdi

Noel Baba ile Türkiye 75 Plus Yatırım Fonu'nun ortak yanı

"Türkei 75 Plus" adlı bir yatırım fonu ile geçtiğimiz 10 ay içinde büyük bir performans gösteren Ceros Portföy Yönetimi şirketi, Frankfurt Borsası'nda Citybank işbirliğinde Türkiye ekonomisi ve borsası hakkında bir tanıtım standı açtı.

Aynı gün Almanya'nın belli başlı 7 ayrı borsasında daha benzeri etkinliği gerçekleştiren Ceros, "Noel Baba ile Türkiye 75 Plus yatırım fonunun ortak yanı nedir?" sorusu ile bir de ödüllü yarışma düzenledi. Doğru yanıtı bilenler arasında yapılan çekilişte, diğer merkezlerde olduğu gibi Frankfurt'ta da bir kişiye piyasa değeri 700 Mark olan 5 adet "Türkei 75 Plus Yatırım Fonu" armağan edildi. Yavaş'ın verdiği bilgiye göre, "Noel Baba ile Türkiye 75 Plus Yatırım Fonu arasındaki ortak yanı ilişkin sorunun yanıtı -birinin kökeni, diğerinin yatırım yaptığı ülke- Türkiye" idi. Tanıtım etkinlikleri hakkında gazetemize açıklamalarda bulunan Ceros uzmanlarından Metin Yavaş, "Son dönemde yıldızı iyice parlayan Türkiye, önümüzdeki 5 yıl içinde daha büyük atılımlar yapabilecek düzeyde ve Almanlar da bunun farkında. Yaşanan onca felakete rağmen, Türkiye ekonomisindeki canlılık ve sağlam yapısı, İstanbul Borsası'nın Türkiye'yi dünya borsaları arasında birinci sıraya yükselten üstün performansı, Alman yatırımcıların da gözünden kaçmamaktadır." dedi. Metin Yavaş, "Türkei 75 Plus" yatırım fonunun Mark bazında %183,45 getirisi ile bugüne değin gösterdiği aşama nedeniyle, Almanya'da en iyi getiri sağlayan ülke fonu ünvanını kazandığını da sözlerine ekledi ve Türkler'den bu fon hakkında bilgi veya tasarruflarını optimal değerlendirmek isteyenler için "elinizi çabuk tutun." önerisinde bulundu. (Tel: 069-975707-42)

Bu "1 Nisan" şakası değil!

Commerzbank islami yöntemle kar payı verecek

Almanya'nın önde gelen finans kurumlarından Commerzbank, yeni yıldan itibaren tamamen islami ilkelere göre oluşturulan bir yatırım fonunu piyasaya sürüyor.

Edinilen bilgilere göre, Suudi Arabistan destekli bir İrlanda firmasına ait fonların satışına Temmuz ayında başlanacak ve fona iştirak edenlere faiz yerine kar payı dağıtılacak.

Banka yetkililerinin verdiği bilgiye göre, alkol, gıda, silah ve sankı ve sigorta branşında kullanılmayacak olan bu fonların denetimi de bir Arap uzmanlar kuruluna yapılacak ve Suudi Arabistan'daki Al Tawfeek adlı yatırım organizasyonunun "ölü"ünü almayan girişimler yatırım kapsamında yer almayacak. Öte yandan bu proje ile özellikle Almanya'da yaşayan 2,5 milyon civarındaki Türkler'in tasarrufları hedeflendiği öğrenildi. Buna göre Ramazan izleyen günlerde projenin detaylarının ele alınacak ve yaz aylarından itibaren dileyen herkes, alt limit 100 Mark üst limiti ise sınırsız olan bir yatırım fonundan Alman bankaları nezdinde yararlanabilecek. Uzmanlar islami ilkelerin egemen olduğu bu tür yatırımların hacminin 180 milyar Mark civarında seyreteceği öne sürülüyor.



Öztürk

MAXI FLUGDIENST GmbH

Gündüz ve Gece uçuşlarıyla Hergün

İSTANBUL

ANKARA

Salı, Cuma

İZMİR

Salı, Perşembe, Cuma

ADANA

Cuma direkt

TRABZON

Salı, Perşembe

ANTALYA

Salı, Pazar

Yeni yılda tüm dost ve müşterilerimize sağlık, mutluluk ve başarılar dileriz!

Mübarek Ramazan Bayramınızı candan kutlarız.

30 YIL
HUZUR...
GÜVEN...
HİZMET...

FRANKFURT/M.
Kaiserstraße 64
Tel.: (069) 272 31 19
(069) 23 40 60

FRANKFURT HAVAALANI
Halle B Gişe 499
Tel.: (069) 69 04 16 81
Halle C Gişe 702
Tel.: (069) 69 07 88 66

FRANKFURT HAVAALANI "REISEMARKT"
Tel.: (069) 69 07 39 09

MANNHEIM
Tattersallstraße 33
Tel.: (0621) 15 10 01-02

✈️ **Istanbul Airlines**
✈️ **Condor**
✈️ **Lufthansa**
✈️ **Hapag-Lloyd**



Thomas Mann, (sağdan ikinci) Başkonsolos Derya Kanbay, Konsolos İdem Akay Doç. Dr. Alpaydın Saatçi ve Stajyer Cemal Karakaş birarada görülüyor.

Başkonsoloslukta Avrupa Milletvekili

Hristiyan Demokrat Parti (CDU) Avrupa milletvekili ve Hessenli politikacı **Thomas Mann**, Frankfurt Başkonsolosu **Derya Kanbay**'ı makamında ziyaret etti.

Ağırlıklı olarak Türkiye Avrupa Birliği ilişkileri ve Türk-Alman dostluğu, Almanya'daki Türkler'in sorun ve beklentilerinin ele alındığı toplantıda Başkonsolos Yardımcısı **İdem Akay** ve **Thomas Mann**'in bürosunda stajyer olarak görev yapan Türk genci **Cemal Karakaş** ile Türk Alman Kulübü Başkanı **Doç. Dr. Alpaydın Saatçi** de hazır bulundu.

CDU'lu Avrupa milletvekili **Mann**, Türkiye'nin AB'ne adaylığından duyduğu memnuniyeti dile getirirken, kendi partisi içindeki ön yargılı siyasetçilere karşı iç mücadeleyi sürdüreceklerini söyledi. Başkonsolos **Derya Kanbay**, Türkiye'nin mevcut ekonomik ve toplumsal gücünün Avrupa için de bir kolaylık olacağını söyledi. **Doç. Dr. Saatçi**, ziyarette ayrıca, Hessen eyaletinde anadil derslerine getirilmek istenen kısıtlamaların uzun vadede Almanya'nın da aleyhine olacağı vurguladı ve **Thomas Mann**'dan bu bağlamda CDU'nun egemen olduğu Hessen eyalet hükümetine endişelerin götürülmesi yönünde arabulucu olmasını istedi. Bu arada müslüman öğrenciler için Almanca din dersleri projesi için DİTİB'in görmemezlikten gelinmeyeceği görüşü dile getirildi.

Frankfurt Belediyesi İzmit'te

"Çocuk Merkezi" Yaptırıyor

Frankfurt Belediyesi, 17 Ağustos depreminde önemli ölçüde hasar gören İzmit'te ailesini yitiren veya felakette mağdur kalan çocuklar için "Yetimler Yurdu-Çocuk Merkezi" inşa edecek. Belediye Başkan Yardımcısı **Achim Vandrei**'nin verdiği bilgiye göre, İzmit Belediyesi'nin vereceği 6 bin metrekarelik geniş bir arazi üzerinde planlanan merkezin temeli Ocak ayı içinde atılacak. Toplam maliyeti **750 bin Mark** olan Çocuk Merkezi için Frankfurt Belediyesi, deprem felaketinin hemen ardından **500 bin Mark**'ı böyle bir projenin finansmanına vermeye hazır olduğunu açıklamıştı. Tamamen belediyenin kontrolünde sürdürülecek olan ve Türk resmi makamlarıyla görüşmeleri Türkdanış merkezinin üstlendiği inşaatın tamamlanması için **250 bin Mark**'lık ek bir bütçeye daha gereksinim duyuluyor ve bugüne değin bu kampanyaya çeşitli kesimlerden 75 bin Mark bağış geldi. Çocuk Merkezi inşaatı tamamlandıktan sonra, yönetimi Türk Çocuk Esirgeme Kurumu'nca üstlenilecek ancak ek ihtiyaçları Frankfurt Belediyesi tarafından çeşitli kampanyalar ile karşılanmaya çalışılacak.

Değerli Okurlarımız, Artık yeni bir yıla girmiş bulunuyoruz. Bu yeni dönem aslında yeni bir yüzyılın hatta yeni bir binyılın başlangıcı olmaktadır ve Frankfurtlular olarak bu önemli değişim gününü görkemli biçimde kutladık.

Her yeni bir yıl heyecanının yaşandığı günlerde, insan için geleceğe yönelik planları yapabilmek amacıyla bazı tasarımları değerlendirmek fırsatı doğmaktadır.

Bu bağlamda ben de geleceğe bir göz atmak istiyorum: Önümüzdeki yıl için belediye bünyesinde bir **Vatandaş Dairesi** projesini yaşama geçirmek istiyoruz. Bu projenin hedefi ise, yerel yönetimde daha iyi bir servisi sağlayabilmektir.

Diyelim, yeni ehliyet veya kira yardımı için başvurmak istiyorsunuz. Sözü ettiğimiz Vatandaş Dairesi nezdinde bütün formaliteleri aynı anda yerine getirebilecek



Petra ROTH

Frankfurt Anakent Belediye Başkanı

2000'de Vatandaş Dairesi

ve servisten servise koşma işkencesinden kurtulacaksınız. Önümüzdeki 2 yıl içinde, Vatandaş Dairesi Frankfurt'taki 8 ayrı semte de yaygınlaştırılacaktır. Ancak ilk Vatandaş Dairesi ilkbaharda "Zeil 3" adresindeki alışveriş sokağında olacaktır. Buna paralel olarak, vatandaşlar "Bergen-Enkheim-Markstr. 30" ile "Höchst Bolongaropalast" adre-

sinde de benzeri bir altyapı oluşturulacaktır.

İkinci aşamada ise, Nord-weststadt, Sachsenhausen, Bockenheim, Eschersheim ve Nieder-Eschbach semtlerinde de Vatandaş Daireleri devreye girecektir.

Bu sözü edilen servislerden hangi konularda yararlanmak olanaklıdır? Daha önce de belirttiğimiz gibi örneğin kimlik veya ehliyet

için başvuruda bulunabilirsiniz. Ayrıca oturum kaydınız ile vergi işlemlerini, ticari işlem yapabilme veya bu işlemi sona erdirmeye müracaatınızı aynı serviste halledebilirsiniz. Bunun yanı sıra oturma izinleriyle ilgili başvurular da artık bu servislere verilecek, ulusal ve uluslararası ehliyetler, sosyal konut başvuruları, kira yardımı müracaatları için artık başvuru merkezi burasıdır. Bir de diğer hizmet dairelerinin çalışma saatleri, yetkili kişiler ve görev alanları konusunda ek bilgileri de "Vatandaş Dairesi"nden alabileceksiniz. Yeni çalışma yılında görevli arkadaşlarımızın size hizmette kolaylık ve çabukluğu ilke edindiklerini özellikle belirtmek istiyorum. Beni en çok sevindiren şey, işte bu yeni proje ile belediye çalışmalarının daha da verimli olacak olmasıdır. Yeni yılda tüm okurlarımıza esenlik ve güzellik dolu günler diliyorum.



Yeni yıla girerken hasta ve düşkün ziyareti

Frankfurt Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu, geleneksel olarak her yılsonunda gerçekleştirdiği "Hastane Ziyaretleri"ne bu yıl da bir halka ekledi. Kadınlar Kolu Başkanı **Birsen Başoğlu** ile yönetim kurulu üyelerinden **Semra Tecimer** ve **Nursel Dietz**, öncelikle St. Georg Bakım Yurdunda kalan **Zehra Tunçur** isimli yaşlı bir Türk kadın hastayı ziyaret etti ve hediye verirken sağlığıyla ilgili bilgi aldı. (solda üstte) Uzun yıllar işçi olarak çalışan ve şu anda bakım yurdunda muhtaç bir yaşam sürdüren Zehra Tunçur, hiç kimsenin bugüne değin kapısını çalmadığından yakındı ve Kadınlar Kolu'nun bu sürpriz ziyaretinin kendisini çok mutlu ettiğini dile getirdi. Türk Kadınlar kolu heyetinin ikinci adresi ise, Türk kadın hastaların bulunduğu Offenbach'taki "Städtische Klinik" oldu. Kadınlar kolu üyeleri, doğum yapmayı bekleyen **Neşe ve Sevim** adlı kadınların Türk kadınlara geçmiş olsun dileğinde bulundu ve küçük birer armağanla genç anneleri kutladı. (solda altta)

Anwaltsbüro Gülegen

Şehnaz Gülegen
Rechtsanwältin
Avukat

Kaiserstraße 72
60329 Frankfurt/M.
Telefon: (069) 24246797-98
Telefax: (069) 24246799

Gülegen Hukuk Hizmetleri Bürosu

2000 yılının Türk toplumuna barış, huzur ve mutluluk getirmesini diliyor, Mübarek Ramazan Bayramı'nın da tüm dost ve müşterilerimiz için hayırlara vesile olmasını temenni ediyor.

Büro saatleri: Pazartesi-Cuma günleri: 9.00 - 18.00
Perşembe günleri: 9.00 - 20.00

Kaiserstraße 72
60329 Frankfurt/M.
Telefon: (069) 24 24 67 97 - 98
Telefax: (069) 24 24 67 99



TÜRK HAVA YOLLARI
Frankfurt



LUFTHANSA
Frankfurt

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| ● İSTANBUL 379,-* | ● İSTANBUL-İZMİR 544,- |
| ● İZMİR . ANKARA 429,-* | ● ANKARA 571,- |
| ● ANTALYA . DALAMAN 449,-* | |
| ● TRABZON . ADANA..... 449,-* | |
| ● DİĞER ŞEHİRLER..... 469,-* | |

* MAX. 14 GÜN

● Münih, Stuttgart, Köln, Düsseldorf biletleri satılır.

● Bu fiyatlara havaalanı vergisi dahil değildir. ● Rezervasyon: **SUNTOP REISEN**

Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/290347, Faks: 069/289492
Havaalanı: Halle B, Gişe No: 697, Tel: 069/69078826 . 69070022



Darmstadt'taki bilimsel kongre, bu alandaki arayışlara ışık tutabilir mi?

Almanya'da göçmenler ve toplumla bütünleşme

"Almanya'daki göçmenlerde çoğunluk toplumuna yönelme mi yoksa kaçış mı var? Bu süreçte göçmenlerin oluşturdukları etnik topluluklar nasıl bir rol oynuyor. Hangi koşullarda bu topluluklar toplumla bütünleşmeyi teşvik ediyor veya engelliyor? Bu ve buna benzer sorular, geçtiğimiz günlerde Darmstadt'ta düzenlenen bir bilimsel toplantıda irdelendi.

Hessen Yabancılar Görevlileri Çalışma Kurulu'nca organize edilen Hessen eyaletinin değişik bölgelerinden 150 uzman konuk, öğretmen, sosyal hizmet görevlileri ve politikacılar katıldı. Darmstadt Belediye Ecmümen Üyesi Wagner'in açış konuşmasının ardından kürsüye gelen Hessen Sosyal İşler Bakanı Mosiek-Urban, göçmenlerin Alman toplumuyla bütünleşmesini olanak sağlayacak yeni bir model üzerinde çalıştıklarını belirtti ve Eyalet Hükümeti olarak bu projenin yakında kamuoyuna açıklanacağını kaydetti. Hükümete bağlı olarak bir Bütünleşme Dairesi kurulduğunu sözlerine ekleyen Bakan Urban, bu organın çalışmalarına yön vermesi amacıyla bir de "Bütünleşme-Uyum Konseyi" kurulacağını sözlerine ekledi.

Darmstadt Kültürel Etkileşim Bürosu Yöneticisi Alp Otman, amaçlarının şimdiye dek üzerinde fazla durulmayan etnik toplulukların, bütünleşme süreciyle ilişkilerinin değişik açılardan ele alınması olduğunu vurguladı. Otman ayrıca, bu tür toplantıların, grup çıkarılarının dile getirildiği bir kongreden çok, pratiğe yönelik bir uzmanlık toplantısı niteliği taşıdığını kaydetti. Bamberg Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Heckmann, göçmenlerle ilgili politikaları üç temel "senaryo" çerçevesine oturarak değerlendirdi.

Prof. Heckmann: "Birincisi bugüne kadar izlenegelen -rastgele- politika, ikinci-

si, azınlık grupları oluşturmaya yönelik kültürel çeşitlilik politikası ve üçüncüsü ise toplumsal bütünleşme ve kültürel uyuma yönelik politikadır." dedi ve en ideal politikanın 3.sü olduğunun altını çizdi, ancak hükümetler tarafından sözü çok edilmiş olsa da bir türlü uygulanamadıkları kültürel sermayeye daha fazla değeri verilmesi ve onlara güven duyulması gerektiğine dikkati çekti.



Alp Otman (sağda) Prof. Friedrich Heckmann (solda) birlikte görülüyor.

diğini kaydetti.

Medyanın Diyalogu

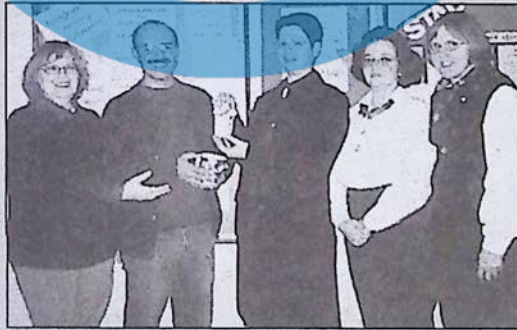
Giessen Üniversitesi'nden Prof. Siegfried Quant ise, konuşmasında Alman medyasına ve etnik medyaya düşen görevler üzerinde durdu. Her iki grup medyanın farklı gazetecilik kültürlerinin ürünü olduğuna dikkati çeken uzman Prof. bütünleşme süreci açısından her iki tarafın daha sıkı bir diyalog kurması gerektiğinin altını çizdi. Frankfurt Goethe Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Apitzsch ise, göçmen kesimlerin sahip ol-

duğunda, Frankfurt modeli üzerinde durdu. Uzman Linda Ressel, Frankfurt Höchst semtinde yürüttükleri göçmen kadınları kapsayan özel bir projeyi tanıtırken, Dietzenbach'tan Gerti Röhner, halkın semt gelişimin katılım projesinde göçmen sakinlerin katkısı ve rolü, Gross Gerau'dan Andrea Kelm, sokakta gençlere yönelik bir spor projesinin işleyişi üzerinde durdu. Toplantının daha sonraki bölümünde ise çeşitli partilerden politikacı ve uzmanların hazır bulunduğu bir panel gerçekleştirildi.

Okay GÖKSU - Darmstadt

Hanau'da çocuklardan depremzedeye jest

Hanau'da St. Josef adlı bir anaokulunun geleneksel Noel Panayırı'ndan bu yıl elde edilen 1355 Mark'lık gelir, Türkiye'deki depremde mağdur düşen ailelere bağışlanıyor. Gün boyu 800'ü aşkın ziyaretçinin gezip dolaştığı panayırda, hediyeylek Noel fincanları ile çeşitli aksesuar ürünlerin yanısıra yiyecek ve içecek satıldı. Satışlardan elde edilen 1355 Mark tutarındaki gelir, daha önce de bazı yardım projelerine imza atan Hanau Stadtteilzentrum adlı buluşma merkezi yetkililerine teslim edildi. Türkiye'deki depremzedeye yardım kampanyasına yön veren merkez sosyal çalışması Selim Karanlık, bu para ile çetin kış koşullarına direnen bölge halkı için uyku tulumu, battaniye alımıp Düzce ve Adapazarı'na gönderileceğini söyledi. Fotoğrafta (altta) St. Josef Anaokulu yetkilileri, Stadtteilzentrum-Buluşma Merkezi sorumlularından Selim Karanlık'a toplanan bağışları teslim ederken görülüyor. (Haber ve Fotoğraf: Erhan BALABAN)



Yabancı mahkuma sınırdışı tartışması



Almanya'da yıllardır gündemde olan "Yabancı mahkumların ülkelerine geri gönderilmesi" yolundaki tartışma zincirine Federal Adalet Bakanı da, önerisiyle yeni bir halka ekledi. Almanya'daki cezaevlerinin kapasitesinin aşıldığını ve içerideki mahkumlar arasında yabancıların oranının fazla olduğuna dikkati çeken Bakan Herta Däubler Gmälın (solda) "sınırdışı" uygulamasının ancak, mahkumun geldiği ülkede hukuk devletine uygun bir ceza yasasının bulunması halinde mümkün olabileceğini söyledi. Bakanın önerileri arasında uzun süredir cezaevinde bulunan ve toplum için tehlike arz etmeyecek mahkumların da koşullu olarak serbest bırakılması da bulunuyor. Adalet Bakanı'nın bu yaklaşımına tepkiler de var. Hükümetin Yabancılar Sorumlusu Marie Louise Beck, yabancı mahkumların yaşam merkezinin Almanya olduğu ve bir belirsizliğe itilemeyeceği görüşünü savunuyor. Bu arada bazı politikacılar da yaptıkları açıklamalarda, yabancı mahkumun belli koşullar altında mümkün olabileceğini, ancak o kişinin ikinci kez cezalandırılması anlamını içermemesi gerektiğini söylüyor.

Türkiye'den gelen mal ve gıdaya gümrük

Türkiye'den yolcu beraberinde getirilen çeşitli hediyelik eşya ve gıda ürünleri, son dönemlerde Frankfurt Havaalanında yeniden sorun olmaya başladı. Konuyu dikkate alan uçak şirketlerinden F-Marmara Flugreisen seyahat firması Türkiye'ye gidip gelecek olan yolcuları uyarıyor. Bu uyarıcı açıklamaya göre, Frankfurt Havaalanındaki gümrük görevlileri, Türkiye'den getirilen et ve etli ürünler ile süt ve sütlu mamulleri kesinlikle ülkeye sokmuyor. Ticari amaç taşımayan hediyelik eşya getirilmesinde ise, belli sınırlamalar var. Bunlar arasında sigara, puro, alkolü içecekler, koku ve kolonya ile ilaç, kahve dikkati çekiyor. Konuya ilişkin daha geniş bilgi aşağıdaki adres ve telefondan da Türkçe olarak alınabilecek: Frankfurter Flughafen - Terminal 1 Halle C - Gişe No: 700.1 - Tel: 069-69073335

İşsiz genci piyasaya hazırlama projesi



Hanau İş ve İşçi Bulma Kurumu, kısa adı IB olan Internationale Bund adlı bir sosyal eğitim merkezi ile işbirliği yaparak işsiz gençleri, çalışma piyasası donanımlı hale getiriyor. 1998 yılı Mart ayından beri uygulanan 12 haftalık bu eğitici proje yardımıyla katılımcı gençler bilgisayar kullanmasını öğreniyor, genel bilgileri tazeleyip, geliştiriyor ve iş başvuruları konusunda deneyim kazandırılıyor, staj yapma olanağı sağlanıyor. Bugüne kadar katılan 175 gençten % 70'inin iş bulduğunu ifade eden yetkililer, 2000 yılında da yeni kurslar açılacağını söylüyor ve ilgi duyan bölgedeki genç işsizlerin 17 Ocak tarihine kadar "Hanau Arbeitsamt Zimmer 435" adresinde Bayan Zeitler ile görüşebileceklerini bildiriyor.

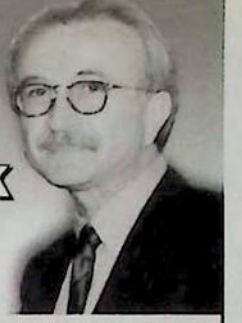
FRANKFURT ve WIESBADEN'de çalışmak üzere "VİNÇ SÜRÜCÜSÜ" aranmaktadır. Ücret dolgundur.

Tel: 0172 - 6627191

Suda Balık Olmamak

Atila Türk

Frankfurtlu Olabilmek!



Yeni bir binyıla girerken öncelikle "Merhaba Değerli Toplum Okurları" demek istiyorum.

Kuzey Amerika tarihinde yerliler yok sayılır. Yeni Dünya'nın o güzelim insanlarına "Kızılderili" etiketi takılmış. Soykırımın neresini düzeltebilirler?

Sosyal tarih de, ünlü bir avuç kadın dışında erkeklerle sınırlı. Toplumsal tarihte erkeklerin eşleri, kızkardeşleri, teyzeleri ve halaları, velhasıl kadın yok. Adı da, tadı da...

Kent tarihinde, yabancılar var mı? Bu tarihinin neresinde, ne zaman yabancıya rastlıyoruz? Nasıl? Sahi, neden rastlamıyoruz kendimize? Peki ama yabancı, üzerine düşeni yerine getiriyor mu? Yaşarken, soluk alıp verdiğimizizi düşünür müyüz? Doktor da bile, "derin nefes al, nefes ver" komutuna uyarken aklımız nerededir dersiniz? Nefes alıp verdiğimizde değil, sırtımıza, göğsümüze dayalı dinleme aygıtının soğukluğunda, rahatsızlığımızda, verilecek tanının merakındadır aklımız.

Kalbimizin atışına alışmışsınız, farkında olmayız. Koştuğumuzda? Merdiven tırmanırken? Üzülünce? Sevinirken? Sevişirken? Güm be güm gümbürdesede, kalb atışımızı saymayız. Adam yerine koymayız bu yumruk yüreği. Ona buna verdiğimizden, şuraya buraya düşürdüğümüzden belli değil mi? Hastalanınca? Bu kez de kalb atışımızı saymak, doktorun görevidir. Ama doktor bile olsak, göğsüne başımızı koyduğumuzda sevgimizin, bu yabancı yüreğin atışlarını duyarız da saymayız.

Yürürken, adım attığımızı düşünür müyüz? İki ayağımızı aynı anda kaldırıp ilerlemeye kalkışınca düşeceğimizi çocukluk deneylerimizden biliriz. Bir kez yürümeyi öğrendik mi, adım attığımızı aklımızın köşesine getirmeyiz.

Yazı yazarken de. Yazmayı öğrendik mi, harflerin varlığını unutmuş gibiyizdir.

Ekonomisiz, politikasız, sanatsız, kültürsüz ve yabancı bir toplumsal yaşam? Yabancı sermaye, yabancı işgücü, yabancı teknik, yabancı ülke (kaynak, deniz, güneş, pazar...) olmaksızın yaşamlara çıkmak artık mümkün değil. Komşu komşunun külüne mi muhtaçmış?

Aldırmadan, bilincine varmadan yaşayıp gidiyoruz işte. Suda balık olmuşuz çünkü. Balık, içinde yaşadığı ve onsuz olamayacağı suyun ayırında, bilincinde değildir.

Frankfurt'ta yaşamak, Frankfurt'u yaşamak için, suda balık olmaktan kurtulmak, suda balık olmamak gerekiyor. Biz, resmen, kilise ve imparatorluk kayıtlarıyla, binyılın yansıdan daha fazla bir zamandan beri Frankfurtlu'yuz. Hem Frankfurt'un tarihini, hem de kendi tarihimizi yaşamış, bu tarihi yazmışız.

Frankfurt'un, şu BİZİM FRANKFURT'un tarihini, Frankfurt'u sevmeye değer kılacak özetlemek üzere, her yeni sayıda birlikte olacağız. Yeni yıl, yeni binyılın da başlangıcı. Herşey gönlünüzce olsun. Sağlık, mutluluk ve başarılar diliyorum.

Hessen eyaletinin dört bir köşesinde yardım kampanyaları sürüyor

Depremzede unutulmadı

Türkiye'de meydana gelen Marmara bölgesi depremde mağdur kalan yurttaşlarımıza yardım amaçlı kampanyalar, ilk günün heyecanı ile devam ederken, uzun vadeli projeler de giderek sonulaşıyor.

Bugüne kadar kapsamlı yardımlara omuz verenlere Dışişleri Bakanı İsmail Cem de bir teşekkür mektubu gönderdi. Frankfurt Başkonsolosluğunda düzenlenen kabülde, mektupları sahiplerine veren Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay, Türk insanını zor günlerinde yalnız bırakmayan Alman kurum ve kuruluşları ile bu ülkede yaşayan ve yardım kampanyasına omuz veren Türk firmalarına, sivil toplum örgütlerine teşekkür etti. İsmail Cem'den teşekkür mektubu alan kurum temsilcileri şöyle: Herbert Dreesbach (Dresdnerbank), Robert Schäfer (Dunlop GmbH), Dr. Yaşar Bilgin (Türk Alman Sağlık Vakfı), Hans Dieter Hillmoth (Radio FFH), Timuçin Kaptan (Aero Lloyd), Mehmet Boztepe (Ab-



Dışişleri Bakanı İsmail Cem, depremzedelerin yardımına koşan Türk ve Alman kurum ve kuruluşların temsilcilerine bir teşekkür mektubu gönderdi. Hessenli Türk ve Alman girişim temsilcilerine teşekkür mektuplarını Bakan İsmail Cem adına Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay takdim etti. (üstte). Frankfurt'taki Protestan Kilisesi himayesindeki Göçmenler Dayanışma Merkezi de, Marmara bölgesindeki Türk insanı için kolları sıvayan sayısız kurumdan biri oldu. Kurum danışmanlarından Kahraman Topuz'un verdiği bilgiye göre, deri atelye sahibi Günther Rohrer adlı bir hayırsever, 3500 adet eldiven bağışladı. Kahraman Topuz, çok sayıda çocuk ve erişkinler için giysi, ayakkabı, yorgan ve battaniye olmak üzere toplam 47 paket acil yardım malzemesinin bugüne kadar Höchst Türkdanış işbirliğinde Türkiye'ye gönderildiğini sözlerine ekledi. Kampanyaya acil malzeme türü ile katılmak isteyen vatandaşlarımız, "069-71915215" numaralı telefondan koordinatör Kahraman Topuz ile irtibata geçebilecek. Soldaki fotoğrafta görüldüğü gibi, eldivenleri Alman hayırsever Günther Rohrer'in deposundan teslim alıp yükleme işlemine bizzat katılanlar arasında Göçmenler Merkezi Müdürü Yunan kökenli Grigoris Zarcadas da vardı. "Türkiye'de mağdur kalan insan benim de kardeşimdir." diyen Zarcadas, "Yardım yerine ulaştı mı ulaşmadı mı tartışması yerine, birey olarak daha fazla ne yapabilirim?" sorusunun büyük önem taşıdığını sözlerine ekledi. (Fotoğraflar: Cuma Yağmur)



bot GmbH), Dr. Mehmet Doğan (Merck KGaA), Bay Fitzthum (Kuratorium für Dialyse und Nierentransplantation), Udo Haefele ve Christel Gutmann-Duttine (Otto Hahn Schule), Prof. Dr. Bernd Wüsten (Klinik am Südpark-Bad Nauheim) ve Dr. Ara Abahuni.

Büyük Proje

Öte yandan Türk Alman Sağlık Vakfı'nın deprem bölgesi için planladığı Ana Çocuk Sağlığı Merkezi'nin inşaatına önümüzdeki haftalarda başlanacak. Konuya ilişkin olarak Frankfurt'ta basın toplantısı düzenleyen Vakıf Başkanı ve Proje sorumlusu Dr. Yaşar Bilgin, projenin bölgede büyük bir boşluğu dolduracağına olan inancını dile getirdi. Edinilen bilgilere göre, Sabah Gazetesi de Avrupa'daki okurları arasında açtığı kampanyada topladığı 1,5 milyon Mark başış da, Türk Alman Sağlık Vakfı'nın bu projesinde kullanılacak. İzmit'teki Ana Çocuk Sağlığı Merkezi için, çok sayıda Alman Sağlık kurumunun yanı sıra, özel firmalar da yaklaşık 3 milyon Marklık başışta bulundu. Projenin toplam maliyetinin 6 milyon Mark'ı aşacağını kaydeden Dr. Bilgin, kampanyaya başışta bulunmak isteyenlerin aşağıda hesaba havale yapabileceklerini hatırlattı ve herkesin bu başışlarını vergiden indirebileceğini söyledi: Hesap numarası şöyle: "Erdbebenhilfe . Sparkasse Giessen BLZ: 513 500 25 . Kontonr. 222 024 925.



Türk Alman Sağlık Vakfı'nın İzmit'te yapacağı Ana Çocuk Sağlığı Merkezi projesinin tanıtım toplantısında destekleyen Türk ve Alman kurum temsilcileri de hazır bulundu. Merkez, 100 çocuğun ihtiyaçlarına yanıt vermek üzere bir de polikliniği bünyesinde barındıracak. Proje Türk Hükümetince de destekleniyor.

Küçük yürekler yardım için çarpıyor

Herborn-Alsbach Comenius İlkokulu 1. sınıf öğrencileri de, (altta) Almanya'dan belki de hayatlarında hiç görmedikleri "bilinmezler ülkesi" Türkiye'deki depremzedelere yardım amacıyla kolları sıvayan milyonlardan sadece birkaçıydı. Sınıf öğretmeni Anette Kaltschnee'nin organize ettiği kampanya ile çok sayıda paket içinde, deprem bölgesindeki Türk öğrenciler için, kitap, kalem, diş fırçası, macunu gibi günlük yaşamlarında gerekli olabilecek malzemeler toplandı. Sınıf öğretmeni çocukların paketleri kendi elleriyle hazırladıklarını belirtti ve "Bu gibi etkinlikler, dayanışma ve yardım duygularını artırıyor." dedi. Yardım malzemeleri Türk Alman Sağlık Vakfı ile Düzce'deki bir ilkokula gönderildi. Alsbach Comenius İlkokulu Düzce'deki okulla kardeş okul olmak istiyor. (Fotoğraf: İsa Deveçeken)



Öztürk depremzedeye 5 bin dosya bağışladı

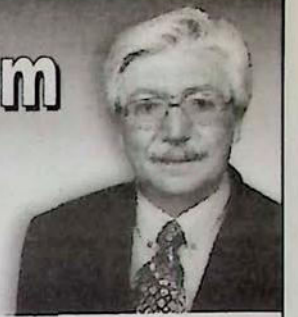
17 Ağustos depreminden bu yana Almanya'da toplanan onbinlerce ton başış malzemesini İstanbul'a karşılıksız taşıyan Öztürk Uçak Seyahat Şirketi, kendi olanaklarıyla sağladığı 5 bin dosyayı da, bölgedeki okullarda kullanılmak üzere Türkiye'ye götürdü. Türk öğretmen Mehmet Şaşmaz'ın eşgüdümünde Marmara bölgesine nakledilen klasörler, İzmit ve yöresindeki okullara teslim edildi. Eşgüdüm sorumlusu Mehmet Şaşmaz, daha önce Türkiye'deki çocuklara 3 bin Mark para bağışlayan Ehringshausen okulları ile Beilstein ilkokulu öğrencilerinin ikinci bir kampanya sonucunda 2500 Mark parayı kendisine teslim ettiklerini söyledi. Alman okullarının bu anlamlı jesti sonucunda toplanan 2500 Mark ile, mağdur okulların diğer ihtiyaçları için harcandı. Fotoğrafta, Mehmet Şaşmaz (sağda) dosyaları araçlara yüklerken görülüyor.



Gözlem

Yüksel

PAZARKAYA



O'na Gidenler...

Bu adı taşıyan bir kitap aldım dostum Rana Cabbar'dan: O'na Gelenler.

Önce Rana Cabbar üzerine bir çift söz. Kendisi Gençlik Tiyatrosu ve Ankara Sanat Tiyatrosu yıllarından tanıdığım değerli bir sanatçıdır. Geniş kitleler onu sinemadan bilirler. Örneğin uluslararası başanlar da kazanan "Hakkari'de Bir Mevsim" filmindeki ağa rolünden. Rana son yıllarda Başbakanlık Tanıtma Fonu ve Türk demokrasi Vakfı ile ortaklaşa Türkiye'yi tanıtmaya çalışmaları yapıyor. Bana gönderdiği büyük boy, parlak birinci sınıf kağıda basılmış yaklaşık beşyüz sayfalık ciltli kitabın alt başlığı: Anıtkabir Defterinden Seçkiler. Anıtkabir Özel Defteri'ne ilk gününden itibaren yerli ve yabancı devlet adamlarının, asker ve sivil delegasyon başkanlarının yazdıklarından bir seçki, hem orijinal el yazılarının bire bir fotoğrafı olarak, hem de bu yazıların matbaa dizgileri, kolay okunması için, kitapta yer alıyor.

12 Eylül döneminden sonra Türkiye'yi resmen ziyaret eden ilk batılı devlet başkanı Almanya Cumhurbaşkanı Richard von Weizsäcker'di. O ziyareti sırasında uçağına kendisine refakat eden gazeteciler arasında ben de vardım. 26 Mayıs 1986 günü Weizsäcker Anıtkabiri ziyaret etti. Özel deftere yazdıklarını anı günün biz gazeteciler de haber yapmıştık. Şimdi kitapta 340. sayfada aynı yazıyı okuyorum: "Die Freiheit ist die Mutter jeglichen Fortschritts." (Atatürk) Dem türkischen Volk wünsche ich in diesem Geiste eine glückliche und friedliche Zukunft.... Richard von Weizsäcker, 26 Mai 1986. Türkçesi şöyle: Özgürlük her türlü ilerlemenin anasıdır. Atatürk. Türk halkına bu anlayışla mutlu ve barış içinde bir gelecek diliyorum. Richard von Weizsäcker, 26 Mayıs 1986.

O yılların Alman Başbakanı Helmut Kohl de Anıtkabir Özel Defteri'ne Türkiye'ye her gelişinde yazmış. Bir defasında, "Gösterdiği hedefler hep geçerli kalacak dahi Atatürk" diyor. 10 Temmuz 1985 tarihinde de (Sayfa 334), "Modern Türkiye'nin kurucusu, büyük Avrupalı Kemal Atatürk'ün önünde derin saygılarıyla..." diye yazmış.

27 Mayıs 1960 askeri hareketinin başına geçen ve sonra Cumhurbaşkanı olan Orgeneral Cemal Gürsel, 3 Haziran 1960 günü deftere şunları yazmış: "Büyük Atam, Bizi tasvib ediyor, izinde olduğumuzu kabul ediyorsanız, bizim en büyük mükafatımız, gururumuz bu olacaktır. Sana sonsuz şükran ve minnet."

Yirmi yıl sonra 12 Eylül 1980 darbesini yapan generallerin başında bulunan ve daha sonra kendisi de Cumhurbaşkanı olan Kenan Evren'in satırlarındaysa, Cemal Gürsel'in alçakgönüllülüğü yok: "Ulu Önderimiz, Kurduğunuz Cumhuriyet'in koyduğunuz ilkelerin sadık ve yılmaz bekçileri olan ve her zaman güvendiğim Türk Silahlı Kuvvetleri'nin, rejimi ve ilkelerini koruyamayan ve milli birlik ve beraberlik içinde bıraktığınız güçlü Türk devletini her geçen gün biraz daha karanlığa ve acze itenlere dur demek, ilkelere ve demokrasie yeniden işlerlik kazandırmak için ülke yönetimine el koymak zorunda kaldığı bugün, seni minnet ve şükranla bir kerre daha anıyor ve huzurunda saygı ile eğiliyoruz. 12 Eylül 1980 Kenan Evren Orgeneral . Genelkurmay ve Milli Güvenlik Konseyi Başkanı."

"O'na Gelenler..." kitabını, Almanya'da dağıtımına girinceye kadar, Ankara'daki Türk Demokrasi Vakfı'ndan istemek mümkün. Faks numarası şöyle: 0090 312 440 91 06.

10-11 Aralık Helsinki Zirvesi Türkiye'nin AB adaylığını getirdi. Mutluyuz:

AB: Şimdi ne olacak?

Finlandiya'nın Helsinki şehrinde Türkiye'nin AB'ye adaylığına ön koşulsuz yeşil ışık çıkması ve Türkiye'nin de bunu kabul etmesi, Ankara'nın 2000 yılı gündemine bir dizi yeni görevler getirecek.

1993 yılı Haziran ayında gerçekleşen Kopenhag Zirvesi'nde kabul edilen ve birliğe aday olmak isteyen tüm ülkeleri yakından ilgilendiren bazı temel kriterlerin yanısıra, bir dizi değişiklik, Türkiye'yi bekliyor.

Kopenhag Ölçütleri?

Türk Hükümeti "Olmazsa olmaz" niteliği taşıyan bu kriterleri yerine getirmek için, Türkiye'nin hukuk mevzuatı ve uygulamalarında köklü değişikliklere gitmesi gerekiyor. Bu kriterleri şöyle özetlemek olanaklı:

"Kopenhag Ölçütleri öncelikle aday ülkede dengeli bir demokrasi ve işleyen demokratik modern kurumlar ile hukukun varlığını şart koşuyor. Kopenhag belgesinde bu bağlamda "bağımsız yargının varlığı" ve insan hakları ve azınlık haklarının güvence altına alınması" şart koşuluyor. Azınlık haklarının güvence altına alınması ibaresinin yanısıra, askeri otoritenin etkinliğinin düşürülmesi gibi beklentilerin Türkiye ile AB arasında yapılacak müzakerelerde sorun çıkartabileceği tahmin ediliyor. Kopenhag Kriterleri arasında aday ülkenin AB'nden gelecek rekabet rüzgarında yarış edebilecek kadar dayanıklı bir piyasa ekonomisinin gerçekleştirilmesi de bulunuyor. Türkiye bu nedenle, kamu ve özel sektöründe Avrupa standardını yaratmak zorunda bulunuyor.

Belgede aday ülkelerin politik, ekonomik ve ortak para konuları başta olmak üzere, AB mevzuatına uyum yeteneğini güçlendirmesi de Türkiye'yi bekleyen önemli görevlerden birisi. Türkiye bu arada, AB adaylığı ile, AB'nin ortak para birimi, dış politika veya ortak savunma politikalarına yönelik aldığı kararlara çekince koyamayacak.

Maastricht Ölçütleri?

Türkiye'nin AB bünyesinde tam üyelik elde etmesinin ardından gündeme bir de "Para Birliği" veya "Tek Para Uygulaması" da gelecek. Maastricht Sözleşmesi'ne göre, Türkiye'nin para birimini Euro yapabilmesi için ekonomisinde de bazı yeni yapılanmaya gitmesi gerekecek.

Maastricht Ölçütlerini yerine getiren üye ülkeler, AB içinde adeta 1. sınıf üye konumunda bulunuyor. Türkiye'nin bu bölümde yer alabilmesi için temel şart, kamu açıklarının GSMH diye bilinen Gayrisafi Milli Hasılası'nın yüzde 3'ünden az olması. Bunun yanısıra, Türkiye'deki yıllık enflasyonun AB'ndeki yıllık ortalama enflasyon oranı yüzde 1.5 düzeyinde seyrediyor. Türkiye, halen yüzde 56 düzeyinde seyreden enflasyonunu aşağı çekmek zorunda. Türkiye'nin Helsinki'de aldığı yeşil ışığın ardından ülkede istikrar önlemlerine yönelmesi gerekecek. Halk arasında "kemer sıkma" daha çok telaffuz edilir olacak. Bu arada devletin kamu harcaması politikasında reforma gitmesi ve özelleştirmeyi tamamlaması gerekiyor.

Önemli fırsatlar

Türkiye'nin kendi içinde izleyeceği yeni yaşam tarzı ve alacağı önlemlerin hızı, tam üyelik süresini belirleyecek. Başbakan Bülent Ecevit, Türkiye'nin birliğe sanıldığından daha kısa sürede gireceğinden söz ediyor. Türkiye'ye tam üyelik yolunda adaylık

fırsatının verilmesi, Türk mali piyasaları için önemli bir referans olacak. AB Türkiye'nin tam üyeliğe hazırlanması için mali yardım yapacak. Türkiye üye aday olarak kendi iç dinamiği de göz önünde tutulursa, potansiyel olarak yabancı sermayenin ülkeye akışında artış gözlenecek.

Özel sektör kuruluşları, KOBİ'ler ve sivil toplum örgütleri eğitim, sağlık gibi sosyal projelerle, yatırım projeleri için AB kaynaklarından maddi destek alabilecek. AB'nin üye adayları olan Türkiye'nin özel sektörü AB normları için kendisini hazırlamak zorunda kalacak. Bu nedenle yatırımlarda, ortak projelerde çocuk işçi çalıştırılmaması ve çevreye uyum artık zorunlu hale gelecek.

Neleri yaşayacağız?

AB'nin üyelik görüşmelerinin başlayabil-

tartışılan "idam cezası" kaldırılmış olacak.

Sosyal Güvenlik Yasası'nda yapılacak yeni bir yapılanma ile, İşsizlik Sigortası kelimenin tam anlamıyla yaşama geçirilecek.

AB nereden nereye?

Trafik kurallarında AB normları geçerli olacak. Tek Para uygulamasına geçebilmek daha uzun bir süreye ihtiyaç duyacak olsa da, Türkler'in AB ülkelerine vizesiz seyahatinin daha önce gerçekleşmesi mümkün olabilecek. Avrupa Birliği'nin geçmişi 45 yıllık bir maratona içeriyor.

Türkiye'nin de Helsinki Zirvesi'nde aday üye statüsünde kabul edilmesiyle üye sayısını neredeyse 2 katına çıkartacak olan AB maastricht, 2. Dünya Savaşı'ndan sonra büyük bir sancı çeken Avrupa kıtasındaki bir arayışın ürünü olarak daha doğrusu Marshall Yardi-

Tarihlerin 1 Kasım 1963'ü gösterdiğinde Maastricht Anlaşması'nın yürürlüğe girmesiyle AB'ye Avusturya, İsveç, ve Finlandiya da Avrupa ailesinin yeni üyeleri oldu. Avrupa Birliği ilerleyen yıllarda kendi içindeki uyuma yön verirken, diğer yandan da özellikle 1997 Lüksemburg Zirvesi'nde 20 yıllık bir genişleme sürecinin detaylarını belirliyordu. Bu genişleme stratejisi özellikle, dağılan Sovyet sisteminden artık doğrudan veya dolaylı şekilde kendini arındıran ülkelerle sıkı bir diyalogu ilke olarak benimsiyordu. Bu bağlamda bu ülkelerle yeni ortaklık sözleşmeleri imzalandı.

Diğer Aday Ülkeler

Türkiye'nin yanısıra, AB'nin 20 yıllık genişleme sürecinde bulunan 12 ülke şöyle: Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti, Polonya, Slovak Cumhuriyeti, Litvanya, Slovenya, Estonya, Macaristan ve Letonya ile Güney Kıbrıs.

Türkiye'nin gerek iç dinamizmi gerek genç nüfusunu gözönünde tutan Avrupalı uzmanlar, AB'ne üyelik yolundaki diğer 12 aday ülkeye göre, Ankara'nın içindeki kozların daha güçlü olduğunu söylüyor. Bu Türkiye için yaklaşık 10 yıllık bekleme süresinin 5 yılda tamamlanabileceği ve 2004-2005 yılında Türkiye'nin Birliğin tam üyesi olarak yerini alabileceği anlamına geliyor. The Economist dergisinin bir araştırmasına dikkati çeken uzmanlar, Türkiye'nin kişi başına milli gelirinin diğer aday ülkelerin çoğundan daha iyi durumda olduğunu belirtiyor ve satın alma gücü paritesinde ise, "Türkiye 12 aday ülkenin 6'sından daha yüksek" görüşünü savunuyorlar.

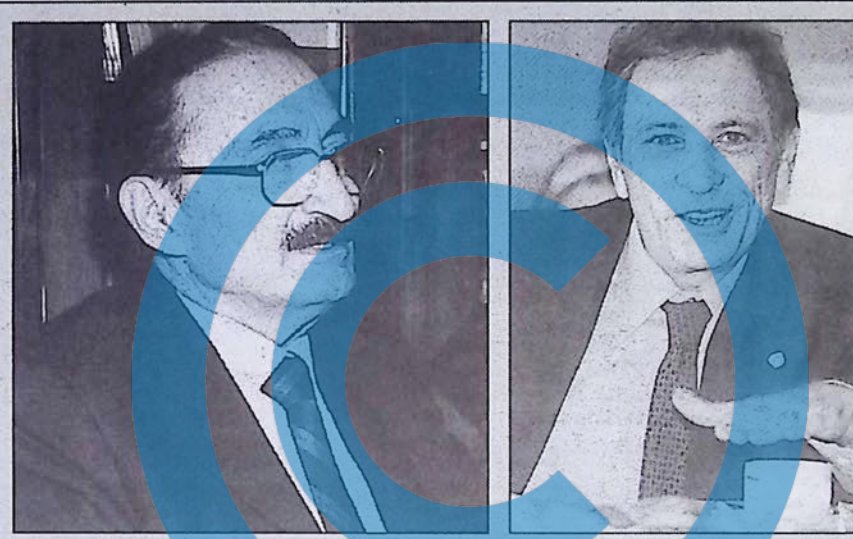
Türkiye'nin Beklentileri

Türkiye, adaylığının gerçekleşmesi üzerine, önümüzdeki günlerden itibaren AB merkezi Brüksel ile yoğun bir trafik yaşayacak ve önünde duran öncelikli sorunlar ile beklentilerini dile getirecek. Bu beklentiler arasında özellikle 1996 AB ile yapılmış olan Gümrük Birliği Anlaşması'ndan doğan 2,5 milyar Dolar düzeyindeki alacak öncelik taşıyor.

Bunun yanısıra, AB'nce finanse edilen sanayi, kültür, eğitim, enerji ve teknoloji programlarına katılma ve AB Komisyonu'nda Türk memurlar için birlik mevzuatı ve uygulamaları konusunda deneyim kazanmaları için staj olanağı talep edecek. Bu arada AB'nin tarımsal ürünlere yönelik yüksek koruma oranları yüzünden Türk gıda sektörünün çektiği sıkıntılar da Türkiye'nin AB ile yapacağı müzakerelerin detaylarından birisini oluşturacak. Uzun vadede serbest dolaşım hakkı ile, başta işadamları, öğrenci, akademisyen ve taşımacılar olmak üzere AB ülkelerine girişte yaşanan vize sıkıntıları da, yine söz konusu müzakerelerinde ele alınacak.

Almanyalı Türkler

Birliğe tam üyeliğin gerçekleştiği günden itibaren Almanya'da yaşayan Türkler'den Alman vatandaşlığına sahip bulunanlar, otomatikman AB Yurttaşı sayılacak ve yurttaşlıktan atılma tehlikesi ortadan kalkacak. Bu arada Türkler'in "birlik üyesi olmadıkları için yaşadıkları ayrımcı muameleler", oturma çalışması izni gibi kavramlar geçmişte kalacak. Sosyal ve ekonomik haklardan eşit biçimde yararlanabilecek. Almanya'da yaşayan Türkler, hiçbir sıkıntı olmadan birliğe üye ülkelere gitmek için vize sıkıntısı çekmeyecek. İsterse, gidip o ülkelere yerleşebilecek veya çalışabilecek. Türkler de birliğe üye ülkelerin yerel seçim hakkında yararlanacak.



Bülent Ecevit: "Tam üyeliğimiz sanıldığından da yakın olacak"

Türkiye'nin AB'ne aday üyeliği yolunda önündeki onca engele rağmen başanlı bir politika izleyen Başbakan ve DSP Genel Başkanı Bülent Ecevit, Türkiye'nin 2000'li yıllardaki yazgısına damgasını vuran "Devlet Adımı" olarak tarihe geçiyor. 55-56 ve 57. Hükümetlerdeki çabalarıyla batının Türkiye'ye yönelik eleştirilerini ulusal çıkarlardan ödün vermeyen ve Kopenhag Kriterleri konusunda bir dizi soruyu geçersiz kılan Bülent Ecevit, "Türkiye'nin tam üyelik sürecine belli zamanlar öngörülüyor. Ancak ben şahsen bu sürenin çok uzun olmayacağı inancındayım ve söylenenlerden çok daha kısa bir sürede AB'nin tam üyesi olacağız." diyor. Türkiye'nin yeni aşamada yapması gereken bazı ödevleri bulunduğunu belirten Başbakan ve DSP Genel Başkanı Bülent Ecevit, "Ancak yapmamız gerekenler bugüne kadar yaptıklarımızdan daha küçük şeyler. Bunu da hükümet olarak en kısa sürede halledeceğiz." görüşünü savunuyor. Ecevit ayrıca, "Bir yandan üyeliği bir yandan idamı savunmak olmaz." diyor. Bu arada, Türkiye'nin sağladığı başarının önemli mimarlarından birisi de Dışişleri Bakanı İsmail Cem. "Türkiye'nin Avrupa'ya girmek diye bir sorunu yok. Çünkü zaten kendisi Avrupa'nın ayrılmaz bir parçası. Bizim hedefimiz AB'dir." diyen İsmail Cem'in başarısındaki etkenler arasında dış politikada izlediği başanlı sabırlı, ulusal çıkarlara gölge düşürmeden gösterdiği üstün performans ve sempatik kişiliği gösteriliyor.

mesi için Avrupa uyum yasalarının, Türk Hükümetinin önündeki önemli görevlerden birisi olacağı söyleniyor. Yine uzmanlara göre, AB'ne girmek isteyen Türkiye'nin bu süreci kısaltması kendi elinde bulunuyor ve bunu başarması halinde ülkenin çehresi tamamen değişecek. Örneğin Çevre Hukuku'ndan Ceza Hukuku'na kadar bir dizi reform gündeme gelecek ve bu kanunların uygulanması söz konusu olacak.

AB, her ne kadar kendi içinde de azınlık tanımına yeterince yanıt verememiş olsa da, Türkiye'de etnik olarak farklı olduğu söylenen gruplara örneğin dil özgürlüğü gündeme gelebilecek.

Toplumda en geniş ölçüde şeffaflık egemen olurken, haksızlığa uğradığını iddia eden bir vatandaş Avrupa Parlamentosu'na başvurabilecek. Gözaltında tutulma süresinde AB ülkelerine özgü kurallar geçerli olacak ve aylardır

mı ve Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu biçiminde kendini göstermeye başladı.

Batı Avrupa Devletleri, savaşı izleyen yıllarda içinde bulundukları ekonomik ve siyasal sorunların uluslararası arenada çözüm bulması gerektiğine inanıyor ve bu yönde ABD yardımları ilk akla gelen yol oldu. 1948 yılı Nisan ayında Avrupa Ekonomik İşbirliği Örgütü'nü oluşturdu. 1956 yılında Fransa, Almanya ve İtalya'nın öncülüğünde ve Belçika, Hollanda ve Lüksemburg'un işbirliğinde gerçekleşen Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu'nu 25 Mart 1957 yılında Roma Antlaşması ile Avrupa Ekonomik Topluluğu'nun (AET) oluşumu izledi. 1969 yılında Lahey'deki Zirve Toplantısı'nda 6 olan üye sayısı İngiltere, İrlanda ve Danimarka'nın katılımıyla 9'a yükseldi. Bu üyeleri daha sonra 1981 yılında Yunanistan ile 1986 yılında İspanya ve ve Portekiz izledi ve topluluğun üye sayısı 12 oldu.

Tam üyeliğin gerçekleşmesi halinde birçok sorun ortadan kalkacak Avrupa Türk'üne yol açılıyor

Türkiye için Helsinki'de açılan AB kapısı, Almanya başta olmak üzere, birçok ülkede yaşamını sürdüren Türkler için de bir dizi olanağı beraberinde getiriyor.

Tam üyeliğinin en kısa sürede gerçekleşmesi halinde Avrupa ülkelerinde yaşayan Türkler, kelimelerin tam anlamıyla 1. sınıf vatandaş konumuna gelecekler.

Geleceğe yönelik bu olumlu değişiklikler şöyle:

- Herşeyden önce, Türkler nerede yaşarsa yaşasın, ister Türkiye'de ister bir başka ülkede serbest dolaşım hakkına kavuşacak ve AB üyesi ülkelerde vizesiz, özgürce seyahat edebilecek. Sınırlarda vize çilesi bitecek ve herkes istediği bölgede, iş kurabilecek.

Yerel seçim hakkı

- Yıllardır tartışılan bir konu, yabancılara yerel seçim hakkı. Artık bu sorun da ortadan kalkacak ve AB üyesi ülkelerde yaşayan Türkler, bulundukları mahalli idarede oy ve adaylıklarıyla söz sahibi olabilecekler. Çünkü, AB yasaları, birlik üyesi ülke vatandaşlarına bu hakkı tanıyor. Bir Fransız birkaç aydır Almanya'da yaşıyorsa, birlik üyesi ülke vatandaşı olduğu için, oturduğu şehrin belediye başkanı için oy kullanabiliyor. Bilindiği gibi, 35-40 yıldır burada yaşayan Türkler, Türkiye birlik üyesi olmadığı için bu haktan yoksun bulunuyor.

- Türkler, hangi ülkede yaşarsa yaşasın aynı zamanda "Avrupa Yurttaşı" sayılacak. Alman vatandaşlığına da sahipse, -bir başka yurttaşlığı elinde tutuyor- diye, vatandaşlıktan atılamayacak.

- Oturma ve çalışma izinlerindeki zorluklar da aşılmış olacak. İş piyasasında "Alman veya AB yurttaşının hakkının ardından yabancılar" şeklindeki uygulamalar son bulacak. Piyasada iş ararken eşit duruma gelecek.

Türkçe'nin Gelişimi

- Türkler, uyumsuzluk halinde AB Hukukundan yararlanabilecek, refah seviyesinde artış gözlenecek. Avrupa'da yetişmiş, Avrupa dillerinden bir veya ikisinin yanısıra, Türkçe'yi de bilen genç kuşaklara hele hele eğitilmiş insan gücüne büyük ihtiyaç duyulacak. Söz eğitimden dilden açılmışken hemen belirtelim, Avrupa ülkelerinde yaşayan vatandaşlarımız da birliğin tüm eğitim destekleme programlarından yararlanabilecekler.

- Dil konusuna gelince, Türkçe de diğer diller gibi, örneğin İngilizce, Fransızca veya Almanca gibi birliğin resmi dillerinden biri sayılacak. Dolayısıyla da, AB fonlarını yönetenler biraz da Türkçe dil ve kültürünün gelişmesi için, kafa yormak zorunda kalacaklar. Bu yöndeki projeleri finanse etmekten kaçmayacaklar. Ayrıca, Türkçe'ye yönelik son yıllarda olduğu gibi tartışmalı kısıtlama girişimleri de ortadan kalkacak. Türkler sosyal ve ekonomik haklardan daha çok yararlanabilecek. Bütün bu gelişmeler, Ankara'nın Kopenhag Kriterleri olarak bilinen ve birliğe üye olmak isteyenlerin kendi mevzuatında yapması gereken değişiklikleri tamamlamasına bağlı oluyor. Başbakan Bülent Ecevit, Türkiye'nin bu alanda bazı kriterleri hazırlanan yasal değişikliklerle yerine getirdiğini hatırlatıyor ve: "Daha yapmamız gereken değişiklikler var. Ancak bunlar bugüne kadar yaptıklarımıza bakarak küçük şeylerdir." diyor. Ecevit ayrıca, Türkiye'nin AB'ne tam üyeliğinin sanılanın aksine daha kısa sürede, 4-5 yıl içinde gerçekleşeceğine inanıyor.

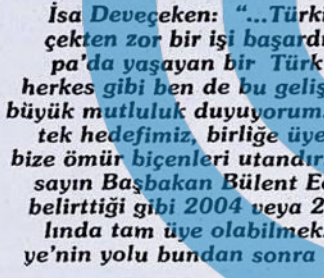


Bayram Yıldızoğlu: "...Türkiye'nin AB adaylığını bizlerin buradaki geleceği açısından da çok olumlu buluyorum. Geline bu aşama, gerek Türkiye gerek AB açısından ayrı bir zenginliğe kaynak olacaktı. Türkiye'ye yönelik sürekli gündemde olan "İnsan Hakları" konusunda da olumlu gelişmelere yol açacağını bekliyorum. Türkiye'nin Birliğe tam üyeliğinin öngörülen süreden önce olabilmesi Türk Hükümetinin elindedir..."

Gülizar Cengiz: "... Türkiye, AB'ne dahil olmayı bana göre çok daha önce haketti. Helsinki Zirvesi'nden çıkan yeşil ışık, bizler açısından geç kalmış bir karar aslında. Bundan sonraki hedefimiz ortada ve birliğe üye ülkelerin samimiyetinin bundan sonra da devam etmesini bekliyoruz. Türkiye, Birliğe üyelik yolunda tüm içtenliğiyle üzerine düşeni yaptı ve en kısa sürede eksikliklerini de tamamlayacaktır..."



Dr. Ziya Erkal: "... Yıllardır yılan hikayesine dönen bir hedefe nihayet ulaşıldı. Çok sevindim. Ankara Hükümeti'nin izlediği politika çok başarılı ve olumlu. Türk ulusunun yıllardır hasretini çektiği bir yönetim yaşıyor. Ardı ardına gelen deprem felaketlerine rağmen, geleceğe yönelik umudunu yitirmeyen Türkiye'nin AB, Avrupa açısından da olumlu sonuçlar yaratacak. Dışişleri Bakanı İsmail Cem'in başkanı gözardı edilemez..."



İsa Deveçeken: "...Türkiye gerçekten zor bir işi başardı. Avrupa'da yaşayan bir Türk olarak herkes gibi ben de bu gelişmeden büyük mutluluk duyuyorum. Şimdi tek hedefimiz, birliğe üyelik için bize ömür biçenleri utandırmak ve sayın Başbakan Bülent Ecevit'in belirttiği gibi 2004 veya 2005 yılında tam üye olabilmek. Türkiye'nin yolu bundan sonra açık..."



Şevket DUMAN: "...Türkiye'nin AB yolunda geldiği bugünkü bu nokta, gerçekten sevindirici. Hem böylelikle AB de, topluluğun bir Hristiyan Birliği olmadığını kanıtlamış oldu. Bundan sonra yapılması gereken bazı şeyler var Türkiye açısından ve T.C.'nin bu yükümlülükleri ulusal çıkarları ölçüsünde yerine getireceğine ve en geç 5 yıl içinde tam üyeliğe geçeceğine inanıyor ve diliyorum..."

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(İG Metall)

Yür. Kur. eski Üyesi)



Yeniden kazanılan güven

SPD/yeşiller koalisyon Hükümeti "köşeyi dönce" benziyor. Geride bıraktığımız yılın başlarında kamuoyunda yoğun olarak kaybettığı güveni yıl sonunda yeniden kazanmaya başladı. Bu değişimde temelde üç faktör önemli rol oynuyor: Birincisi SPD'nin Aralık ayı başında Berlin'de yürütülen Federal Olagan Genel Kurulu. İkincisi Federal Hükümetin 25 Ağustos 1999'da karara bağladığı istihdamı, ekonomik büyümeyi ve sosyal denge ve gücü güvence altına almayı öngören "Gelecek Programı" ve bu kapsamda Maliye Bakanı Hans Eichel'in hazırladığı Vergi Reformu Tasarısı. Ve üçüncüsü de eski başbakan ve Hristiyan Demokrat Birliği CDU'nun eski Başkanı Helmut Kohl'un "Kara Kasa" skandalı.

SPD'nin 7 - 9 Aralık tarihleri arasında Berlin'de gerçekleştirdiği Olagan Genel Kurulu, parti içi çekişmeleri bir kenara iten, sosyal adalet ve yenilemeye ağırlık vererek geleceği yönlendirmeyi hedefleyen birlik, dayanışma ve kararlılık ilkelerini somut yaşama geçiren bir Genel Kurul oldu. Genel Kurulun ayrıca Başbakan Gerhard Schröder'in Oskar Lafontaine'in Maliye Bakanlığı ve Parti Başkanlığı'ndan istifasından sonra, Parti Meclisi tarafından getirildiği SPD Genel başkanlığı'nı büyük ve inandırıcı bir çoğunlukla onaylaması, partinin bütünleştiğinin ve Schröder'in "liderliğinin" tartışma götürmez bir biçimde kabul edildiğinin bir ifadesiydi. Partisel dağınıklığın ve "çok sesliliğin" geride bırakıldığını ortaya koyan bu Genel Kurul, kamuoyunda Sosyal Demokratların kendilerini toparladıkları görüşünün yaygınlaşmasını ve buradan hareketle SPD'ye yönelik azalan güvenin yeniden kazanılmasına katkıda bulundu.

Hükümetin hazırladığı, kısa adıyla "Gelecek" ya da 2000 Programı" ve Maliye Bakanı Hans Eichel'in "Vergi Reformu Tasarısı" parlamentodan geçti ve Kohl Hükümeti döneminden kalma 1504 Milyar DM devlet borcunun aşığı çekilmesine olanak sağlıyor.

Schröder Hükümeti için en önemli bir ivme olan üçüncü faktör ise, eski Başbakan Helmut Kohl'un CDU Genel Başkanlığı dönemindeki yasa dışı ve her tür ahlak kurallarına aykırı davranışının su yüzüne çıkması. Kohl'un adlarını vermemekte hala direndiği kişi ve kuruluşlardan milyonları aşan bağış alması, bunları tam bir derebeyi gibi keyfine göre istediği kişi, parti organı ve kararları satın almada tam bir baskı aracı olarak kullanması, kamuoyunda CDU'ya olan güveni temelden sarsı ve CDU'nun demokratik bir örgüt olduğuna yönelik inancın bugünden yarına yok olmasına, en azından önemli ölçüde güven kaybına neden oldu. İşin daha kötüsü, Kohl'un bu tutum ve davranışlarının, politikanın ve politikacıların "satılabilirliği" görüşünün kamuoyunda yoğun biçimde yaygınlaşmasına ve giderek parlamenter-demokratik sisteme olan inancın sarsılmasına neden olması.

SPD/Yeşiller Hükümetinin yeniden kazandığı güvenin artarak sürekliliğinin güvence altına alması, CDU'nun zayıflığının devam etmesini umarak değil, politika değişimi yönünde attığı ilk adımların ardıcılığını daha etkin ve görüldür bir biçimde gerçekleştirerek sağlayabilir.



Gesellschaft für Laserkosmetik

EuroLaser

Fressgasse 33-35
(Goethepassage)
60313 Frankfurt/M.
Tel: 069/292526
Faks: 069/292515

Yeni Yılı ve Ramazan
Bayramınızı kutluyor, sağlık ve
mutluluk ve esenlikler diliyoruz.

Öncesi



Vücudunuzdaki istenmeyen tüylere, kırışıklıklara
ve ameliyat izlerine, sivilce, ben ve çillere
DORNIER LASER yöntemiyle, bayan ve erkek Türk
uzman doktor gözetiminde SON VERİYORUZ!



Sonrası

Randevu almak veya
geniş bilgi edinmek için
P.tesi-Cuma: 08.30-13.14-16
Çarş: 8-14. ve
Salı Perş.: 8.30-13 ve
14-18 arası gibi çalışma
saatlerimizde bizi
arayabilirsiniz.

Depremzedelere yardım amaçlı "Ek Vergi Uygulaması" Almanya'da yaşayan Türkler'i de yakından ilgilendiriyor

Türkiye'de ev-arsa ve geliri olanların dikkatine!

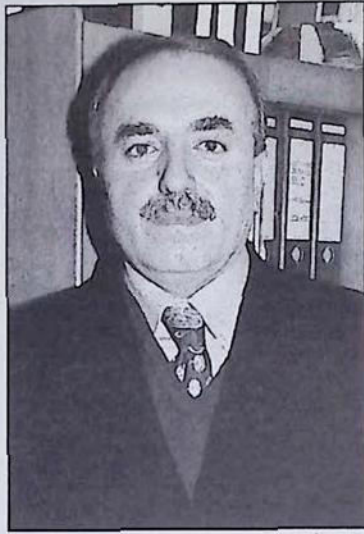
Türkiye'de Marmara bölgesinde 17 Ağustos ve 12 Kasım tarihlerinde yaşanan depremlerin ardından gündeme gelen ve **"Deprem Vergisi"** olarak anılan 4481 sayılı yasa, yurtdışında yaşayan ve Türkiye'de arazi, ev, tarla gibi gayrimenkulleri olan vatandaşlarımızı da yakından ilgilendiriyor.

Frankfurt Başkonsolosluğu Maliye Ataşesi **Durul Göğ**'ün (fotoğraf) gazetemize yaptığı açıklama göre, taşınmaz mallar için söz konusuna olan ek vergi, Türkiye'de belediyeler tarafından tahahhuk ettirilecek. Vatandaşın Türkiye'de bu işle ilgilicek kimesse yoksa, o zaman adı geçen emlak için vergi sicil numarası ve 1999 için ödediği vergi miktarını banka aracılığıyla ilgili belediyeye havale etmesi gerekiyor. Atase **Durul Göğ**, "Bu ödeme 2 taksitte olabilecek ve ilkinin mutlaka geçtiğimiz Aralık ayı içinde gerçekleştirilmesi gerekir. İkincisi ise Mart ayı sonuna kadar yapılmak zorunda." diyor.

Ataşe Gök, söz konusu emlak vergisi, uygulamasından deprem bölgelerinde evleri hasar gören veya yakınlarını yitirenlerin, adigeçen zararın belgeleri kanıtlanması halinde muaf tutulduğunu da hatırlatıyor. Yasada bir küçük muafiyet daha dikkati çekiyor. O da, 120 metrekareden küçük birden fazla daireesi olanları ilgilendiriyor. Diyelim, bir vatandaşımız Türkiye'de herbiri 120 metrekareden küçük 4 daireesi var. O kişi bunlardan birisi için muaf oluyor, ancak geri kalan 3 daireesi için bildirimde bulunması ve ek vergi vermesi gerekiyor.

Bu arada Türkiye'de motorlulu taşıtı bul-
nan yurtdışındaki vatandaşlarımız da, 1999
içinde ödediği pul vergisinin bir katı kadar
meblağı daha, ilk taksidi Aralık, ikinci taksi-
di Mart ayı sonuna kadar olmak üzere öde-
mek zorunda bulunuyor.

Yani yurtdışındaki vatandaşımızın Türkiye'deki işlemlerin takipçisi olabilecek bir yakını yoksa, aracın "plaka numarası"nı ibare olarak belirletecek ve buradan banka havalesi yoluyla vergi dairesine gönderecek. Bu arada evi kirada olup da, kira dola-



yısıyla vergi dairesine beyanname veren mükellefler de, ek beyanname verme yoluyla, 1998 yılına ait, vergiye konu gelirin yüzde 5'i kadar vergi ödeyecekler.

Bu ödemeye 6 eşit taksitle olabilecek ve bu ilk taksitin Aralık ayında ödemiş olması gerekiyor. Diğer taksitler ise ömürümüzdeki Şubat, Nisan, Haziran, Ağustos ve Ekim aylarında ödenebilecek. Hemen hatırlatalım, sadece bu gruba giren uygulama bağlamında, ek vergi beyannamesinin doldurulması gerekiyor. Bu belgeler Frankfurt Başkonsolosluğu Maliye Ataşeliği'nden temin edilebilecek. Ataşe Gök, kira gelirleriyle ilgili yeni düzenlemeyi, bir örnekle şöyle somutlaştırıyor:

“Diyelim, benim evim Türkiye’de 1999 yılı içinde 120 milyon liralık bir vergiyi tabii tutulmuş ve bunun yüzde 25’i olan 30 milyon lirayı ödemişim. Yeni ek vergi yasasına göre ise, bu matrihın yani 120 milyon liralık gelirin, 30 milyon lirası değil, sadece yüzde 5’ini ek vergi olarak ödemek zorun-

dayım."

Durul Gök, açıklamasında ödeme sürelerini ciddiye almayanlar ile ödemedен kaçanları bazı cezai müeyyidelerin de beklediğini hatırlatarak, sözlerini şöyle sürdürüyor:

"Bu yasayı görmemezlikten gelirsek veya "nereden bulacaklar canım?" sorusuyla kaçamak bir yola başvurursak, hiç kuşkusuz bir yaptırımla karşı karşıya kalırız. Tabii, herşeyden önce bu toplumun bireyi olarak ve özellikle deprem amaçlı bir görevden kaçarsak, bunun vicdani muhasebesi, sanırım yakamızı hiç bırakmaz. Bu arada gecikmeli yapılan ödemelerde aylık yüzde 12 faizli bir zam da gündeme gelecek. Ama işin bir de cezaî müeyyideleri söz konusu ve kesinleşmiş faizli ödeme talebine de yanıt verilmese o zaman cezayla karşılaşılabilir."

Hessen'de yaşayan vatandaşlarımız, sözünü ettiğimiz bu Gelir Vergisi Beyanname-si'ni Frankfurt Başkonsolosluğu maliye Ata-şeliği'nden temin edebilecekler. **Ataşe, Gök;** açıklamasında son olarak bir öneri getiriyor:

"Eğer Türkiye'de bu işi adınıza yapacak kimseniz yoksa, Avrupa ülkelerindeki camiiler dernekler, girişim grupları, firmalar insiyatifli ellerine alabilirler ve konsolosluktan temin edecekleri bir ek gelir vergisi beyannamesini fotokopya yoluyla çoğaltıp üyelerine, personeline, bölgede yaşayan Türkler'e dağıtabilir. Bu belgeler doldurulduktan sonra Türkiye'de bağlı bulunulan vergi dairelerine postalanabilir. Bir küçük hatırlatmamız daha olacak. Bu beyannameler için 60 bin Liralık bir damga pulu uygulaması var Türkiye'de. Ziraat Bankası veya herhangi bir banka aracılığıyla yapılabilir. Havaletelerde bu damga pulu miktarının da meblağa eklenmesi ve "Vergi Numarası"nın da yazılması gerekiyor."

Bu konuda daha geniş bilgi veya ek vergi beyannamesi isteyenler için başvuru adresi şöyle: **Frankfurt Başkonsolosluğu . Maliye Ataseliği (Ataşe Durul Gök) .**

Zeppelinalle 17 • 60325 Frankfurt/M.
Tel: 069- 97074678

Tel: 069- 97074678

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

**Vatandaşlık
için "Alman
Şarkısı" Şartı!**



"1 Ocak 2000 geldi hoş geldi"

diye bir giriş yapmak istedim Milenyum'un bana göre tarihe geçmesi gereken ilk yazısına ama olmadı.

Herşey güllük gülistanlık sürüp giderken, birileri çomak sokar-
casına Alman Vatandaşlık Reformu'nu öküç olarak görüp,
onun altında da buzağı aramaya başlamazlar mı!

"**Hay Allah Süphenallah**" diye iç geçirmeye başladım ama bir Türkçe gazetesinin "**Vatandaşlığa Geçişte Almanca Gazete Okuma ve Dil Sınavı**"na yönelik tavrını görünce kendimi tutamadım ve o tarihe geçecek yazımı 1 Ocak 3000 yılına saklamaya karar verdim.

Ne oluyoruz beyler Allah'a şükra! Alman olmanın da elbette bir bedeli olmalı. Sen 35-40 yıldır burada yaşı ama hala gavurca-
nı ilerletme. Olur mu öyle şey! Bana göre, yiğidi öldür hakkı-
nı inkar etme! derler ya, ben de Almanlar'ı haklı buluyorum.
Az bile yapıyorlar dinime animama.

Geçen gün Başbakanım **Gerhard Schröder** eşimle beni nola yemeğine çağırmişti. Uzun süredir O'nun politikadaki yoğunluğu benimse kabarenin boyumu aşan işleri yüzünden görüşmemiştik. **Doris Hanım**, iyi bir örnek tavası hazırlamış. Yanında da hafif kızarmış patates püresi ve haşlanmış kırmızı lahana. **Gerhard Schröder**, ben ve eşim için özel mahseninden çıkarttığı kırmızı şarabı yeni binyılın şerefine kaldırırken vatandaşlık reformu hakkında ne düşündüğümü sormaz mı!

- Az bile yaptın Gerhard. Bak; ben beslediğim koyunu çok iyi bilirim. Siz bu Türkler'e fazla yüz veriyorsunuz vallaha.

- Ama Şinasi...

- Aması olması yok bu işin. Herifler demokrasi memokrasi diyerek, Vatandaşlık Reform tasarsına karşı çıkıyorlar. Yok Almanca sınavı engeliymiş... Yok Gazete okuyarak mı Alman olunacmış... Yok bu vasa bilmem neymiş de....

Açtım ağzımı, yumudm gözümü. Bırakın gazete okumayı, bana kalsa Türkler'e Alman vatandaşı olabilmek için önce Alman Milli Marşı'nı notalarıyla birlikte, ardından da en az 25 Alman halk şarkısını ezbere bilmeyi, en az bir Alman müzik derneğine üye olmayı, aile üyelerinden en az birinin bir Alman orkestrasında enstrüman çalmasını şart koşardım. Bununla da yetinmeyip, Goethe'nin Faust'unu okumasını isterdim. Hatta 35 yıldan fazla süredir burda olanlar için, İncil'i 3 ayda ezbere bilmeye şartını getirir, beceremeyeni ise ömür boyu Türklüğe mahkum ederdim. Bakтім olmadı, bıyıklarını kestirmedeği sürece tüm sınavları kazansa da pasaport boykotu koyardım. Sonra? Sonra mı? Oh beee... Söyledim rahatladım işte.



**Sahibi; Levent Şahin ve güler yüzlü ekibi,
Hessen'deki tüm dost ve müşterilerinin yeni
yılını kutluyor, sağlıklı günler diliyor.**

Markgrafenstraße 1 . (Ecke Leipzigerstraße)
60487 FRANKFURT-BOCKENHEIM
 Tel: 069-79202840

BÄCKEREI Çavuş

63065 OFFENBACH . Sandgasse 28-36

Tel: 069-82360880 Faks: 069-82361369

Çavuş, en son modern fırın donanımıyla unlu mamüllerde Türk ustalığını dünyaya tanıtan kalitenin adıdır.

1999'u geride bırakıp büyük umutlarla
girdiğimiz 2000 yılının tüm insanlığa barış,
dostluk ve kardeşlik getirmesini diliyor, tüm
yurttaşlarımızın Ramazan Bayramı'nı da
içtenlikle kutluyoruz.



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Alman eşimden ayrılacağım

Soru: 17 Ekim 1996 yılında Almanya'ya geldim ve 17 Temmuz 1997 yılında bir Alman bey-le evlendim. Benli evliliğe müslüman olacağı sö-zü vererek ikna etmişti. Ciddi bir evlilik yaptığımı düşünmüştüm ancak yanıltmışım. Bunu yap-madığı gibi, son derece milliyetçi, Türkler'le sü-rekli alay eden, Hitler'i ön plana çıkartan bir ta-uır içinde. Şiddetli bir geçimsizlik içindeyim ve ayrılmak istiyorum. Nerede dava açabilirim? Ay-rılırsam bunun emekliliğinden yararlanmam mümkün olur mu? Nafaka alabilir miyim?

Yanıt: Yabancılarla evliliklerde yaşanan sorun-lar aslında yeni bir olay değil. Boşanmaya karar verdiğinizde göre ve eşiniz de Alman olduğu için da-vayı Almanya'da açabilirsiniz. Çünkü ayrı ülkeler-den olan insanlar için boşanma davaları ortak ika-metin olduğu yerde açılması sözkonusu. Alman ya-salarına göre açılacak bu dava sonucunda haki-min, kişilerin konumlarına bakarak bir karar ver-mesi sözkonusu. Ancak nafaka almayı düşünürken başka bir endişemiz de var. Ona da çok dikkat et-meniz gerekiyor. Herşeyden önce biz bir yabancı-sınız ve Almanya'da aile birleşimi yoluyla bulun-uyorsunuz. Alman'la yaptığınız evlilik ise, henüz 2 yıllık. Mevcut yasalara göre, istisnai koruyucu maddelere rağmen, evlilik müessesesi kısa sürdüğü için sınırıldı edilmeniz de gündeme gelebilir. Bu konuda kendinize yabancılar yasasından anlayan iyi bir avukat bulmanızı tavsiye ediyoruz.

Türk eşimden boşandım ama;

Soru: 1992 yılında bir Türk ile evlendim. Ancak bir süre sonra, eşimin Türkiye'de 7 çocu-ğu bulunduğunu ve benimle bir formalite evlili-ği yaptığını, hedefinin Almanya'ya kapağı at-mak olduğunu öğrendim. Zaten evlenir evlen-mez de ortalıktan kayboldu. Yokluğundan isti-fade ederek, Almanya'da bir mahkemeye baş-vurdum ve adam ortalıkta olmadığı için 1 yıl sonra gıyabında boşandım. Yıllar sonra geçen senenin Eylül ayında, Adana'daki bir avukattan Türkçe ve Almanca bir mektup aldım. Mektup-ta, Adana'da bir mahkememin olacağı, buna itirazım olup olmadığı soruluyor. Ben itiraz etme-dim ve ne olduğunu da bilmiyorum. Alman va-tandaşlığına geçmek istiyorum ancak Türki-ye'de bu işin akibetini bilmediğim için Alman memur, benden yanıt bekliyor. Ne yapmam ge-rekir?

Yanıt: Okuyucumuz, Almanya'da rahatlıkla boş-anmış ancak sorunu henüz bitmiş değil. Çünkü, Alman mahkemesinin vermiş olduğu boşanma ka-rarını Türkiye'deki mahkemelerde tanıtmamış. Bu da, Türkiye'deki nüfusta okurumuzun halen evli ol-duğunu gösteriyor. Okurumuz, kendisine Ada-na'daki avukattan gelen mektupta belirtilen dava numarasını da belirterek, ilgili mahkemenin özel kalem müdürlüğüne telefonla da sorabilir ve bo-şanma davasının bitip bitmediğini öğrenebilir. Bit-mişse, zaten mahkemeler bu kararları nüfus mü-dürlüklerine 1 ay içinde bizzat gönderiyor. Bu iş-lem olmuşsa, o zaman Türkiye'deki nüfusunda da "boşanmıştır" diye bir şerh düşülmüştür. Bu ibare-yi içeren bir belge o zaman nüfus müdürlüğünden temin edilebilir ve bu Alman makamlarına tercüme edilerek ibraz edilirse, ortada bir sorun kalmaz ve okurumuz da Alman vatandaşlığına geçebilir.

Vatandaşlığımız iptal olur mu?

Soru: Eşimle birlikte 1 yıl önce, Alman va-tandaşlığına geçtik. Ancak Türk vatandaşlığı için de başvurumuz var. Henüz yanıt almış de-ğiliz. Yeni yasaya göre, Türk vatandaşlığını geri alırsak durumumuz ne olur?

Yanıt: Yeni Yurttaşlık yasası, 31 Aralık 1999 tarihine kadar kazanılan haklara birşey yapamıyor. Çünkü yasa geride dönük olarak işlemiyor. Ancak yasanın yürürlüğe girdiği tarihten sonra Türk va-tandaşlığını geri aldığınız anlaşılırsa, Alman yurt-taşlığının dondurulmasından söz ediliyor. Bu yüz-den biraz temkinli olmanızda yarar vardır.

Sevgili Toplum Okurları,
Göç olaylarının büyük yo-ğunluk arzettiği dünyamıza şöyle bir bakacak olursak, sü-rekli bir değişimi görmemek mümkün değil. Yaklaşık 35-40 yıl önce bir iş uğruna Almanya başta olmak üzere Avrupa ül-kelerine çalışmaya giden Türk insanının bugünkü sayısı 3.5 milyona ulaşmıştır. Dünyada kendi sınırları dışında böylesi-ne yoğun bir öz nüfus barındı-ran tek ülke Türkiye'dir ve bu-nun ülkemiz açısından büyük bir zenginlik kaynağı olduğu-nu görmemiz gerekir. Avrupa ülkelerindeki toplam Türk nü-fusunun, bugün devlet diye andığımız örneğin bir Lüksem-burg'tan 7 kat daha fazla oldu-ğunu biliyor muydunuz? Ama gerçek bu.

Yurtdışında böyle bir nüfu-sun hiç kuşkusuz, kendi ülke-sindeki tapu, nüfus, ölüm, ev-lenme veya hukuki uzlaşmaz-lık gibi bir dizi sorunla da kar-şılaşabileceğini doğal görmek gerekir. Herkes artık en kısa sürede Türkiye'de olamayaca-ğı için, uluslararası anlaşma-larla bazı sorunlara kestirme çözümler de üretilmiştir. Bo-şanma davası buna en tipik örne-k diyebiliriz. Türkler, örne-ğin Almanya'da yaşıyorsa, bu-radaki mahkemelerde de boş-a-nabiliyor ancak bu boşanma kararının mutlaka Türk mahke-melerince tanınması gerekir. Veya tam tersi; Almanya'da ev-lenen kişiler, Türkiye'de de bo-

şanabilir ancak bu kararın Al-man makamlarınca da tanın-ması şarttır. Aksi takdirde, ki-şiler halen evli görünebilir ve yeniden evlenemezler. Türkiye'de 16 yıl önce çıkan ve uluslararası normlara uygun 2675 sayılı "Milletlerarası Özel Hukuk ve Usul Hukuku Hakkında Kanun" adlı bir yasa var ve boşanma kararları bu yasa çerçevesinde alınıp veri-lir.

Dünyanın birçok ülkesinde olduğu gibi Türkiye'de de çok çeşitli mahkeme var. Davacı dilekçesini, hakkında dava açacağı şahsın ikametinin ol-duğu il veya ilçedeki Asliye Hukuk Mahkemesi'ne vere-cektir. İkamet olmasa, oturdu-ğu yer o da olmazsa, Ankara, İstanbul veya İzmir gibi üç bü-yük kentteki mahkemelere başvurmak gerekiyor.

Aksi takdirde, yanlış mahke-melere verilen başvurular için orada yetkisizlik kararının çık-masından tutunda yetkili ma-kama ulaşmaya kadar geçen süre, insanları gerçekten yıldı-rıyor. O açıdan Asliye Hukuk Mahkemesi'nin unutulmaması gerekir.

Boşanma davasının Türki-ye'de tanınması için yetkili mahkemeye verilecek dilekçe-de, ilgili mahkemenin adının yanı sıra, boşanma kararını iste-yen kişi ile hakkında dava açılan kişinin kimliğinin belir-tilmesi zorunluluk arz ediyor. Tabii o arada, ayrılmak istedi-

Türkiye'de Hukuk ve Biz



Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Boşanma Kararı ve Tanınma

ğimiz kişinin adresinin eksik olması ise, nereden baksanız bir senelik zaman kaybına yol açmaktadır. Çünkü tebligat ya-pılamamakta ve karar verile-memektedir.

Başvuru dilekçesinde ayrıca, diyelim Alman mahkemesinin verdiği kararın numarası ve konunun özetinin de yer alma-sında büyük yarar vardır. Tabii, herşeyden önce de bu başvuru ile ne istediğimizin de açıkça belirtilmesi şarttır.

Dilekçeye eklenmesi gere-ken belgelerin başında, Alman mahkemesinin verdiği boşan-ma kararının aslı ve tasdikli tercümesi ile kesinleştiğine da-ir şerh gelmektedir. Mahkeme için, başvuru sahibinin belge-leri tam ise, o zaman bir hu-kuk süreci başlıyor demektir. Mahkeme, öncelikle boşanma kararının verildiği ülke ile Tür-kiye arasında bir ortak sözleş-menin olup olmadığını inceli-yor. Eğer yoksa, fiili uygulama

olup olmadığına, veya "Müte-kabiliyet Esası"na bakıyor. He-men belirtelim, Türkiye'nin bütün Avrupa ile böyle bir or-tak sözleşmesi vardır. Mahke-me hakimi ikinci aşamada, di-yelim Alman mahkemesinin verdiği boşanma kararının Tür-kiye'nin kamu düzenine aykırı olup olmadığına bakıyor.

Bir de, tarafların savunma haklarının kaldırılmış olmama-sına özen gösteriyor. Türk mahkemeleri ayrıca, davalı ki-şinin karara şahsi itirazının olup olmadığını görmek isti-yor. Bir diğer aranan kriter ise, kararda yer alan hükümlere uyulup uyulmadığıdır.

Yani, bir nafaka bağlanmış ise, bu paranın alacaklı kişiye ödenip ödenmediğidir. Yaban-cı mahkeme kararları, Türk mahkeme tarafından tanınırsa, Türk hakim bunu imza ve mührüyle teyit etmektedir. Bo-şanma ancak böyle geçerlilik kazanıyor değerli okurlarım.



Yeni bir binyılın başlangıcı olan 2000 yılında tüm dost ve müşterilerimize mutluluk, sağlık ve esenlikler diliyor, Kutsal Ramazan Bayramınızı da içtenlikle tebrik ediyoruz.

Kartal Feinkost GmbH +Co.Kg

Rückerstrasse 6 . 60314 Frankfurt

Tel: 069-43056538 Faks: 069-43056539

Kadınlar sağlığı için daha duyarlı

Almanya'da yapılan bir araştırmaya göre, kadınlar, erkeklere oranla sağlık konusunda daha duyarlı oluyor. Araştırmaya göre, kadınların yüzde 59'u, küçük bir rahatsızlık halinde ne yapması gerektiğini düşünürken, bu oran erkeklerde yüzde 51'e düşüyor. Kadınların yüzde 35'i hastalık halinde doğal bitkisel ilaçlara sarılırken, bu oran erkeklerde sadece %15.

Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanları-nın tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Tüketicilere 2 Uyarı

Değerli Okurlarımız,

Almanya'da mal ve hizmetlerin kalite denetimini yapan ve bun-lardan elde edilen veriler ışığında kamuoyunu bilgilendiren Stif-tung Warentest adlı kurum, özellikle emlak konusunda piyasada dolaşan maceracı kuruluşlara karşı dikkatli olunmasını önemle sa-lık veriyor. Özellikle 2000 yılından yola çıkarak, tasarruf sahiple-rinin gözünün çeşitli yöntemlerle boyandığına işaret eden uzman-lar, "Bu tür maceracı kişi ve kuruluşlar, vergi indirimi inanılmaz ölçüde getirir vaadleriyle piyasada dolaşıyor ve kökenleri belli ol-mayan ve özellikle de yurtdışındaki bir posta kutusu şeklinde or-taya çıkan bu girişimler, Almanya'da yılda 60 milyar Mark düze-yinde dolandırıcılık yapıyor." diyorlar. Özellikle telefon yönte-miyle tasarruf sahiplerini aceleye getirmek isteyen ve sözleşmeye özendirenlere karşı dikkat edilmesi gerektiğinin altını çizen Stif-tung Warentest uzmanları, piyasada köklü kurumların teklifleri ile bu tür maceracı-kapkaçıcılar arasında ayırımı yapılması gerektiği-ni hatırlatıyorlar.

Stiftung Warentest kurumunun yanı sıra Tüketicileri Koruma Merkezi'nin de uyarılarına göre, Almanya'da son haftalarda göz-lenen kapkaççı girişimler genellikle; Sahte zümrüt takılar, Banka garanti karları, Time-Schering sistemi, Mal borsası, Faiz farkı tica-reti şeklinde ortaya çıkıyor.

Değerli okurlarımız, bu birlikteliğimizde dikkatinizi çekmek istediğimiz bir konu daha var. O da, erotik telefon sohbetleri. Öncelikle hemen belirtelim, bu tür sohbetlerin maliyeti insanın cebi-ni yakacak mahiyette ve sonuçtaki faturayı, ödeyenlere sormak gerek. Özellikle "0190"lu numaraların büyük para tuzağı oldu-ğunu hiç akıldan çıkarmamak gerekir. Bu tür bağlantıların dakikası 3,63 Mark ve piyasada Telix GmbH başta olmak üzere bir dizi fir-ma bu afanda büyük paralarla oynuyor. Bu konuda aslında yasal denetim boşluğu da var. Bu nedenle, asıl dikkatli olması gereken sonuçta tüketicinin kendisi oluyor.

KIBRIS TÜRK HAVA YOLLARI

KTHY Genel Satış Acentası

Frankfurt Marmara Flugreisen

Kaiserstr. 72, 60329 Frankfurt/M.

Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-24279561

Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalter 700.1

Tel: 069-690 73 335

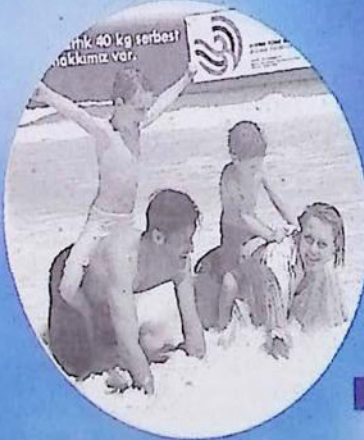
Geniş gövdeli 246
koltuklu modern
A310 uçakları ile



Bugüne kadar gece uçuşlarıyla havaalanlarında ailenizle birlikte yaşadığınız sıkıntıları gözönüne alarak **KIBRIS TÜRK HAVA YOLLARI** ile Frankfurt'tan- İstanbul Ercan, Ankara, Adana'ya gidiş ve dönüş bütün uçuşlarımızda gündüz seferlerine başlamış bulunmaktayız.

- ▼ Bütün yolcularımıza (bebekler hariç) 40 kg serbest bagaj hakkı vardır.
- ▼ İstanbul-Ankara uçuşlarımız gidiş-dönüş direkt olarak yapılmaktadır.
- ▼ Adana uçuşlarımız Ankara bağlantılı olup, gündüz hafta sonu (Cumartesi) yapılmaktadır. Ankara'da uçuşta bekleme süresi ise 45 dakikadır.
- ▼ Tarifeli uçuşlarımız **THY** % 50 ve **KKTC** %50 olarak **Kibris Türk Hava Yolları** ile yapılmaktadır.

Bundan böyle devlet güvencesiyle uçun. Hem ülkenizin, hem de yavru vatanın kalkınmasına sizler de katkıda bulunun.



▼ Tatilinizi dünyanın turizm cenneti, 12 ay güneş ve yaz olduğu **Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti**'nde geçirin.

▼ **KKTC** için hazırladığımız paket programlarımız hakkında bürolarımız ve acentalarımızdan bilgi alabilirsiniz.

UÇUŞ PROGRAMIMIZ:

Adana-Frankfurt	Frankfurt-Adana
Cumartesi 09:15	Cumartesi 14:25
Ankara-Frankfurt	Frankfurt-Ankara
Cumartesi 10:45	Cumartesi 14:25
İstanbul-Frankfurt	Frankfurt-İstanbul
Cumartesi 10:45	Cumartesi 14:10
Ercan-Frankfurt	Frankfurt-Ercan
Cumartesi 08:30	Cumartesi 14:10

Milli Hava Yolumuz **THY** biletlerini de acentalarımızdan temin edebilirsiniz.

F-Marmara Flugreisen,
tüm acenta,
dost ve müşterilerine
mutlu bir yıl
diliyor.

Toplum
sordu
Uzman

Danışman
Fuat Bultan
yanıtladı

Normal koşullarda emeklilikten, Sakatlık

A'dan Z'ye

sıkça rastlanan "Erken Emeklilik" diye bir yol var. Ancak bu masum kavramın altında da giriftar bir detay var. Bunlar nelerdir ve koşulları nasıl tanımlamak mümkündür?

BULTAN: Her ne kadar normal emeklilik yaşı 65 ise de, yasalar belli koşulların yerine getirilmiş olması durumunda erken yaşlılık emekliliklerine de olanak tanımaktadır. Ancak, yasal değişikliklerle erken emeklilik yaşı kademeli olarak yükseltilmektedir. Bu nedenle bazı erken emekliliklerde, belli bir kesintiyi göze almak gerekmektedir. Kesinti, öngörülen yaştan küçük olanların her eksik ayı için yüzde 0,3 oranındadır. Bu süre beş yıllık bir eksiklik için toplam yüzde 18 oranındadır. Bu kesinti, 65 yaşın doldurulmasından sonra da devam eder. Söz konusu yasal düzenleme, erken emekliliği kaldırmıyor. Ancak belli yaş gruplarının aylıklarına kesinti getiriyor.

Sakat ve Maluller

Toplum: Bir de 63 yaşında emeklilik var. Bundan yararlanabilmek için koşullar nelerdir?

BULTAN: En az 35 yıllık sigortalılık süresine sahip olanlar, 63 yaşını doldurdıklarında bu haktan yararlanabilirler. Yani erken emekli olabilirler. 31.12.1937 tarihinden sonra doğmuş sigortalılar, doğum tarihlerine göre aylık yüzde 18'e varabilecek bir kesintiyi dikkate almak zorundadırlar. 35 yıllık sigortalılık süresinin hesaplanmasında Türkiye'deki sigortalılık süreleri ile Almanya'daki si-

gortalılık süreleri ve iş veya yardımı alınırken, emreler gibi yedek süreler alınır.

Toplum: Sakatların ve denlerle işgöremez durum veya mesleğini icra etmelerin erken emekli olan hangi şartlar söz konusudur?

BULTAN: 35 yıllık sigortalı sine sahip olup, 60 yaşını sigortalı, en az yüzde 5 sakat (Schwerbehindert) emekliliğe hak kazanırlar. Malulen emekli olanlar v icra edemeyecek durumda lar da erken emeklilik hak rırlanabilirler. Malulen e ların 60 yaşında "yaştan ö emekli olma zorunluluğu Erken emekliliği talep etm hak edilen yaşlılık aylığı maktayazar vardır. Zira n lıkları, 65 yaşın doldurul k kadar ödenir ve bu sürele sürelerine eklenerek, ya nın artmasına ned 31.12.1939 tarihinden so lar, bu tür erken emeklilik hilinde kesintili aylık alır

İşsizlik ve Em

Toplum: Kendi iradesi sanların zaman zaman iş rı görülüyor ve çoğu kez lemiş diye iş bulması da Bu özellikle Türkler ara gözlenen bir konu. Acab yaştan sonra işsiz kalı emekli olma hangi koş

Erken Emeklilik Türleri

Fuat Bultan erken emeklilik konusunun çeşitli faktörlerden ötürü son yıllarda revaçta olduğunu belirterek gazetemizin bu yöndeki sorularını şöyle yanıtladı:

Toplum: Sayın Bultan, emeklilik konusu kolay bir kavram gibi görünse de içeriği oldukça karmaşık bir görüntü arz ediyor. Normal yaşlılık emekliliğini nasıl anlamak mümkün?

BULTAN: Federal Almanya'daki yasalara göre, emeklilik yaşı, kadın-erkek ayrımı olmaksızın 65'tir. Bu yaşta emekli olabilmek için, gerekli sigortalılık süresi ise 60 aydır. 65 yaşında emekli olabilmek için başka bir ek koşul aranmaz. Sigortalılık süreleri Almanya ve Türkiye arasındaki sosyal Güvenlik Anlaşması'na göre, iki ülkedeki sigortalılık sürelerinden oluşmaktadır. Sigortalılık sürelerinin hesaplanmasında Türkiye'deki ve Almanya'daki süreler birleştirilerek dikkate alınır. Sürelerin birleştirilmesi yalnız gerekli sürenin tamamlanmasını yardımcı olur.

Toplum: Bir de son dönemlerde

"60 yaşında erken e



Kısa a "60 ya dialar bir diz olarak Başka yönte bıraktı genç i çevrel öneris "gerçe "Tam nın da emekl sağlan işleme hatlan

Almanya gizli "çifte



Almanya'da 1 Ocak 2000 Yurttaşlık Yasası, Federal Hükümeti'nin (allta) göre, bir dizi teh Yasanın uygulama girmesin basın toplantısı düzenleyen B ya başlamasından sonra, Aln nan ve bu dönemde eski vat alanların Alman vatandaşlığının

Alman Anayasası'nda "Vat madde bulunmadığı için, Al dondurma veya iptal etme" g dönemde, söz konusu kişiler çağı için sınırdışı tehlikesiyle Edinilen bilgilere göre, 13 gın Alman vatandaşlığının y

İşgöremezlik yüzünden 63 yaşındaki emekliliğe kadar ince detaylar....

Erken Emeklilik

Emeklilik parası
çirilen sü-
de dikkate
çeşitli ne-
mda bulu-
demeyen-
lmesi için
r?
alılık süre-
doldurmuş
0 oranında
eler, erken
50 yaşında
ya meslek
bulunan-
ından ya-
mekli olan-
ürü" erken
arı yoktur.
eden önce,
hesaplat-
luliyet ay-
cağı tarihe
sigortalılık
lık aylığı-
n olur.
ara doğan-
e oran da-
r.



Emeklilik

ışında in-
z kaldıkla-
e yaşı iler-
zorlaşıyor.
nda sıkça
a, belli bir
ca erken
larda ola-

naklı oluyor?

BULTAN: İşsiz olanlar da bazı ko-
şulları yerine getirdikleri takdirde, 60
yaşında erken emeklilik hakkında ya-

arlanabilirler. İşsizlik nedeniyle er-
ken emekli olabilmek için en az 15
yıllık sigortalılık süresine sahip olma-
nın yanı sıra, emekli olmadan önceki
son bir buçuk yıllık süre içinde 52
hafta kuruma kayıtlı olarak işsiz kal-
mış olmak ve ayrıca son 10 yılda 8
yıl zorunlu prim ödemiş olmak da
gerekmektedir. Uzun yıllar işsiz ka-
lanların, işsizlik parası hakları bittik-
ten sonra, işsizlik yardımı hakları ol-
masa bile kuruma iş arayan olarak
60 yaşın biteceği tarihe kadar kayıtlı
kalmaları gerekmektedir. 31.12.1940
tarihinden sonra doğan sigortalılar,
yaşları ile orantılı, kesintili bir aylık
hak kazanacaklardır.

Kadınlar için Şartlar?

Toplum: 60 yaşına gelmiş kadınla-
rın erken emekli olabilmeleri için ne-
lere dikkat etmek gerekiyor?

BULTAN: En az 15 yıllık sigortalı-
lık süresine sahip bir kadın sigortalı,
60 yaşını doldurduğu zaman 40 ile
60 yaş arasında en az 10 yıl 1 ay si-
gortalılık süresine sahip olma koşulu
ile erken emekli olabilmektedir. Her

ne kadar toplam sigortalılık süresi 15
yıl ise de, 40 ile 60 yaş arasındaki
sürede 10 yıl 1 ay sigortalılık süresi
yoksa, sigortalının emekli olabilmek
için 65 yaşını dolduracağı tarihe ka-
dar beklemesi gerekmektedir. Top-
lam sigortalılık süresi istenen 15 yıl-
lık süreden çok fazla bile olsa, 40 ile
60 yaş arasındaki süre içinde 10 yıl 1
aylık sigortalılık süresi yoksa, erken
emekli olunamamaktadır. 31.12.
1940 tarihinden sonra doğan kadın
sigortalılar, eksik her ay için yüzde 3
kesintiyi göze almak zorundadırlar.

Toplum: Madencilik için, sanıyo-
ruz erken emeklilikte özel bir ayrı-
rı da söz konusu.

BULTAN: Evet. Şöyle söyleyebil-
riz. Toplam 25 yıl maden işletmeleri-
nin yeraltı bölümünde çalışan sigor-
talılar, başka bir koşul aranmaksızın
60 yaşında erken emekli olma hakkı-
na sahiptir. Maden işçilerinin erken
emekliliklerinde, aylıklarında yaş ne-
deniyle bir kesinti yapılmaz.

Toplum: Sayın Fuat Bultan, ver-
diğiniz bilgiler için teşekkür ediyoruz.
BULTAN: Ben teşekkür ediyorum.

Yeni yıl Almanya'da bir dizi yasal değişikliği de beraberinde getirdi 2000'e Merhaba

- Yeni bir binyılın ilk adımı sayılan
1 Ocak 2000 tarihinden itibaren ba-
zı yasal değişikliklerin uygulanması-
na başlandı. Değişiklikleri şöyle
özetlemek olanaklı:

Vatandaşlık

- Almanya'da doğan ve ailesi 8
yıldır bu ülkede yaşayan yabancı ço-
cuklar, otomatikman Alman vatan-
daşı sayılacak.

- Yasanın yürürlüğe girdiği tarihte
10 yaşını doldurmuş olan çocuk-
lar da otomatikman Alman yurttaşı
olacak. 1 Ocak 2000'de 10 yaşından
büyük olan yabancı çocuklar, yasa-
nın yürürlüğe girdiği tarihten itiba-
ren 1 yıl içinde başvurdukları takdir-
de, Alman yurttaşlığını da hak kaza-
nabilecek.

- Yasa, yabancı çocuk ve gençle-
rin hangi ülkenin vatandaşlığını al-
mak istediği yolundaki tercihi için
18 yaşından itibaren en geç 23. ya-
şına kadar karar vermesi gerektiğini
söylüyor. 23 yaşından gün aldığı an-
dan itibaren tercihi koymaması ise,
o yabancı genç, Alman vatandaşlığı-
nı otomatikman kaybediyor.

- Türk Alman evliliklerinden doğ-
an çocuklar da çifte vatandaş sayı-
labilecek.

- Reform, erişkinler için de bazı
kolaylıklar getiriyor. Almanya Ana-
yasanın sadakat yemini eden, yasal
olarak 8 yıldan beri bu ülkede bulu-
nan, oturma hakkı veya sınırsız oturma
mücadelesi bulunan, sosyal yar-
dım almayan, mecburiyetli Al-
man devletine herhangi bir şekilde
maddi yük getirmeyen ve özellikle
kendi yurttaşlığından çıktığını kanıt-
layan yabancılara da, Alman vatan-
daşlığına girişte kolaylıklar sağlanı-
yor.

- Alman vatandaşlığına girmek
amacıyla, sahip olduğu ülkenin yurt-
taşlığını el altından geri alan ve "çif-
te pasaport" taşıyan kişilerin artık
daha dikkatli olması gerekiyor. Zira,
yasal değişikliklere göre, eski vatan-
daşlığını bir şekilde "el altından" ge-
ri alan kişiler, Alman makamlarının
durumu sezmeye ve ispat etmeye ha-
linde kazandıkları Alman yurttaşlığı-
nı kaybedebilecekler. (DİKKAT!) Ya-
ni yeni yasa, Alman resmi makamları-
na "tanınmış hakkın geri alınması-
na yetkili olma" fırsatı veriyor.

- Yasa, geriye yönelik işleme-
yeceği için, eski pasaportunu yasanın
yürürlüğe gireceği 1 Ocak 2000 tari-
hinden önce almış olan kişiler için
"birsey yapamıyor" deniyor ancak,
yine de dikkatli olmak gerekiyor.

- Reform ayrıca, ülkesinin vatan-
daşlığından çıkartılması uygun gö-

rülmeyen kişilerin Alman vatandaşlı-
ğı hakkının mahfuz kalmasına ola-
nak tanıyor ve "O kişi, o ülkede bu-
lunduğu sürece, oranın vatandaşlığı gi-
bi muamele görür." diyor.

- Bağlı bulunulan ülke vatandaşlı-
ğından çıkmanız, sizi maddi açıdan
çok zor durumda bırakacak ise, (ki
bunun sağlam belgelerle kanıtlan-
ması gerekiyor) o zaman da Alman
Yurttaşlık Yasası, adı geçen kişiye
"eski vatandaşlığını yitirmeksizin
Alman yurttaşı olma"sına olanak ta-
nıyabiliyor.

Emekli Maaşı

Emekli maaşları ile memur maaş-
ları yeni yıl itibarıyla enflasyon
oranına göre zamlı ödenecek. Bu ra-
kam, 2000 yılında yüzde 0.7 düze-
yinde seyredecek.

Ayrıca Emeklilik sigorta prim ora-
nı yüzde 19.5'ten yüzde 19.3'e dü-
şürülecek. Hastalık ve bakım sigorta-
sı primi ödeme tavanı batıda 6 bin
375 Mark'tan 6 bin 450 Mark'a yük-
seltilecek.

Çocuk Parası

Geçen yıl 250 Mark olan çocuk
parası, birinci-ikinci çocuklar için
yeni yıldan itibaren çocuk başına
270 Mark olarak ödenmeye başlıyor.

Faiz Geliri-Vergi

Vergiden muaf tutulan faiz getir-
leri, bekarlarda 6 bin Mark'tan 3 bin
Mark'a düşürüldü. Bu miktar evli
olanlarda 12 bin Mark'tan 6 bin
Mark'a düşürülecek.

Vergi tabanı yeni yıl itibarıyla
yüzde 23.9'dan yüzde 22.9'a, vergi
tavanı ise yüzde 53'ten yüzde 51'e
düşürülecek. Vergiden muaf gelir di-
limi bekarlarda 13 bin 100 Mark'tan
13 bin 500 Mark'a, evlilerde ise 26
bin 200 Mark'tan 27 bin Mark'a yük-
seltilecek.

Sona Eren Yasa

10 yıldır yürürlükte bulunan ve
organize suç olaylarının çözülmesi-
ne katkıda bulunan kişilere ceza in-
dirimini öngören "Pişmanlık Kanu-
nu" uygulamasına 31 Aralık 1999
itibarıyla son verildi.

Enerji Vergileri

Akaryakıt vergisi 2003 yılına ka-
dar litre başına 6 Pfennig artırılabilecek.
Elektrik vergisi de, kilowatt-saat ba-
şına aşamalı biçimde 2 Pfennig yük-
seltilecek.

"vatandaşı" sınırdışı edebilir mi?

arihinden itibaren uygulamaya giren Yeni
Yabancılar Sorumlusu Marieluise

şekilde geri almış olanlara, yeni yasa bir yaptırımda bulunmuyor. Beck
açıklamasında ayrıca, Alman vatandaşlığına girebilme başvurusunu, ya-

sanın onaylandığı 16 Mart 1999 tarihinden önce yapmış olanlardan "Al-
manca lisan testi" istenmeyeceğini sözlerine ekledi.

25. madde iptal edildi

Almanya'da '99 yılı sonuna kadar geçerli olan Yurttaşlık Yasası'nın 25. maddesi, Al-
man olduktan sonra bir başka ülkenin vatandaşlığına geçenlerin Alman uyruğunun,
şimdi tartışıldığı gibi iptaline olanak tanıyordu. Uzmanlar, "Almanya'da oturmayan
ve burada kaydı bulunmayan bir Alman vatandaşı, başka bir ülkenin uyruğuna geç-
cek olursa, Alman yurttaşlığını yitirir" şeklinde özetlenebilecek 25. maddenin, Al-
manya'da yaşayan veya ikameti olanlar açısından bir engel taşımadığını söylüyor. An-
cak, yasada yapılan değişiklik, artık "Almanya'da yaşıyor olma veya ikameti bulun-
ma" ibaresini de kaldırıyor ve "1 Ocak 2000 tarihinden itibaren başka bir ülkenin
yurttaşlığını alanlar, Alman vatandaşlığını derhal kaybeder." diyor.

Yabancılar Danışmanı, Almanya'da bazı Türk organizasyonla-
rın Türkiye'ye "Türk Yurttaşlık Yasasında bir değişiklik yapılsın ve
hiçbir T.C. vatandaşının vatandaşlıktan çıkartılmasına izin veril-
mesin. Böylelikle Alman vatandaşlığını hak kazananlar, Alman-
ya'nın "inadına" çifte vatandaş olabilsin" şeklinde öneri getirdik-
lerini duyduğunu hatırlatıyor ve "Böyle bir gelişme olabilir ancak,
iki ülke arasındaki güven ilişkisine de gölge düşürebilir." diyor.

Öte yandan Alman Yerel Yönetimler Birliği, yasanın 1 Ocak'tan
itibaren resmen yürürlüğe girmesine rağmen, belediyelerin hala
ortak bir uygulama yönetmeliğinin alamadığından şikayet etti ve
yeni yılın ilk haftalarında yanabilecek zorluklara işaret etti. Birlik
açıklamada ayrıca, "yeterli Almanca bilgisi" ifadesinin açık bir
ifade olmadığından da yakındı.



Schily: "İnsan tacirleri iltica yasasını suistimal ediyor"

Federal İçişleri Bakanı Otto Schily, Almanya'daki Sığınmacılar Yasası'nın, İnsan tacirleri tarafından suistimal edildiğini söyledi.

Frankfurt Basın Kulübünde düzenlenen bir toplantıda soruları yanıtlayan Bakan Schily, kendi partisi Sosyal Demokratlar-SPD içindeki eleştirileri reddederek, sığınmacılar yasasındaki kısıtlayıcı önlemleri savundu. "Almanya'nın sınırları insan tacirlerinin suistimallerine hizmet edecek ölçüde denetimsiz kalamaz." diyen Otto Schily, kısıtlayıcı önlemler alınmadığı sürece Almanya'nın ilticacıların hedef ülkesi olmaya devam edeceğini söyledi.

İçişleri Bakanı Schily ayrıca, sığınmacılar konusunda tüm Avrupa'ya özgü bir yasadın yanı sıra olduğunu da dile getirdi.

Almanya'da yabancı nüfusunda artış yok

Son 2 yıllık veriler, Almanya'yı terkeden yabancıların sayısı, yeni gelenlerin sayısından daha fazla olduğunu ortaya koyuyor. Federal Hükümetin Yabancılar Danışmanlığı'nca yaptırılan bir araştırmanın sonucuna göre, Avrupa ülkelerindeki yabancı hareketliliğinden en fazla Lüksemburg ve İsveçre nasibini alıyor. Resmi verilere göre 1998 yılında Almanya'ya gelen toplam yabancı sayısı 65 bin 500. Aynı zaman dilimi içinde Almanya'yı terkeden yabancı sayısı ise 638 bin 955. Terkedenlerin sayısının gelenlerden fazla olmasının asıl nedeni, Bosnalı mültecilerin ülkelerine 1998 yılı içinde yığınsal biçimde dönmüş olması, Alman asıllı göçmenler ile sığınmacı adayları sayısındaki azalma ve özel sözleşmeyle Almanya'ya getirilen süreli yabancı işçi sayısında durulma. Almanya'ya giren çıkan her 5 yabancıdan birisi AB vatandaşı geri kalanların büyük bölümü ise 3. dünya ülke yurttaşlarından oluşuyor. Uzmanlar, göçmen yabancıların Alman toplumunu "gençleştirdiği" görüşünde.

Vatandaşlığa ilgi

Almanya'da 1998 yılına özgü resmi verilere göre, 59 bin 665 Türk vatandaşı Alman vatandaşlığına alındı. Yetkililer vatandaşlığı hak kazanan toplam yabancı sayısının 106 bin 790 olduğunu belirterek, Türkler'in ilk sırada yer aldığını bildirdi. Bu verilere göre, Türkler'i 6346 ile Romanyalılar, 5 bin 685 ile Faslılar ve 3 bin 908 kişi ile Vietnamlılar, 3 bin 770 kişi ile Bosnalılar izliyor.

Söz Okurun

İçinde yaşadığımız toplumu da yakından ilgilendiren konulara yönelik görüşlerinizi bize gönderin, yayımlayalım. Adres: Rhein-Main Toplum Postfach 11 33 . 63201 LANGEN Tlf: 06103/929225

Polis ve Danışmanlık

Haluk KAYA (Frankfurt
Polisi Yabancılar Danışmanı)

Frankfurt Emniyet Müdürlüğü'nde Yabancılar Danışmanı olarak çalışmaktayım. Başta Türk vatandaşları olmak üzere tüm yabancılar polis ile ilgili konularda danışmanlık yapmak, onlara yardımcı olmak ve yol göstermek görevlerim arasında önemli bir yer tutmaktadır.

Burada vatandaşlarımız arasında yanlış anlaşılmalara neden olan bir konuya değinmek istiyorum. Şimdiye kadar şahsen edindiğim tecrübeler ve bu görevde çalışan arkadaşlarımızın yapmış olduğu açıklamalar, Almanya'da yaşayan vatandaşlarımızın büyük bir kısmının "Ausländerbehörde veya Ausländeramt" diye adlandırılan yabancılar dairelerini yabancılar polisi ve burada çalışan görevlileri de polis memuru olarak bildiklerini göstermektedir.

Bu konuda vatandaşın doğru bilgilendirilmesi gerekmektedir. Almanya'da "Yabancılar Polisi" diye bir polis birimi yoktur. Yabancılar dairelerinde çalışan memurlar da polis memuru değildir. Burada çalışan görevlilere "Verwaltungsbeamter" veya "Verwaltungsan-

gestelter" denilmektedir. Yani idari memur veya idari görevli denilir.

Yabancılar daireleri Yabancılar Yasası'nı uygular ve görev bölgesinde yaşayan yabancıları kontrol ederler. Yabancılar Daireleri'nde işleri olan vatandaşlarımız onların polis olmadığını bilmeli ve çekinmemelidirler. Yabancılar Dairesi'nde kötü veya haksız muameleyle tabi tutulduğuna, kendisine zorluk çıkartıldığına inanan şahıslar durumu derhal bu dairenin müdürüne (Amtsleiter der Ausländerbehörde) ya da bölüm şefine (Gruppenleiter) bildirmelidir. Haksızlığa uğradığına inanan şahıs isterse avukatına veya belediye ve özel kuruluşlara bağlı yabancılar danışmanları ya da Türk göçmenler için danışma merkezlerine başvurabilir.

Diğer bir konu ise beledilere ya da muhtarlıklara bağlı yerli ve yabancıların kayıtlı bulundukları nüfus kayıt dairelerini ("Meldestelle" veya "Einwohnermeldeamt") bizim vatandaşlarımız "küçük polis" diye adlandırılmaktadır. Bu tür nüfus kayıt işlemleriyle uğraşan dairelerin de polisle bir ilgisi yoktur.



Gazeteci Mehmet Canbolat'ın,

hiç te öyle bir solukta

okunamayacak kadar derin,
düşündürün ama hani şöyle bir
hainliği tutup ta, şeytana uyup
birazcık gülümsemek isteyenler
için kaleme aldığı ikinci yapıtı..

ÇIKTI! OKUMADINIZ MI?



"...Ladikli Niyazi, Sultan Klaus Osman Pascha, Yunus, Sati, Hilmi Efendi ve daha niceleri... Kitabın kapağına bakıp ta sakın ha bunları hain sanmayın. Hepsiz sizden bizden, içimizden birileri... Oylesine masum. Onların hainliği bize değil. Okuyucusuna; hiç değil. Yazarına. Herbirinin dünyasını allak bullak eden öyküleri, klasik anlamda söylendiği gibi öyle bir solukta okunacak gibi de değil. Siz siz olun, her anlatının ardından birkaç kez nefes alın.

Durup dinlenin ve beyninizdeki ışıkları açıp öykünün kahramanını şöyle

bir içinizde arayın. Okumanızı ısrarla salık veriyoruz. Ama sayfaları çevirirken sakın ha kızmayın kahramanlarımıza. Ama istiyorsanız, şeytana uyup; gülün gülebildiğiniz kadar...

Bir şartımız var. O da; gülerken biraz da düşünün. Sağlığında "buz gibi soğuk ve asık surat lı" Aziz Nesin'i bile gülümseten, Mehmet Canbolat'ın başının etini yiyen bu anlatıları, içinizdeki şeytanları Allah'a şükranla gün ışığına çıkartın. Silkeleyin şöyle bir...

Bakin o zaman nasıl rahatlayacaksınız..."

Türkiye'de Gül Yayınları'nda çıktı

Avrupa siparişleri için: Türk Kitabevi
Münchenerstr. 13 . 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-250506 . Faks: 069-250504
Handy: 0172-6716499

GÜNAYDIN Marketler Zinciri

Kaliteyi hesaplı almak isteyenlerin buluşma adresi

2000 yılına girdiğimiz
şu günlerde tüm
yurttaşlarımıza başarı, sağlık
ve mutluluk diliyor, Mübarek
Ramazan Bayramınızı da
içtenlikle kutluyoruz.



GÜNAYDIN Marketler Zinciri



Günlük alışverişte, ucuzluk, temiz servis ve kalitenin simgesiyiz. Hem de çok yakınızdada...

63225 LANGEN

Darmstädterstr. 1 . Tel: 06103 - 928138

64807 DIEBURG

Industriestr. 15 . Halle 5-6 . Tel: 06071 - 823737

64293 DARMSTADT

Wilhelm Leuschnerstr. 23-25 . Tel: 06151 - 292136



TEMA-Avrupa Vakfı, yurtdışında yaşayan Türkler'i üyeliğe çağırıyor

Türkiye Çöl OLMASIN!

Türkiye'de erozyonla mücadele bağlamında yoğun girişimiyle son yıllarda adını duyuran TEMA, 2000 yılında Avrupa'da da atığa kalkıyor.

TEMA Deutschland&Europa adıyla bir yıl önce kurulan vakfın başkanlığını yapan işadami Kemal Şahin, Türkiye'deki doğa tahribatının önlenmesi için yurtdışında yaşayan Türk toplumuna da önemli bir sorumluluk düştüğünü belirtti.

"Türkiye Çöl Olmasın!" sloganını kendilerine ilke edindiklerini belirten Kemal Şahin, bir grup kurucu üye ile birlikte düzenlediği basın toplantısında TEMA Avrupa Vakfı'na üye kazandırma yolundaki projeleri tanıttı. Vakfın hiçbir siyasi amacı olmadığını ve tek siyasetlerinin Türkiye'nin doğasını korumak olduğunu kaydeden Kemal Şahin 15 Ocak 2000 tarihinde Köln'de düzenlenecek TEMA tanıtım konferansı ve AYNA grubunun katılacağı bir konser etkinliği hakkında bilgiler verdi.

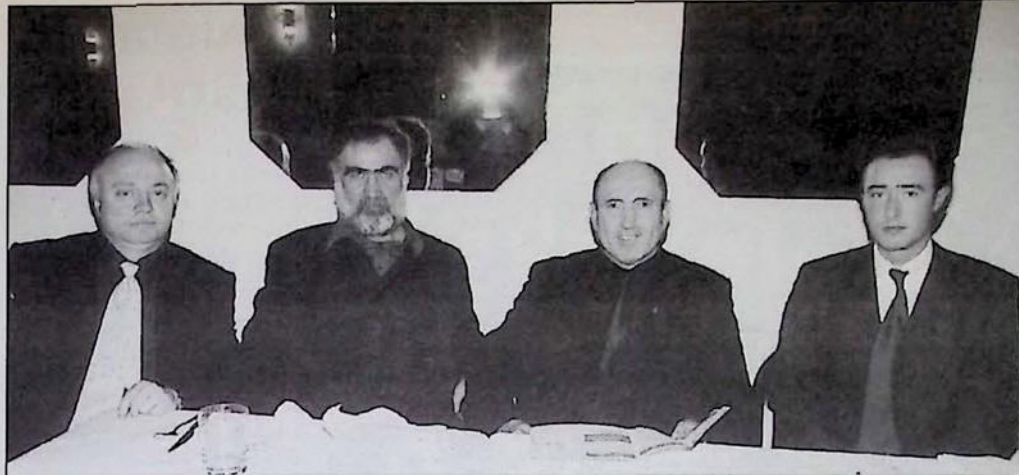
Konferansa 1000 kişinin beklendiğini sözlerine ekleyen Şahin, amaçlarının TEMA Vakfı'nın ilke ve hedeflerini Türk toplumuna olduğu kadar Alman toplumu içinde de tanınması ve dolayısıyla da desteklenmesi olduğuna işaret etti.

Avrupa ülkelerinde yaşayan Türkler'in yüzde 85'inin Anadolu'dan kırsal kesim insanı olduğunu hatırlatan Şahin, herkesin Türkiye'nin bu acil sorununa duyarlı kalmaması gerektiğini söyledi ve vakfa gerek bireysel bazda gerek dernekler bazında üye olunabileceğini vurguladı.

"İnsanlarımız, çeşitli nedenlerden ötürü biraraya gelemese de, ortak değerimiz olan doğa konusunda birleşmelidir. Bu birliktelik sayesinde herkesin kendi çapında birşeyler yapabileceğini ve kendi köyünde, memleketinde en az bir ağaç dikebileceğini göstermek istiyoruz. Bu arada toplu hareket ederek Avrupa fonlarından da yararlanarak güzel ülkemizde belli bölgelerde ormanlar oluşturmayı hedefliyoruz." görüşünü dile getiren Kemal Şahin, gerek Alman Ekonomik İşbirliği Bakanlığı gerek Avrupa Parlamentosu bünyesinde somut bir proje bağlamından kaynak arayışı içinde olduklarını belirtti.

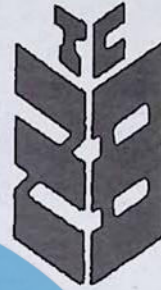
Almanya'da yaşayan Türk gençlerine de seslenen Kemal Şahin, "TEMA'nın ilke ve hedefleri, sizlerin geleceği demektir. Bizlere katılın, destek verin. projelerimizden yararlanın. Türkiye'nin doğal tahribatının önlenmesi için dinamik güçlere ivedilikle ihtiyacımız var." dedi. Kemal Şahin'in açıklamasına göre, TEMA Avrupa Vakfı'na üye olup aidat ödeyenler, veya bağışta bulunanlar veya belli projelere sponsor olarak destek sağlayanlar, bu parayı, yıl sonunda vergiden düşebilecekler.

Vakfın çalışmaları hakkında daha geniş bilgi edinmek veya kendi bölgesinde TEMA'nın çalışmalarına yön vermek isteyenler için başvuru adresi şöyle: "TEMA-Stiftung für den Naturschutz Deutschland&Europa . Pontstr. 9 . 52062 Aachen . Tel: 0241-4013590 . Faks: 0241-4013591"



TEMA, "Türkiye'de Erozyonla Mücadele" demektir.

Frankfurt'ta tanıtım toplantısı düzenleyen TEMA Avrupa Vakfı'nın Başkanı Kemal Şahin (ortada sağda) Türkiye'deki erozyon ve doğa tahribatı konusunda yurtdışındaki Türk toplumunun da daha fazla sessiz kalamayacağını belirtti ve özellikle "genç kuşaklarımıza sesleniyorum. TEMA'nın ilke ve hedefleri, sizlerin de geleceğidir. Bizlerin çabalarına maddi manevi desteğinizle omuz veriniz." dedi, TEMA derneklerin desteklerinin de, hedefe ulaşmada kendilerine güç vereceğine inanıyor.



T.C. ZİRAAT BANKASI

SAYIN MÜŞTERİLERİMİZİN

VE VATANDAŞLARIMIZIN

YENİ YILINI VE RAMAZAN

BAYRAMINI KUTLAR,

ESENLER DİLERİZ.



T.C. ZİRAAT BANKASI

Güven dolu çağdaş banka

Frankfurt Merkez Şubesi: 069/29805-0

Duisburg Şubesi
Frankfurt Şubesi
Stuttgart Şubesi
Köln Şubesi
Hamburg Şubesi

: 0203/28534-0
: 069/242695-00
: 0711/222957-3
: 0221/912628-0
: 040/284007-0

Münih Şubesi
Hannover Şubesi
Berlin Şubesi
Rotterdam Temsilciliği
Brüksel Temsilciliği

: 089/5309383
: 0511/121083-30
: 030/6157317
: 0031/10-4138110
: 0032/2-2190806

Hessentag Şenliği

40. kez kutlanacak

Hessen eyaletinde geleneksel olarak her yıl düzenlenen "Hessentag" eyalet şenliklerinin 2000 yılındaki durağı Fulda yakınlarındaki Hünfeld kasabası. Edinilen bilgilere göre, bu yıl 40. kez kutlanacak ve 9-18 Haziran tarihleri arasında gerçekleşecek olan bu eyalet şenliklerinde 300'ü aşkın kurum ve firma sergi standı açacak. 10 gün süreyle sayısız kültürel ve sosyal etkinliklerin yaşanacağı Hessentag şenliklerinde ayrıca eyaletin değişik bölgelerinden yüzlerce Alman ve yabancı dernek te tanıtım amacıyla iştirak edecek. Şenliğin son günü geleneklere uygun biçimde, binlerce aracın katılımıyla karnaval günlerini andıran ölçüde müzik ve eğlence dolu bir geçit töreni düzenleniyor. 500 bini aşkın ziyaretçinin beklendiği bu geleneksel organizasyonun 1999 yılı Haziran ayında 39. kez gerçekleşen Baunatal durağı 1 milyona yakın kişi tarafından ziyaret edilmişti. Bu şenlik ilk kez 1961 yılında dönemin eyalet Başbakanı Georg August tarafından yaşama geçirilmişti.



Toplum- Geleneksel 6. Türk Halk Oyunları Yarışması

11 Haziran 2000 - Pazar günü Langen'de yapılacaktır. Katılmak veya geniş bilgi edinmek isteyen dernek ve Türk halk oyunları toplulukları için adres:

Rhein-Main Toplum . Postfach 11 33 . 63201 Langen
Tel: 06103-52560 . Faks: 06103- 929225



CAN TİCARET GRUBU

63128 DIETZENBACH
Max-Planck-Str. 11
Tel: 06074/835941

60314 FRANKFURT
Grossmarkthalle
Tel: 069/49083607



Sahibi: Bilal Can

2000 yılının Türk toplumuna hayırlar getirmesini diliyor, kutsal Ramazan Bayramlarını da içtenlikle kutluyoruz.

Dietzenbach şubemizde her Salı ve Perşembe günü taze balık bulunur. Geçmişte olduğu gibi bundan sonra da bol çeşit, ucuz fiyat, güler yüz ve tasarruf ilkesiyle hem tüketicilerin hem de bakkallarımızın hizmetindeyiz.

CAN TİCARET GRUBU

Aracısız hizmetin adıdır. Üreticiden tüketiciye...

Almanya'da PKK eylemine katılana sığınma hakkı var!

Hessen İdari Mahkemesi'nin bir kararına göre, Almanya'da PKK eylemlerine katılanların sığınma başvurusu kabul edilecek.

PKK tarafından geçtiğimiz yıl düzenlenen otoban işgali eylemine katılan 32 yaşındaki Kürt kökenli bir T.C. yurttaşı, mahkemece cezaya çarptırıldı ancak bu cezası tecil edildi. Eylemci, daha sonra bir süre önce reddedilmiş sığınma başvurusuna İdari Mahkeme nezdinde itiraz etti ve Türkiye'ye sınır dışı edilmesi halinde işkence görebileceğini iddia etti.

Davayı yeniden ele alan Hessen İdari Temyiz Mahkemesi, bu eylemcinin sınır dışı edilmesi halinde Türkiye'deki yaşamının tehlikeye girebileceğine karar verdi ve sığınma başvurusunun kabul edilmesi gerektiğini bildirdi.

Bu karar, PKK yandaşı olup, sürgünde Almanya'da da herhangi bir eyleme katılanların sığınma hakkı bulunduğu gibi yeni bir yorumu içeriyor. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: "12 UE 2984/97.A"

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Firmanın malını zimmetine geçirme

Frankfurt'taki Hessen İdari Mahkemesi, çalıştığı firmaya ait malzemeleri bir yakının evinde bulunan personele gönderilen süresiz çıkış kararının çalışma yasalarıyla çelişmediği görüşünde. Bir büro mobilyaları satış mağazasında çalışan montaj işçisinin kardeşinin evinde yapılan aramada, firmaya ait bazı büro malzemeleri saptanınca, işveren işgörenin görevin hemen son verdi. "Ben bu malları, satın aldım" gerekçesiyle çıkış kararına itiraz eden montaj görevlisinin gerekçeleri gerçekçi bulunmadı ve personeli işverene ait malları zimmetine geçirdiğine veya çaldığına karar verdi. Montaj işçisinin itirazını reddeden mahkemenin karar dosya numarası şöyle: (9 Ca 429/99)

El değiştiren bir firmada personelin hakları saklı

Frankfurt İş Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, bir firma el değiştirse dahi, çalışanların izin hakları saklı kalıyor. Bir temizlik firmasını devralan işadamı, bir bayan personelin geçen dönemden kalan 14 günlük izin hakkını görmemezlikten geldi ve sorumluluğunu yerine getirmek istemedi. Konu mahkemeye yansıdı ve Frankfurt İş Mahkemesi, "Patron değişse dahi, o firmada görevli olanların kazanılmış hakları sektöre uğramaz" kararını verdi. Mahkemenin aldığı bu karara göre, işveren bayan personelinin geçen dönemden kalan 14 günlük izin parasını ödemeye mahkum oldu. Aynı karara göre, bir iş sözleşmesinde belirtilen hak ve sorumluluklar, firma el değiştirse de geçerliliğini koruyor. Karar dosya numarası şöyle: (AZ: 7 Ca 5834/99)



Sattığınız araba kazalı ise;

Saarbrücken'deki Eyalet Yüksek Mahkemesi, bir satıcının, kullanılmış aracını satarken, varsa, daha önce kaza yaptığını söylemek zorunda. Konuya ilişkin bir uzlaşmazlığı ele alan mahkeme, kazalı otomobili satan kişinin, bu yükümlülüğünü yerine getirmemesi için sözleşmenin tek tarafı bo-

zulmasına karşı çıkamayacağını ve bu yüzden doğabilecek tüm zararları karşılamak zorunda olduğunu bildirdi. Mahkemenin bu kararına göre, kullanılmış bir aracı satın almak isteyen alıcıya, bu otomobil hakkında satıcı tarafından tüm detaylı bilgilerin verilmesi gerekiyor. Karar Dosya No: "AZ: 4 U 508/98-115" (13.4.99)

Özel sebepten patronla kavga edersiniz ne olur?

Bir işveren ile işgöreni arasında özel nedenlerden ötürü çıkan uzlaşmazlık ve kavga, o kişinin işten atılması için geçerli bir sebep olamıyor. Frankfurt İş Mahkemesi, özel sebeplerden ötürü bir bayan personel ile, işverenin oğlu arasında kavga çıktı. Bunun üzerine işveren, "aradaki güven ilişkisi kalmadı" gerekçesiyle süresiz çıkış verdi ancak bu kararının geçerli olmadığını Frankfurt İş Mahkemesi'nin verdiği sonuçta gördü. Mahkeme, üretimde güven ilişkisinden çok, işin yerine getirilip getirilmediğinin daha çok önem taşıdığını bildirdi ve çıkış kararını bozdu. Mahkeme ayrıca, "Hele aile içinden birisinin muhalefetinden yola çıkarak çıkış kararı yasalar ile uyumsuz." dedi. Karar dosya numarası şöyle: (AZ: 7 Ca 2002/99)



Küba tatili ve "Eğitim İzni"

Federal İş Mahkemesi, Küba gibi turistik özellikleri ön planda olan bir ülkeye "Eğitim Gezisi" bağlamında seyahat etmenin belli koşulları içermesi gerektiğine karar verdi. Mahkeme bir başka deyişle, Alman Otomobil Kurumu'nda görevli bir çalışanın, "Ben Küba'ya eğitim gezisi amacıyla gitmiştim. Firmam bana 5 günlük gezi için ücret ve maaşımı ödemek zorunda." şeklindeki önerisini geri çevirdi ve "Bu gibi gezilerin eğitim gezisi olarak tanınabilmesi ve firma tarafından maaşın ödenebilmesi için kişilik gelişimine katkıda bulunucu bir programa sahip olması gerekir" sonucuna vardı. Mahkeme ayrıca, dava sahibi işgörenin, bu gezi programı yüzünden uğradığı maddi zararı, seyahati "eğitim gezisi" sloganı altında düzenleyen firmadan tazmin edebileceğini ve bunun için dava açabileceğini kaydetti. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: (AZ: 15 Sa 116/99)



İş arayanlar için



İŞ BORSASI

Değerli Okurlarımız,
Yeni yıldan itibaren değişik bölgelerden halen açık olan işyerleri konusunda en güncel bilgileri sizlere aktarmaya çalışacağız. Offenbach İş ve İşçi Bulma Kurumu'nun verilerine göre, ilk 20 açık işyerini aşağıda bulabileceksiniz. Bu işyerlerine ilgi duyuyorsanız, ne yapacaksınız.

Çok kolay! Aşağıda adı ve telefonu belirtilen İş ve İşçi Bulma Kurumu uzmanları ilginizi bekliyor. Çalışma Saatleri: - Ptesi-Çarşamba günleri: 8-16 saatleri arası - Perşembe günü: 8-18 saatleri arası - Cuma günü: 8-14 saatleri arası Kuşkusuz, diğer açık işyerleri için İş ve İşçi Bulma Kurumu'nda kısa adı SIS olan Açık İşyerleri Bilgi Servisi'nden (Stelle Informations-Service) detaylı bilgi alabilirsiniz.

UNUTMAYINIZ! Almanya'da bir işe girmek için geçerli oturma ve çalışma iznine sahip olmanız şarttır. Aksi takdirde, koşulları yerine getirseniz dahi, aşağıda görebileceğiniz işe alınamazsınız.

Arbeitsamt Offenbach bölgesi için:

Sandra Albert: Tel: 069-82997-667
Sabine Klein: Tel: 069-82997-606
Sabine Rachor: Tel: 069-82997-685
H.-J. Röder: Tel: 069-82997-668
K. Kramer: Tel: 069-82997-672

Arbeitsamt Rodgau bölgesi için:

T. Siemoneit: Tel: 06106-8449-16

Arbeitsamt Seligenstadt bölgesi için:

Oliver Bihn: Tel: 06182-9201-14

ÖNEMLİ NOT:

İlgi duyduğunuz iş için listedeki Stellenangebot Nr." adlı bölümdeki numarayı İş ve İşçi Bulma Kurumu uzmanına söylemeyi unutmayınız.

Açık İşyerleri... Açık İşyerleri...

1) Reifenmonteur (Lastik Montajı)
Stellenangebot Nr.: 45101 070999 61111
İşyeri: MÜHLHEIM
Saat Ücreti: Konuşulabilir.
İş alanı: Montaj, Yağ değiştirme
Koşullar: Meslek eğitimi yapmış, veya bu alanda deneyimli ve ehliyet.
İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve tam gün

2) Maurer (Duvarcı ustası)
Stellenangebot Nr.: 45101 300999 64486
İşyeri: OFFENBACH
Saat Ücreti: DM 24,85
İş alanı: Mesleğin tüm gerekleri.

Koşullar: Meslek eğitimi yapmış, veya bu alanda deneyimli olmak., Almanca, Türkçe ve Sırpça bilmek, 3. sınıf ehliyetine sahip olmak.

İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve tam gün

3) Sachbearbeiter
Stellenangebot Nr.: 45101 101199 70883
İşyeri: RHEIN-MAIN
Saat Ücreti: DM 16-22,-
İş alanı: Kreditor, Debitoren, Auskünfte über Zahlungen u. ausgange erteilen.

Koşullar: Muhasebe ve bilgisayar deneyimi, Türkçe ve Almanca'yı iyi konuşup yazabilmek.

İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve tam gün

4) Sekretärin (Sekreter)
Stellenangebot Nr.: 45101 201099 67220
İşyeri: DIETZENBACH
Saat Ücreti: Konuşulabilir.
İş alanı: Yazışma, telefon ve müşteri ilişkileri.
Koşullar: Meslek eğitimi veya büro deneyimi, Bilgisayar Word-Excel tecrübesi, Türkçe konuşma.

İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve tam gün

5) Küchenhilfe (Mutfak İşleri Yardımcısı)
Stellenangebot Nr.: 45101 28 09 99 63904
İşyeri: OFFENBACH
Saat Ücreti: en az DM 13,50
İş alanı: Mutfak işleri, temizlik ve bazen transport işi.

Koşullar: Gastronomi alanında deneyim, iyi Almanca ve

ehliyet.
İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve haftada 20-25 saat arası.

6) (Kantin görevlisi)
Stellenangebot Nr.: 45101 22 11 99 72424
İşyeri: OFFENBACH
Saat Ücreti: DM 12,72
İş alanı: Mutfak işleri, yemek servisi vs.. 8-20 saatleri arası kısmi çalışma. Öğleden önce veya sonra.

Koşullar: Sağlıklı ve ihtiyaç duyulduğunda çalışmaya hazır olmak. Ayda yaklaşık 130 saatlik iş.

İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve ayda 130 saat.

7) (Küchenhilfe) Mutfak yard.

Stellenangebot Nr.: 45101 15 11 99 71618
İşyeri: MÜHLHEIM
Saat Ücreti: Konuşulabilir
İş alanı: Salata hazırlamak
Koşullar: Mutfak deneyimi
İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen tam gün.

8) (Helfer) Yard. Eleman

Stellenangebot Nr.: 45101 011299 73580
İşyeri: MÜHLHEIM
Saat Ücreti: Konuşulabilir
İş alanı: Mezbaha Yarım veya tam gün süreli iş.
Koşullar: Mesleki deneyim, sağlık belgesi ve Türkçe-Almanca dil bilgisi.

İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve tam veya yarım gün süreli.

9) (Luftkanalreiniger) Havalandırma boru temizliği
Stellenangebot Nr.: 45101 15 02 99 82233
İşyeri: OFFENBACH
Saat Ücreti: DM 16,-
İş alanı: Hastane ve büyük mutfakların havalandırma boruları ile mutfaktaki büyük alet temizliği.

Koşullar: Becerikli, eli çabuk olmak, Almanca'yı iyi konuşup yazabilmek, iş öğretilir ve B tipi ehliyet.

İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve tam gün süreli iş.

10) (Lagerhelfer) Depo işçisi
Stellenangebot Nr.: 45101 17 12 99 75853
İşyeri: DIETZENBACH
Aylık Ücret: DM 3000,-
İş alanı: Depo mallarını kontrol altında tutmak, indirme

bindirme.
Koşullar: Meslek eğitimi ve deneyim, forklift ehliyeti, Almanca'yı iyi yazıp konuşmak ve dinç olmak.

İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve tam gün, vardiye

11) (Oberbekleid.näherhelfer) Terzi yardımcısı

Stellenangebot Nr.: 45101 22 06 99 99601
İşyeri: OFFENBACH
Saat Ücreti: Branş fazlası
İş alanı: Pantolon, etek ve yelek dikimi.

Koşullar: Yok. Öğretilir.
İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve tam gün süreli iş.

12) (Näherin) Bayan Terzi

Stellenangebot Nr.: 45101 2910 99 69049
İşyeri: OFFENBACH
Saat Ücreti: DM 13,50 yukarı
İş alanı: Terzi dükkanındaki işler
Koşullar: Mesleki deneyim.
İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve tam gün süreli iş.

13) (Bekleidungs-näher/in) Terzi

Stellenangebot Nr.: 45101 2909 99 64085
İşyeri: OFFENBACH
Saat Ücreti: Konuşulabilir
İş alanı: Bayan giysi dikisi ve ütü
Koşullar: Sanayi dikisi makinasında esleki deneyim
İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve tam gün süreli iş.

14) (Arbeiter) İşçi

Stellenangebot Nr.: 45105 07 12 99 95548
İşyeri: RÖDERMARK
Saat Ücreti: Konuşulabilir
İş alanı: Metal galvanize branşı ve kaplama işi, 3'lü vardiye sistemi.
Koşullar: Metal işinden anlayanlar tercih edilir. Ocak ayından itibaren 3-6 haftalık süreli bir iş.

İstihdam ve Çalışma Süresi: 6 Ocak 2000'de, vardiye.

15) (Maurer) Duvarcı ustası

Stellenangebot Nr.: 45105 08 10 99 92704
İşyeri: RODGAU çevresi
Saat Ücreti: Konuşulabilir
İş alanı: İnşaatlarda.
Koşullar: 3. sınıf ehliyet ve Almanca konuşup anlayabilmek.

İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve tam gün süreli iş.

16) (Lagerarbeiter) Depo elemanı

Stellenangebot Nr.: 45109 28 10 99 96109
İşyeri: SELIGENSTADT
Ücret: DM 3000,-+Ek ödeme
İş alanı: Depo işi bilmek, malı postaya hazırlamak, mal indirmek, yüklemek.
Koşullar: Yaşlı da olabilir, tek şart zinde bir yapıya sahip olmak. Vardiye usulu ve bazen gece işleri.

İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve tam gün süreli iş.

17) (Lagerarbeiter) Depo işçisi

Stellenangebot Nr.: 45109 15 12 99 97094
İşyeri: SELIGENSTADT
Saat Ücreti: Konuşulabilir
İş alanı: Posta, depo ve mal girişi kontrolü, forklift kullanma
Koşullar: Bilgisayar, forklift ehliyeti ve 3. sınıf ehliyet.
İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve tam gün süreli iş.

18) (Kebabmacher) Kebapçı

Stellenangebot Nr.: 45109 31 08 99 94654
İşyeri: HAINBURG
Saat Ücreti: Konuşulabilir
İş alanı: Sanayi tipi döner üretimi
Koşullar: Döner üretiminden anlayanlar tercih edilir.
İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve haftalık 40 saat.

19) (Bauschlosserhelfer) Demirci kalfası

Stellenangebot Nr.: 45109 17 08 99 94382
İşyeri: SELIGENSTADT
Saat Ücreti: Konuşulabilir
İş alanı: Demir doğrama montajı, kapı, çit ve korkuluk üretimi
Koşullar: Mesleki deneyim ve 3. sınıf ehliyet
İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve tam gün süreli iş.

20) (Luftpostbeutelreiniger) Posta torbası temizliği

Stellenangebot Nr.: 45101 13 12 99 75132
İşyeri: OFFENBACH
Saat Ücreti: Branş ücreti
İş alanı: Posta torba temizliği
Koşullar: Yok.
İstihdam ve Çalışma Süresi: Hemen ve tam gün süreli iş.



türkFinanz

Bizim
Finans Büromuz

ÖZEL KREDİ

(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma
faiz ab Nominal 3,85% Effektiv 6,60%)

EV KREDİSİ

(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)

SİGORTA

(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık,
avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)

ÇALIŞMAYAN BAYANLARA EMEKLİLİK HAKKI

ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ EMEKLİLİK İMKANI

YAPI TASARRUFU (Bausparen)

(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18.
aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)

YATIRIM VE TASARRUF

DANIŞMANLIĞI

(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya
birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)

Bu iş burada biter...

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç
Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435
Alt-Fechenheim 114
60386 FRANKFURT

Langen Belediyesi'nce her yıl düzenlenen "Kulturpreis" Kültür Ödülü 1999 yılında "Yıldırım" adlı Türk müzik grubu ile, kasabada, edebiyat akşamları düzenleyen Hertha Georg adlı bir Alman kitapçı arasında paylaşıldı.

Stadthalle adlı belediye salonunda düzenlenen ödül töreninde bir konuşma yapan Belediye Başkanı Pitthan, üç yıl önce Langen'de kurulan Yıldırım Müzik Grubu üyelerini kutladı ve ilk CD'sini çıkartan grubun çalışmalarının gençlere örnek olduğunu ifade etti. Belediye Başkanı ayrıca Yıldırım grubunun ken-



"Langen '99 Kültür Ödülü" Türk Müzik Grubu'na verildi

tin kültürel yaşamına ayrı bir renk kattığını söyledi. Başkan Pitthan, Langen'deki Gençlik Merkezi KOM'MA bünyesinde faaliyet gösteren Yıldırım topluluğuna gelecekte de başarılar diledi.

Yıldırım Müzik Grubu, kurucuları Yıldırım Koparan ile Hakan Şen, ödülü almaktan duydukları mutluluğu dile getirirken, başkalarının müziğini dinlemekten bıkıklarını belirttiler ve bu yüzden 3 yıl önce kolları sıvayarak Dilek Kaya ile Korne-

ile Yapıcıyan'ın da katılımıyla grubun oluşturduklarını söylediler. Grup, Türkçe pop şarkılarının yanı sıra, uluslararası müzikle de, gençlik konserlerinde sağladığı başarıyla dikkati çekiyor.

Fotoğrafta (üstte) Yıldırım grubu üyeleri, Langen Belediye Başkanı Dieter Pitthan ile birlikte görülüyor. Yanda ise, Langen Belediyesinin 1999 yılı Kültür Ödülü'nü paylaşan Hertha Georg ödülünü Belediye Başkanı Pitthan'dan alırken görülüyor.

Fotoğraflar: Roland SORGER



AERO LLOYD

Flugservice GmbH

2000 yılının tüm dost ve müşterilerimize huzur ve sağlık dolu günler getirmesini diliyor, Ramazan Bayramı'nızı da kutluyoruz.

AERO LLOYD ALMAN HAVA YOLLARI
KALİTELİ, DÜZENLİ ve MÜKEMMEL SERVİS

FRANKFURT ve DÜSSELDORF'dan

İSTANBUL

Salı,
Perşembe
Cuma,
Pazar

290,- DM

ANK. / İZMİR

Salı,
Cuma
Cuma

320,- DM

ADANA

Salı

360,- DM

▼ Bu fiyatlar 30 günlük tarife olup, alan vergileri dahil değildir.

▼ 1 Ocak 2000 tarihinden itibaren geçerlidir.

▼ 1 yıllık fiyatlarımızı acentalarımızdan öğrenebilirsiniz.

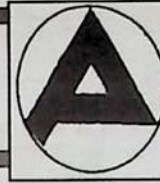
FRANKFURT Tel: 06171- 625800-06
Lessing Str. 7-9, 61440 Oberursel
HAVAALANI Tel: 069/69072675
Terminal 2, Halle D 830

DÜSSELDORF Tel: 0211-1795603
Schadowstr. 72, 1. kat 40212 Düsseldorf

**Yolcu
Danışma
Hattı:
0180
262 50 00**

Dakikası 12 Pfennig

Internet Adresi: www.A-F-S.de



İşsizlikle mücadele

OFFENBACH İş ve İşçi Kulma Kurumu, bölgedeki işsizliği yenilemek amacıyla, "Aktionszeit für Arbeitslose" (İşsizler için Girişim Zamanı) adı altında bir program başlattı. Edinilen bilgilere göre, "İşsizliği önlemenin en büyük reçetesi, sorunun "geliyorum" dediği sıralarda alınacak tedbirlerdir. Yani, çıkış aşamasında bulunan bir kişiye yeni bir işyeri aramaktır" görüşünden hareketle başlatılan proje, işyeri değişse de kişilerin işsiz kalmasını hedefliyor. Offenbach İş ve İşçi Kulma Kurumu, bu proje gereği, işyerinden kısa bir süre sonra ayrılması gerekenler için kendi olanaklarının yanı sıra, bilgisayar ağı sayesinde komşu bölgelerde de iş arıyor. İşsizlik tehlikesi ile yüzyüze gelen kişiler ayrıca, kurum uzmanlarından meslekte ilerleme veya meslek değiştirme olanakları hakkında bilgilendiriliyor. Yetkililer, önümüzdeki yıl içinde işsiz kalacak olan kişilerin şimdiden kuruma başvurarak, bölgedeki olumlu koşullar içinde kendisine en iyi yeni işyerinin bulunmasına vesile olabileceğini hatırlatıyor.

Bu konuda bilgi edinmek isteyen işçi ve işverenlere kurum olarak yardımcı olmaya hazır olduklarını söylüyor: Adres: Arbeitsamt Offenbach Domstr. Tel: 069-82997660

İşsizlere önemli belge

HANAU İş ve İşçi Kulma Kurumu, halen işsiz olanlara yeni yılın ilk günlerinde önemli bir belge gönderileceğini hatırlattı ve bu belgelerin işsiz kişi tarafından "99 Vergi Beyannamesi" gereği Maliye'ye ibraz edileceğini bildirdi. Yetkililerin açıklamasına göre, 1999 yılı içinde bağlı olduğu kurumdan işsizlik parası, işsizlik yardımı veya geçim yardımı (Arbeitslosengeld- veya Hilfe veya Unterhaltsgeld) alan işsizlere gönderilen belgede adı geçen süre için ne kadar para havale edildiği belirtiliyor. Eğer bir kişi bir yıl içinde değişik aralıklarla birden fazla kez işsiz kalmışsa, o zaman bağlı olduğu kurumdan birden fazla belge alacak.

Yanlış okumadınız!

İşsize ayda 60 Pfennig İşsizlik Yardımı

Göttingen İş ve İşçi Kulma Kurumu, Hedemünden kasabasında yaşayan 39 yaşındaki bir kadına 69 Pfennig İşsizlik Yardımı bağladı. Hizmetçi olarak bir süre bir yaşlılar yurdunda çalışan kadına yönelik bu "komik işsizlik yardımı" kocayı çileden çıkartırken, İş ve İşçi Kulma Kurumu, hesapta bir yanlışlık olmadığını bildirdi. Buna göre, 1993 yılında hastalık ve silesiyle işsiz kalan kadına önce 1 yıl süreyle işsizlik parası, onun ardından da uzun yıllar işsizlik yardımı ödendi. Eşinin gelir durumu gözönünde tutulunca, işsiz kadına günde sadece 2 Pfennig yardım miktarı ödenebileceği karara bağlandı. İki ay geriye yönelik ödeme olarak 1,22 Mark işsiz kişinin hesabına havale edildi ancak mağdur ailenin yardım kavgası sürüyor.

"Çocuk Parası" arttı

Almanya'da çocuk parasını 1. ve 2. çocuk için 250 Mark'tan 270 Mark'a yükselten uygulama 1 Ocak 2000 tarihinde başladı. Maliye Bakanı Hans Eichel, toplam 20 Mark'lık bu artışın yetersiz olduğunu bildiklerini ve 2000 yılı sonuna dek 400 Mark'a yükseltmeyi hedeflediklerini söyledi.

7. Meslek Eğitim Fuarı

7. Rhein Main Meslek Eğitim Fuarının, bu yıl 17-19 Mayıs tarihleri arasında yapılacağı bildirildi. Frankfurt İş ve İşçi Kulma Kurumu, Ticaret ve Sanayi Odası, Esnaf ve Sanatkarlar Odası'nın birlikte düzenlediği geleneksel Meslek Eğitim Fuarı, Hessenli gençlerin meslek eğitim arayışına yön vermeye hedefliyor. Her yıl 100 civarında büyük firma ve kurumun, kendi bünyesindeki eğitim ve meslekte ilerleme olanaklarını sunduğu fuar, 3 gün içinde 30 bini aşkın ziyaretçiyi alıyor.

Alman sermayesi yurtdışına kaçıyor

Almanya'da her beş sanayi kuruluşundan birinin tercihinin yurtdışı için veriyor. Birlik açıklamasına göre, yatırımcının Almanya'dan kaçışı, her yıl 40 bin işyerinin kaybı anlamına geliyor. Yatırımcıyı yurtdışına iten nedenlerin başında Almanya'daki ücretlerin yüksekliği geliyor ve Alman sanayi kuruluşları bu nedenle üretim merkezlerini daha çok Doğu ve Orta Avrupa'ya kaydırıyor.

Almanlar'ın "Tatil" Tercihi

Alman kamuoyunda yapılan bir araştırmaya göre, halkın büyük bir bölümü tatilini yurtdışında geçirmek istiyor. 1999 yılı Nisan-Ekim ayı verilerine göre, Almanya'daki çeşitli havaalanlarından toplam 336 bin 800 uçak bir başka ülkeye uçtu. İç hat uçuşları ise 228 bin 300'de kaldı. Alman halkının tercih ettiği ülkelerin başında Avrupa ülkeleri geliyor.

Öte yandan resmi verilere göre, dünyada halkı en çok gezen toplum olarak bilinen Almanya'da geçen yıl 77 milyon turistik organizasyon yapıldı ve bunun 40 milyonu dış turizm amaçlı idi.

Alman turistleri yurtdışına götüren ana şirketlerin başında TUI Deutschland, C&N Touristic, Neckermann, LTU, DER Tours ve FTI gibi şirketler grubu geliyor. TUI Deutschland 6,6 milyar Mark ile piyasanın yüzde 26'sını elinde tutuyor. C&N Touristic ise 5,5 milyar Mark ile piyasada yüzde 22'lik orana sahip. Daha sonra gelenler ise şöyle: LTU 2,9 milyar Mark ve % 12, DER Tours 1,6 milyar Mark ve % 6, FTI 1,3 milyar Mark ile % 5, ITS 1,3 milyar Mark ve % 5, Alltours 1,2 milyar Mark ve % 5, Öger-Gruppe 900 Milyon Mark ve % 4, Kreutzer Tour 0,7 milyar Mark ve % 3 ve Studiosus 0,3 milyon Mark ile % 1.

Öte yandan Almanya'daki istatistiklere göre, Frankfurt Havaalanı, 1998 yılı içinde toplam 42 milyon 700 bin yolcu ile ilk sırada bulunuyor. Münih Havalanı 19 milyon 300 bin yolcu ile ikinci, Düsseldorf 15 milyon 800 bin yolcu ile 3., Berlin 11 milyon 800 bin ile 4., Hamburg ise 9 milyon 100 bin yolcu ile 5. sırada geliyor. Diğer havaalanlarının yolcu kapasitesi ise şöyle: Köln/Bonn: 5 milyon 400 bin, Hannover 4 milyon 800 bin, Nürnberg 2 milyon 500 bin, Leipzig/Halle: 2 milyon 100 bin, Dresden 1 milyon 700 bin, Münster/Osnabrück 1 milyon 300 bin ve Saarbrücken ise sadece 400 bin.

Neu-Isenburg Halidere'ye ambulans bağışlayacak

17 Ağustos depreminde büyük hasar gören Halidere ilçesine Neu Isenburg kasabası sahip çıkıyor.

Şehirde yaşayan çok sayıda Halidere'li Türkler'in girişimiyle büyüyen kampanya ile bugüne değin piyasa değeri 70 bin Mark olan 12 ton malzeme yardımı yapan Neu-Isenburg, bir ambulans bağışında bulunmak istiyor. Bugüne değin açılan hesapta 10 bin Mark'ı Belediyenin bağışı olmak üzere 41 bin Mark civarında para toplandığını belirten girişim sözcüleri Güngör Küçükbay ve Salih Özkan, bu paradan 11 bin Mark'ın tıbbi alet ve edavat alımında kullanıldığını söyledi ve geriye kalan para ile bir ambulans satın alınacağını duyurdu.

Halidere Belediyesi için ayrıca, Agfa film üretim şirketi bir itfaiye aracı bağışlamıştı. Kampanya başlığı: "Sparkasse Langen-Seligenstadt". Kontonr. 34005801. BLZ: 50652124.

Toplum

Hessen'de Türkçe konuşan herkese açık bir pencere!

Yerel Yönetim Yasası'nda değişiklik

Hessen Yerel Yönetimler Yasası'nda yapılan değişiklikle, 2001'den itibaren seçimlerde %5 oranındaki baraj kaldırıldı. Muhalefetteki SPD ve Yeşiller'in itirazına rağmen gerçekleştirilen değişiklik, seçmen yaşı 18'e, belediye meclislerinin görev süresini ise 5 yıla çıkartıyor. Uzmanlara göre, yasa, doğrudan seçilen belediye başkanlarının gücünü de önemli ölçüde artırıyor. Halen Bayern ve Baden Württemberg'de de uygulanan yasa, örneğin 0,2 oranında oy alan bir partinin bile belediye meclisinde 1 sandalye kazanmasına olanak sağlıyor.

Hessen Bütçesi 39,5 milyar Mark

Hessen Eyalet Parlamentosu, Koch Hükümetinin 2000 yılı bütçesini onayladı. Maliye Bakanı Karlheinz Weimar'ın açıklamasına göre, 39,5 milyar Marklık eyalet bütçesinde görülen yaklaşık 1,4 milyar Mark'lık açık, kredilerle kapatılacak. Hessen eyaleti, 12,1 milyar Mark'lık vergi gelirlerinin yanı sıra, Federal Hükümetten gelen katkı payı, idari işlem ücretleri ve para cezalarından elde edeceği gelir 9,4 milyar ile ikinci sırada yer alıyor. Hükümetin bütçesinde harcamalar bölümünün en yoğun kesimini, vilayet ve yerel yönetimlere verilen ödenekler oluşturuyor. Hessen sağlık, sosyal ve sportif etkinlikler için 3,1 milyar Mark pay ayırırken, eğitim payının 5,1 milyar Mark olması gözden kaçmadı. Hessen bütçesinde en son sırada 1,8 milyar Mark ile ulaştırma yer aldı.

Fit für den Berufsstart.



Chancen erkennen – Chancen nutzen.

Wir beraten Sie bei Ihrer Berufswahl und nehmen uns Zeit für Ihre Fragen.

Ihre Berufsberatung
Hotline: 0180/32255



Bundesanstalt für Arbeit

8174

Unsere Zukunft unter guten Sternen.

Dank Ihres Vertrauens.



Das ablaufende Jahr hat Ihnen und uns eine Menge Veränderungen gebracht. Ihre nahezu 100%ige Zustimmung zu unseren neuen Stromtarifen gilt uns als ein Beweis Ihres Vertrauens und stärkt uns, die Aufgaben des kommenden Jahrtausends zu meistern und den Wettbewerb mit neuen, innovativen Ideen zu beleben.

Das tun wir für Sie!



...viel mehr als Energie!

www.stadtwerke-langen.de

Bence

Mehmet Canbolat

"Merhaba" Avrupa



(Baştarafı 1. Sayfada)

Bilindiği gibi, Almanya başta olmak üzere çeşitli Avrupa ülkelerinde yaşayan Türkler'in topluma uyumsuzluğu, yıllardır ortaya atılan savlardan birisi. Bu tartışmanın belki de en yoğun yaşandığı ülke ise Almanya. Yıllardır ihmal edilen ve bugünkü sayısı 2,5 milyonu bulan Türk toplumunun genel bir tanımlama ile, "sürekli iki sandalye üzerinde oturduğu" doğrudur. Ancak, bu keyfi bir davranış değildir ve yer yer olumsuz Almanya deneyimlerinin doğal bir sonucudur. Yani Türk insanı, Türkiye'ye yönelik haksız saldırıları sindirim zorluğu yaşadığı için bir anlamda kendini savunmayı yeğlemiştir. Bu durum, öyle sanıyorum, diğer Avrupa ülkelerinde yaşayan vatandaşlarımız açısından büyük ölçüde benzerlik sergiler.

10-11 Aralık 1999 günleri Helsinki'de doğan güneş, artık geçmiş bir kenara bırakıp geleceğe bakmak zorunda olduğumuzu göstermektedir. Zira, Helsinki Güneşi, Avrupa ülkelerinde yaşayan bizlerin bu kitadaki konumunu da yakın bir gelecekte etkileyecektir. Başbakan Bülent Ecevit ile "geliyorum" diyen reformlar zincirine, yeni halkalar, en kısa sürede eklenirken, Avrupa ülkelerinde yıllardan bu yana "boynu bükük" yaşamak zorunda olan Türk toplumu da bunun olumlu sonuçlarını hissedecektir. Türk insanı artık Avrupa kıtasını da "yaban" olarak değil, "kendi evim" şeklinde tanımlayabilecektir. Bu da Avrupa ülkelerindeki toplumsal yaşama uyum yönünde ivme olacaktır.

Helsinki Zirvesi'nden çıkan sonuç; sadece Türkiye açısından değil, AB açısından da gerçekten önemli bir zaferdir.

Olaya ekonomi açısından bakıldığında uluslararası sermayenin son aylarda Türkiye ile sıkı bir diyaloga yöneldiği de gözleniyor. Bir diğer deyişle, tren yavaş yavaş hareket ediyor.

Dış ticaret konusunda Almanya'nın, Türkiye ile tarihten bu yana hep iyi ilişkiler içinde olduğu biliniyor. Ancak bu yeterli mi? Elbette değil. Paranın da, küreselleştigi bir ortamda muhafazakar Alman sermayesinin yeni açılımlara yönelmesi kendi açısından da büyük önem taşıyor. Bu yüzden Almanya'nın Helsinki ile doğan bu aşamayı çok iyi değerlendirmesi gerekiyor. Aksi takdirde yarıncı çok geç olabilir. Türkiye'ye sermaye akışını ve dolayısıyla yatırımları hızlandırma çabalarında, Avrupa ülkelerinde yaşayan her Türk'e de, önemli görevler düştüğü unutulmamalıdır. Adaylığımız kesin ancak yolumuz ince ve uzun. Asıl hedef olan "tam üyelik" süresini kısaltmak ise, bir ölçüde bizlerin elinde. Avrupa'da oluşumuzu çok iyi değerlendirip, geçmişteki ucuz uzlaşmazlıkları bir kenara bırakmalı ve tam üyeliğe uzanan süreci kısaltmak için adeta bir misyoner gibi çalışmalıyız. Çocuklarımızın, bizden sonraki kuşakların ve çok sevdiğimiz Türkiye'mizin geleceği için bunu yapmak zorundayız. Şimdi sesimizi biraz daha yükseltmeliyiz. Değil mi?

Onca skandal ve olumsuzluğa rağmen

Almanlar 2000 yılından iyimser

Yeni bir binyılın başlangıcı olarak kabul edilen "2000 yılından beklentiler" konulu bir araştırmaya göre, Alman halkının büyük bir bölümü yeni döneme iyimser bakıyor. Ankete katılanların üçte ikisi, halinden memnun ve 2000 yılının daha iyi şeylere sahne olacağı yolunda görüş belirtirken, yüzde 13 oranındaki katılımcı ise, "karamsar" bir görüntü çizdi. Ankete katılanların yüzde 18'i ise, geleceğin ne getireceği konusunda kararsız tavır sergiledi. Her iki Alman'dan biri, 21. yüzyılın Hür Demokrat Parti FDP açısından "son" olacağını söylerken, her dört kişiden biri ise, aşırı sağcı partilerin piyasadan kaybolacağı inancında olduğunu ifade ediyor. Katılımcıların yüzde 25'i ise Yeşillerin de siyasi arenadan silineceği görüşündedir. Son dönemlerde yaşanan parti başı skandalının başrol oyuncusu eski Başbakanlardan Helmut Kohl, onca hayalkırıklığına rağmen Alman halkının gözünde "20. yüzyıldan özellikle akılda kalabilecek kişilik" olarak değerlendiriliyor ve her üç kişiden birisi bu görüşü savunuyor. Katılımcıların yüzde 21'i bu sorunun yanıtı olarak "Adolf Hitler"i gösterirken, Michael Gorbacov da yüzde 11 ile 3. sırada bulunuyor. Ençok akılda kalacak olay ise yüzde 32 ile duvarın yıkılışı, yüzde 24 ile 2. Dünya Savaşı ve yüzde 10 ile Ay'a ilk ayak basış geliyor.

Toplum . "Hessenli ve kendi halinde, ağırbaşlı bir gazete" - Haber ve ilanda güven -

■ EN ÇOK SATAN 20 KİTAP DM

1. Bir Dinazorun Gezileri (Mina Urgan/14.Baskı) 22,-
2. Üç Aynalı Kırk Oda (Murathan Mungan) 22,-
3. Nasıl Külli Kadın Oldum (Tahir Hakkıoğlu) 12,-
4. Güven-1 (Yedat Türkeli / Son Kitabı) 39,-
5. Mehmedin Kitabı (Nadire Mater) 18,-
6. Aklara Yenilmeyen Gülmeyişler (Atilla Keskin) 18,-
7. Fırat Suyu Kan Akıyor Baksana (Yasar Kemal) 18,-
8. Yitik Adamın Öyküsü (Jose Saramago/Nobel Ödülü) 18,-
9. Her İnsan Hükümdardır (Orson Swett Marden) 15,-
10. Yüreciğin Götürdüğü Yere Göt (S. Tamaro) 13,-
11. Menderes'i Kim Aştırdı? (Mihail Perin) 15,-
12. Dumani Tüten Çay Gibi (Muzafer Buyruku) 18,-
13. Vatan Haini Niyazi (Mehmet Canbolat) 18,-
14. Kimse Kızmasın Kendimi Yazdım (Hasan Cemal) 23,-
15. Kılıç Yarısı Gibi (Ahmet Altan/38.Baskı) 17,-
16. İstanbul Bir Masaldı (Mario Levi) 34,-
17. Semerkant (Amin Maalouf) 25,-



Vatan Haini Niyazi

Kitabın kapağına bakıp ta sakın ha bunları hain sanmayın. Hepsi sizden bizden, içimizden birileri... Onların hainliği bize değil. Okuyucusuna değil. Yazarına. Herbirinin dünyasını allak bullak eden öyküleri, klasik anlamda söylendiği gibi öyle bir solukta okunacak gibi değil.

■ ÇOK SATAN DİĞER KİTAPLAR DM

- Elektronik Prangalı Kadın (Haluk Sahin) 24,-
- Bir Yaşam Bir Ölüm (Mustafa Suphi) 15,-
- Depremi Gösterdikleri (Yasar Nuri Öztürk) 18,-
- Sevdalar Sözde Kaldı (A.Günbay Yıldız) 15,-
- İhanet Çemberinden Kurtuluş (Sami Demirkıran) 16,-
- Bir Dinazorun Anıları (Mina Urgan/52.Baskı) 20,-
- Sizin Memleketi Esek Yok mu? (Aziz Nesin/91. Baskı) 15,-
- Utanç Yüzyılı (Taktamış Ateş) 15,-
- Herşeye Ragmen Almanya (Tahir Hakkıoğlu) 10,-
- Gizli Tarih (Donna Tartt) 22,-
- Fırsatı Yakalayın (Orson Swett Marden) 4,-
- Tehlikeli Masallar (Ahmet Altan) 15,-
- İkinci Vatan / Tansu Çiller (Turan Yavuz) 16,-
- Tarihte Türkler (Erol Güngör) 19,-
- Dost Görünen Düşman (Mevlana- Heredit-Beydeba) 10,-
- Çalkısu (Reşat Nuri Güntekin) 20,-
- Mustafa Kemal'le 1000 Gün (Nezihe Araz) 25,-
- Sol'i'nin Dünyası (Jostein Gaarder) 28,-
- Yasemin'in Çiğliği (Tahir Hakkıoğlu) 12,-
- Özal'ın Misyosu (Dr. Osman Özsoy) 15,-
- Maskeli Leydi (Faruk Bildirici) 20,-
- Kız Ali (Nihat Behram) 17,-
- Mesihların Son Anıları (Burhan Bozgeyik) 19,-
- Kara Kitap (Orhan Pamuk) 20,-
- El Kızı (Orhan Kemal) 20,-
- Bir Sürgünün Anıları (Aziz Nesin) 13,-
- Safahat (Mehmet Akif Ersoy) 20,-
- Kürt Dosyası (Uğur Mumcu) 11,-
- Sevda (Ayşe Kulin/24.Baskı) 19,-
- Beşinci Dağ (Paulo Coelho) 16,-
- Bu Dünyadan Nazım Geçti (Vala Nureddin) 34,-
- Aşkta ve Savaşta Mustafa Kemal (Catherine Gavin) 20,-
- Kürt Sorunu (S.Mehmet Sekban) 14,-
- Türkçe İbadet (Cemal Kutay/Lüks Cilt) 38,-
- Bir Gitt Yürek (Marlo Morgan) 15,-
- Uniforma, Slogan, Biber (Faruk Bildirici) 19,-
- On Asya Diktatörü M. Kemal ve Zafetleri (P.Di San Martino) 15,-
- Sen Sol'i'nin Oğlusun (Erbil Tusalp) 24,-
- İnsan Denen Meçhul (Alexis Carrel) 16,-
- Dayak O'nun Kaderi (Tahir Hakkıoğlu) 12,-
- Önce Duygular Ölüyor (Tahir Hakkıoğlu) 12,-

■ EN ÇOK SATAN ŞİİR KİTAPLARI DM

- Orhan Veli - Bütün Şiirleri 18,-
- Acıy Bol Eyedik (Hasan Hüseyin) 13,-
- O Gece Senden Sonra Kar Yağdı Odama (Ayhan İsmail) 9,-
- Yunus Emre - Hayatı ve Şiirleri 15,-
- Ye Onun Memleketinden İnsan Manzaran (Nazım Hikmet) 29,-
- Benden Sonra Mutluluk (Özdemir Asaf) 19,-
- Mekanım Dağca Olsun (Can Yücel) 14,-
- Ünlü Şairlerin En Güzel Şiirleri 15,-
- Yasak Sevişmek (Atilla İlhan) 11,-
- Hararetinden Prangalar Eskittim (Ahmet Arif) 19,-

■ EN ÇOK SATAN TARİHİ KİTAPLAR DM

- Büyük Osmanlı Tarihi (10 Cilt/Yılmaz Öztuna) 219,-
- Osmanlı Devleti Tarihi (Yılmaz Öztuna/2 Cilt) 54,-
- Osmanlı (Ahmet Rasim/8 Cilt/Lüks Ciltli) 125,-
- Türklerin Tarihi (Jean Paul Roux / Lüks Ciltli) 28,-
- Bilinmeyen Osmanlı (Prof.Ahmet Akgündüz) 39,-
- Türk Siyasi Tarihi (Tahsin Ünal) 28,-

■ DİNİ KİTAPLARDAN SEÇMELER DM

- Kuran-ı Kerim (Diyane Tasdikli) 30,-
- Kuran-ı Kerim Türkçe Anlamı ve Türkçe Okunusu 45,-
- Kuran-ı Kerim Türkçe Anlamı (Diyane Tasdikli) 25,-
- Kuran-ı Kerim - Türkçe Okunusu 30,-
- Almanca Kuran-ı Kerim 49,-
- Kaseli Kuran-ı Kerim Türkçe Anlamı (Y.Nuri Öztürk/14 Kaset) 79,-
- Kuran-ı Kerim Elmalı Tefsiri (9 Cilt-Tamamı) 129,-
- Tam Namaz Hocası 15,-
- İzzah Tam Dua Kitabı (Yusuf Tavassı) 20,-
- Duaların Esrarı (Ayhan Yalçın) 20,-
- Surelerin Fazileti (Yusuf Tavassı) 19,-
- Kadın İlmihali Ansiklopedisi (Lüks Cilt) 25,-
- Peygamberlerin Tarihi (Altıparmak) 35,-
- Peygamberimizin Hayatı (Lüks Cilt) 25,-
- Ölüm ve Ötesi 19,-
- Ölümün Sonrakı Hayat (Prof. Süleyman Toprak) 19,-
- Cin, Büyü ve Nazardan Nasıl Korunulmalı? 25,-
- Kenz-ül Havas (4 cilt-Tamamı) 80,-
- Gizli İlimler Hazinesi (8 Cilt-Tamamı) 80,-
- Sırlar Hazinesi (Lüks Cilt) 39,-
- Şems-ül Maarif (4 Cilt) 80,-

■ EN ÇOK SATAN KİTAPLAR DM

- Kuran ve Hadisler Göre Cinler ve Büyü 20,-
- Cin Büyüleri (İsmet Zeki Eyüboğlu) 20,-
- Sevgi Büyüleri (İsmet Zeki Eyüboğlu) 25,-
- Anadolu Büyüleri 25,-
- A'dan Z'ye Büyüler 18,-
- Büyücülük Kılavuzu 18,-
- Sihr-Nazar ve Cinlerden Korunma Çareleri 15,-
- Büyü ve Cin Çarpmasına Karşı Kuran'la Tedavi 20,-
- Büyücülük El Kitabı 24,-
- Cinlerin Esrarı ve Gizlilikleri 20,-
- İslam'da Cinsel Büyüler (Faik Bulut) 14,-
- Dört Büyük Halife (Lüks Cilt) 29,-
- Yasin-i Şerif'in Esrar ve Havası (Lüks Cilt) 25,-
- Dini Hikayeler (Yusuf Tavassı) 20,-
- Hazreti Ali 14,-
- Oniki İmam (Abdülhak Gölpinarlı) 14,-
- Alevilik Nedir? (Baki Öz) 15,-
- Alevi - Bektaşî Fıkraları 10,-
- Oniki İmam ve Alevilik (Burhan Bozgeyik) 15,-
- Bektaşîlik Tarihi-Bektaşîlik Nedir? (Baki Öz) 24,-
- Esmâ-ül Hüsnü Şerhi (Mustafa Necati Bursalı) 15,-
- Kara Davud (Delail-i Hayrat Şerhi) 30,-
- Mezhepler Tarihi (Ciltli) 35,-
- Tasavvufun Ruhu ve Tarikatları (Yasar Nuri Öztürk) 22,-
- İslami Anlamaya Doğru (Yasar Nuri Öztürk) 15,-
- Kuran Temel Buyrukları (Yasar Nuri Öztürk) 22,-
- Yeniden Yapılanma (Yasar Nuri Öztürk) 10,-
- Kuran Uyarıyor (Yasar Nuri Öztürk) 20,-
- Çıplak Uyarı (Yasar Nuri Öztürk) 18,-
- Kuran'ın Anlamaya Doğru (Yasar Nuri Öztürk) 18,-

■ ÇOCUKLARINIZ İÇİN KİTAPLAR DM

- Çocuğunuzun Başarıları Nasıl Sağlanır? 19,-
- Bebeğinizin İlk 6 Yılı (Haluk Yavuzer) 19,-
- Çocuk Eğitimi El Kitabı 14,-
- Çocuk Psikolojisi (İl. Aladin Gövsa) 16,-
- Çocuğunuzu Keşfedin (Dr. Lawrence Williams) 18,-
- En Güzel Çocuk Adları Kitabı 14,-
- İslami Çocuk İsimleri Ansiklopedisi (Lüks Cilt) 20,-
- İçimizdeki Çocuk (Doğan Cüceloğlu) 19,-
- Çocuk Masalları (5 Kitap birarada) 16,-

■ ÇOK SATAN AİLE-SAĞLIK KİTAPLARI DM

- Hamileliğe Hazırlık-Doğum ve Sonrası 24,-
- Cinsel Atlas (Büyük kâğıt yazılımı en kapsamlı kitap) 60,-
- Doktorum Yanımda/Sağlık el Kitabı (Lüks Ciltli) 29,-
- İslama Göre Cinsel Mesaleler (Lüks Cilt) 24,-

■ EN ÇOK SATAN KİTAPLAR DM

- Evliktir Cinsellik (Hyman Müller) 16,-
- Genç Kız Psikolojisi ve Cinselliği 15,-
- Burçlar ve Yıldızlar (Linda Goldman) 18,-
- Tarot Fal Kitabı ve Kartları 29,-
- Sağlıklı Zayıflama Kitabı 12,-
- Yedikçe Zayıfla -Dünyayı Sarsan Diyet Kitabı 16,-
- Sıfahı Bitkiler Ansiklopedisi (Lüks Ciltli) 35,-
- Doğal İlaçlarla Tedavi (Lüks Cilt) 25,-
- En Güzel Seçme Fıkralar (Ömer Temur) 15,-
- Zorlanan İnsan (Prof. Dr. Özcan Köknel) 19,-
- Yemek ve Tatlı Kitabı (Renkli/Lüks Ciltli/Büyük Boy) 35,-
- Yemek ve Tatlı Kitabı 18,-
- Almanca Türk Mutfağı (Türkische Küche-Renkli) 25,-
- İslami Büyük Rüya Tabirleri Ansiklopedisi 50,-
- Rüya Tabirleri Kitabı 20,-
- Yıldızname (Mustafa Varlı) 14,-

■ ÇOK SATAN BAŞARI KİTAPLARI DM

- Başarı, Mutluluk ve Motive için Altın Sözler 15,-
- Söz Söyleme ve İş Başarıya Sanatı (Dale Carnegie) 15,-
- İkna ve Uzmanla Sanatı (Prof.Reha Ögür Türkkan) 15,-
- Nasıl Kazanırsınız (Doğan Pürsün/Ödül Kazanan Kitap) 15,-
- % 100 Düşünce Gücü (Jack Ensign Eddington) 15,-
- Üzünü Bırak, Yaşamaya Bak (Dale Carnegie) 15,-

■ ÇOK SATAN LİSAN KİTAPLARI DM

- Kaseli En Kolay Almanca Seli (3 Kitap + 4 Kaset birarada) 119,-
- Kendi Kendinize Kolay Almanca Öğrenimi 19,-
- En Kolay Almanca Dilbilgisi (Yeni Baskı) 24,-
- En Kolay Almanca Konuşma Kılavuzu 19,-
- 30 Günde Almanca Öğrenimi/Yeni Baskı 24,-
- Modern Almanca-Türkçe Sözlük (90 bin kelimelik) 54,-
- Almanlar için Türkçe Öğrenim Seli (3 Kitap + 7 Kaset) 139,-
- Almanca-Türkçe Sözlük (Örnek Cümlelerle) 23,-
- Almanca-Türkçe Ticari Yazışmalar Kitabı 45,-
- İngilizce de İlk Adım (2 kitap birarada-Fono) 38,-
- İngilizce-Türkçe Sözlük (30 bin kelimelik) 11,-

■ BİLGİSAYAR VE MÜZİK KİTAPLARI DM

- Her Yönüyle Windows-98 /Tamamen Yeni 49,-
- Kim Korkar Windows 95'den 39,-
- Her Yönüyle Windows-95 29,-
- Adım Adım Microsoft Windows-98 (Diskeli) 39,-
- Adım Adım Windows-95 için Microsoft-Excel 39,-
- İnternet Öğrenim Kitabı (Geniş Açıklamalı) 49,-
- Zeybekler /Ege-Akdeniz Türkçeleri(Notalı) 20,-
- Notalarla Karadeniz Türkçeleri 20,-

● Siparişlerinizi telefon, faks veya mektupla yapabilirsiniz. ● Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9.80 DM'dir. 149,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. ● 300,- DM'nin üzerindeki siparişlerde % 10 indirim yapılır. ● Bizi aksamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Sipariş yapan her müşterimize, kitap kataloğumuzu da ücretsiz gönderiyoruz.

Türk Kitabevi, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel.: 069/25 05 06 veya 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

HERŞEY % 30 indirimli! ÇOCUKLARIMIZ İÇİN!..

4 KİTAP ~~64.80~~ 44.80 DM
Şimdi birarada

■ Çocuk Psikolojisi

Geleceğinizin mimarı olan çocuklarımızı en iyi eğitimi verebilmeyi, çocuğun ruhu ve psikolojisini en iyi şekilde tanımlamak gerekir.

■ Çocuk Eğitimi El Kitabı

Çocuğun hata yapmasını en büyük sebebi, anne-babasının verdiği yanlış eğitimidir. Hata ve yanlışların nasıl oluştuğunu bu kitapla öğrenin.

■ Çocukta Duyusal Gelişim

Çocuklar duygularını kontrol edemediklerinden, tepkileri de güçlü olur. Bu kitap, duygusal bu gücün nasıl kullanılacağını gösteriyor.

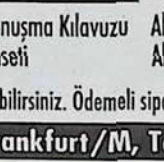
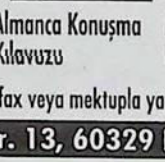
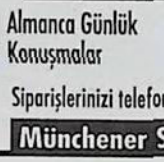
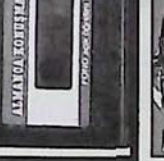
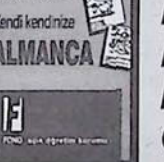
■ Çocuğunuzu Keşfedin

Çocuk, keşfedilmeyi bekleyen gizemli bir dünyadır. Anne-babaların görevi de çocuğun bu dünyayı ortaya çıkararak, uygun eğitimi vermektir.



Almanca, sizin için yabancı dil olmaktan çıkacak ► 8 KİTAP ► 1 KASET ► 1 SÖZLÜK

Şimdi birarada ~~148.-~~ 99.90 DM



Türk Kitabevi

Siparişlerinizi telefon, faks veya mektupla yapabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 9.80 DM'dir. Bizi aksamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz.
Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel: 069/250506, 0172/6716499, Fax: 069/250504

Sorularla Konsolosluk İşlemleri

Bu köşe, Mainz Başkonsolosluğu'nun yayınladığı broşürden yararlanılarak hazırlanmıştır.

VATANDAŞLIK HİZMETLERİ

Soru: ALMAN vatandaşlığına geçmek istiyorum. Elimde Alman makamlarından adıma düzenlenmiş "Vatandaşlığa Alınma Garanti Belgesi" (Einbürgerungszusicherung) var. Türk vatandaşlığından çıkma izni için başvurmak istiyorum. Beraberimde hangi evrakları getirmem gerekiyor?

Yanıt: En son medeni halinizi (evli-bekar) gösteren nüfus cüzdanı, pasaport, altı adet vesikalık fotoğraf ve garanti belgesinin aslı ve bir örneği ile Başkonsolosluğa gelmeniz gerekmektedir.

Soru: AİLECE Alman vatandaşlığına geçmek istiyoruz. Alman makamlarından adıma düzenlenmiş "Vatandaşlığa Giriş Garanti Belgesi" (Einbürgerungszusicherung) aldık. Türk vatandaşlığından çıkma izni için başvurmak istiyoruz. Beş kişilik bir aileyiz. Beraberimizde hangi evrakları getirmemiz gerekiyor?

Yanıt: Eşiniz ve 15 yaşından büyük çocuklarınız ile birlikte başvurmanız gerekmektedir. Başkonsolosluğumuza gelirken, sizin, eşinizin ve çocuklarınızın pasaportları, nüfus cüzdanları ile yine sizin ve eşinizin altı adet vesikalık fotoğrafı, garanti belgenizin aslını ve bir fotokopisini beraberinizde getirmeniz gerekmektedir.

Soru: EŞİM ve iki çocuğumla Türk vatandaşlığından çıkma izni almak için başvurduk. Henüz izin ve çıkma belgemiz gelmedi. Fakat bu arada bir çocuğumuz daha doğdu. Alman makamları çocuğumuza ayrıca "Vatandaşlığa Alınma Garanti Belgesi" düzenlediler. Çocuğumuzu nüfusa da kaydettirdik ve nüfus cüzdanını aldık. Bu çocuğumuzun durumu ne olacak?

Yanıt: İzin belgelerini almak üzere Başkonsolosluğa geldiğinizde, babanın izin ve çıkma belgelerinin refakat hanesine tarafımızdan işlenmek üzere yeni doğan çocuğun nüfus cüzdanını ve Alman makamlarından aldığınız belgenin aslını getirmeniz gerekmektedir.

Soru: BEN anne olarak iki çocuğum ile Alman vatandaşlığına geçmek istiyorum. Eşimden boşandım ve mankeme kararı ile çocuklarımın velayeti banaverildi. Alman makamları üçümüz adına "Vatandaşlığa Alınma Garanti Belgesi" (Einbürgerungszusicherung) düzenlediler. Çocuklarım yedi ve onyediyim. Türk vatandaşlığından çıkma izni almak için ne yapmamız gerekir?

Yanıt: Boşandıktan sonra yeni bir nüfus cüzdanı almanız gerekir. Alman makamlarınca düzenlenen belgede de yeni medeni durumunuza göre gerekli değişiklik yapılmalıdır. Daha sonra çocuklarınızın velayetlerinin size verildiğini gösteren Türk mahkemesinden alınan kararın aslı ve iki adet örneği, çocuklarınızın nüfus cüzdanları, garanti belgesinin aslı ve örneği, altı adet vesikalık fotoğrafınız ile nüfus cüzdanı ve pasaportunuz ve onyediyim yaşındaki çocuğunuz ile Başkonsolosluğa gelmeniz gerekmektedir.

Soru: BEN bekar olarak Türk vatandaşlığından çıkma izni almak için başvurduğum ve kısa bir süre önce de evlendim. Şimdi eşimin soyadını taşıyorum. Yeni nüfus cüzdanı da aldım. Evliliğimi Alman makamlarına bildirdim. Başkonsoloslukta ne yapmam gereklidir?

Yanıt: Yeni soyadınıza göre izin ve çıkma belgesi düzenleneceğinden yeni nüfus kayıtlarınızın İçişleri Bakanlığımıza bildirilmesi gerekmektedir. Yeni nüfus cüzda-

nınızı şahsen veya posta ile Başkonsolosluğa ulaştırınız.

Soru: BEN eşim ve üç çocuğum ile birlikte Alman vatandaşlığına geçme izni almak için Başkonsoloslukta işlem yaptırdım. Şimdi ise Alman vatandaşlığına geçmekten vazgeçtik. Ne yapmamız gerekiyor?

Yanıt: Eşiniz ile beraber Başkonsolosluğa gelerek dilekçe verdiğiniz takdirde talebiniz İçişleri Bakanlığımıza iletilecektir.

Soru: EVLİLİK dışı ve babasının soyadını taşıyan beş yaşında bir kızım var. Ben bekarım. Kızım ile Alman vatandaşlığına geçmek istiyorum. Kızımın Türk nüfus cüzdanı mevcut. Alman makamları ikimiz adına Vatandaşlığa Alınma Garanti Belgesi düzenlediler. Bu hususta neler yapmamız gerekmektedir?

Yanıt: Çocuğunuzun babasının af kanunundan yararlanarak kızını kendi nüfusuna kaydettirdiği anlaşılmaktadır. İleride herhangi bir sorun çıkmaması için çocuğun velayetinin Türk Mahkemesi'nce size verilmesi durumunda birlikte çıkma izni talebinde bulunabilirsiniz. Mahkeme kararı, kızınızın nüfus cüzdanı, kendi pasaport ve nüfus cüzdanınız, altı adet fotoğrafınız ile Başkonsolosluğa gelmeniz gerekmektedir.

Soru: ALMAN vatandaşlığına geçmeniz durumunda Türkiye'deki mal ve mülkümüz ne olacak?

Yanıt: Size ait taşınmazlar aynen kalır.

Soru: EŞİM Alman vatandaşlığına geçmek istemiyor. Anne olarak üç çocuğum ile Alman vatandaşlığına geçme izni almam mümkün müdür?

Yanıt: Çocuklarınızın size bağlı olarak Alman vatandaşlığına geçebilmesi için; a) Eşinizden boşanmış ve çocuklarınızın velayetinin size verilmiş olması b) Çocukların babasının ölmüş olması, c) Çocukların babasının belli olmaması ve d) Çocukların babasının yabancı devlet vatandaşı olması halinde çocuklarınızın size bağlı olarak Alman vatandaşlığına geçmesi mümkün olmaktadır.

Soru: OTUZ yaşındayım. Türkiye'de askerliğimi yapmadım. Tecil ettirdim. Alman vatandaşlığına geçme izni almam mümkün müdür?

Yanıt: Alman vatandaşlığına geçme izni almak için askerlik yapma zorunluluğu 1995 yılında çıkan kanunla kaldırılmıştır.

Soru: TÜRK vatandaşsıyım. Eşim ise İtalya vatandaşı ve Türk vatandaşlığına geçmek istiyor. Hangi evraklarla Başkonsolosluğa gelmemiz gerekmektedir?

Yanıt: Bir yabancı devlet vatandaşının Türk vatandaşlığına geçmek için Türkiye'de yasal olarak ikamet ediyor olması, Türkçe bilmesi ve müracaatını Türkiye'de yapması gerekmektedir.

Soru: DAHA önce Türkiye'ye göçmen olarak geldim ve Türk vatandaşı oldum. Daha sonra izinli olarak Alman vatandaşlığına geçtim. Yeniden Türk vatandaşı olmak istemiyorum. Pembe Kart alabilir miyim?

Yanıt: Hayır, siz Pembe Kart alamazsınız. Çünkü 4112 sayılı yasa uyarınca Pembe Kart, doğumla Türk vatandaşlığını kazanıp, izinle ayrılanlara verilmektedir. Doğumla Türk vatandaşlığının kazanılmadığı hallerde pembe kart verilmez.

DEVAM EDECEK



Doğumundan 4 ay sonra yakalandığı Akdeniz Anemisi hastalığının pençesinde kıvrılan Kayserili 8 yaşındaki Funda, ölüme karşı yoğun bir mücadele sürdürüyor.

"Yaşamak istiyor ve emsallerim gibi geleceğimi kendi ellerimle kurmak istiyorum" diye haykıran ve Almanya'da ilik nakli ameliyatı olabilmesi için yardımseverlere seslenen küçük Funda için Almanya'da da bir yardım kampanyası başlatıldı. Merkezi Birkenfeld'de olan Stefan Morsch Stiftung adlı bir

Küçük Funda da yaşamak istiyor

sağlık vakfı'nın öncülük ettiği kampanyada toplanacak bağışlarla ameliyat için gerekli olan yaklaşık 242 bin Mark finanse edilmek isteniyor.

Vakıf yetkilileri, Almanya'da yaşayan hayırsız Türk vatandaşlara da seslenerek: "Ne olur! Vicdanınızın sesini dinleyin ve küçük Funda'nın yaşamaması için oluşturulan yardım zincirine siz de bir halka ekleyin. Gün dayanışma günüdür." dediler. Uzmanlara göre, tıp dilinde "Thalassemimajör" olarak anılan Akdeniz Anemisi hastalığı, vücudun kendi yaşamı için gerekli kanı üretememesi şeklinde tanımlanıyor. Küçük Funda, Kayseri'de ailesinin küt olanaklarıyla 8 yıldan bu yana her ay düzenli olarak dışardan kan almakta, ancak bu transfer vücudunda atılması gereken demir birikimine yol açıyor.

Uzmanlar, küçük Funda'nın bu demir birikimini vücudundan atabilmek için haftanın 5 günü karında bir iğne ile yatmak zorunda olduğunu hatırlatıyor ve halleh Kayseri Erciyes Üniversitesi Tıp Fakültesi'nde

tedavisi süren talihli küçük kızın sağlıklı bir yaşama "Merhaba" diyebilmesi için Almanya'da ilik nakli ameliyatına alınması gerektiğini söylüyor.

Kampanyaya omuz veren ve Stefan Morsch Vakfı ile Funda'nın ailesi arasındaki iletişime katkıda bulunan Kadir Balım'ın verdiği bilgiye göre, Funda için uygun ilik Almanya'da bulundu ancak önlerindeki tek sorun 242 bin Mark civarında olan ameliyat parası.

Funda'nın ameliyat olabilmemesi için maddi katkıda bulunmak isteyenler için bağış numarası şöyle: "Sparkasse Hochrein -Hilfe für Funda-Kontonr. 03-383460 . BLZ: 68452290"

Kampanya ve Funda'nın sağlık durumu hakkında daha detaylı bilgi edinmek isteyenler için başvuru adresleri şöyle:

Stefan-Morsch Stiftung . Hilfe für Leukämie Kranke . Feckweilerhaide 2 . 55760 Birkenfeld . Tel: 06782-993333 . Faks: 06782-993322 veya Kadir Balım . Ziegelei 14 . 35614 Aßlar . Tel: 06441-89212 veya 01702736957

Rhein-Main Toplum

Hessen'de haber, ilan

enformasyonda öncü

Tel: 06103-52560

Faks: 06103-929225

Adres:

Postfach 11 33

53201 LANGEN

Alman neye sahip?

Almanya'da aile hanesi üzerine yapılan bir araştırmaya göre, her 100 evden 90'unda telefon, 96'sında ise televizyon var. Federal İstatistik Dairesi'nin günlük verilerine göre evlerde kullanılan diğer aletlerin her 100 kişideki oranı ise şöyle: Otomobil (74), Video (66), Mikrowelle (53), Bilgisayar (53), Bulaşık Yıkama Makinası (45), Teleskreter (40), Faks aleti (15), Internet bağlantısı (11). Bu ortalama oran, doğulu eyaletlerde küçük ölçeklerde dikkati çekiyor.

Büyük Çarşı

MARKETLERİ . LEBENSMITTELMÄRKTE

60314 FRANKFURT

Hanauerlandstr. 222

Tel: 069/4930807

60318 FRANKFURT

Eschersheimerlandstr. 589

Tel: 069/53059403

65933 FRANKFURT

Larchenstr. 112-114

Tel: 069-38030886

MAINZERMARKT

60327 FRANKFURT

Mainzerlandstr. 170

Tel: 069/7393480

2000 yılının Almanya'da yaşayan tüm vatandaşlarımıza sağlık ve mutluluk getirmesini temenni ediyor, Mübarek Ramazan Bayramı'nın hayırlara vesile olmasını diliyoruz.

FRANKFURT'TA
Büyük Çarşı ve Mainzer Markt,
alışverişte ucuzluk, kalite ve
bol çeşit demektir.

OKURLARIMIZA
DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımızla gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum Postfach 1133 63201 LANGEN Tel: 06103/52 560 Faks: 06103/ 92 92 25

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/707 909 59
Faks: 069/707 91 305
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tezker, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden ve sadece Salı, Perşembe ve Cuma günleri saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din İşleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) Ptesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası. Çarşamba günleri ise randevu almak koşuluyla ayrıca 16-19 arası işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ
TELEFONLAR:

Polis : 110

İtfaiye-İlk Yardım: 112

Bilinmeyen Numara:

Almanya: 11833

Uluslararası: 11834

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ
BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ataşelikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşelikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
BÜYÜK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069/53059403
OKTAY EKSPORT 60318 Frankfurt Hanauerlandstr. 217 Tel: 069/4940962
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
CAM MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligentor 2-4 Tel: 069/280480
İBO MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 1-9 Tel: 069/442031
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
SEN MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 41 Tel: 069-4970710
MELTEM MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 32 Tel: 069-49591598
MELIS MARKET 60314 Frankfurt Obermainstr. 9 Tel: 069-49086869
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALİ MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
1001 ÇEŞİT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKT 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
DERYA MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
SAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegelstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
PUNEH MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 24 Tel: 069/499157
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 Tel: 069/430222
ALTAY MARKET 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 38 Tel: 069/7392225
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/25256
CAN MARKET 60594 Frankfurt Laubestr. 23 Tel: 069-61006565
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
REWE NAH . SİNAN MARKET . 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416 Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TASCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/42 68 76
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Grempstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKT 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: 069/781322
YAMAN GIDA 60488 Frn. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B.HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KARTAL MARKET 60487 Frn. Leipzigerstr. 85-87 Tel: 069/77675
ARAS MARKET . 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 93 Tel: 069/70720298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETÜL MARKET 60385 Frankfurt Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelesstr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/46006655
SAYAR MARKET 65929 Frn.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frn.-Höchst Emeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frn.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/32854
EKİCİ MARKET 65934 Frn./Nied.-Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Frn. Nied Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ÖZDUMAN GIDA 65934 Frankfurt/Nied Luthmerstr. 49 Tel: 069/394720
ÇAM MARKET 65929 Frn./Höchst Bolongarstr. 123 Tel: 069/333173
KAYA MARKET 65931 Frn.-Sindlingen Bahnstr. 1 Tel: 069/371834
AFŞİN MARKET 65931 Frankfurt Sindl. Bahnstr. Tel: 069/37562159
EMMİOĞLU MARKET 65933 Frankfurt . Waldschulstr. 43 A Tel: 069/38999077
ÖZYİĞİT MARKET 65795 Hattersheim . Frankfurterstr. 24 Tel: 06190/933669
DÜZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 Tel: 06190-5448
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
TURNA MARKET 60528 Frankfurt . Adolf-Mierschstr. 1A Tel: 069-66 11 39 25
MEREL MARKET 60528 Frankfurt . Melibocusstr. 35 Tel: 069-96740699
SEFA MARKET 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 39 Tel: 069/4970710
KARDEŞLER MARKET . 60386 Frankfurt . Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100
GÜLUM MARKET 60435 Frankfurt.Eckhenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKET . 60320 Frankfurt . Marbachweg 292 Tel: 069/56020997
KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt . Sossenheimweg 198 Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt . Göttenstr. 82 Tel: 069/30089952
SAHAN MARKET 60489 Frankfurt . Alt Rödelheim 16-18-20 Tel: 069-784278 . 7895948
İZGİ HAYATİ MARKET 60489 Frankfurt . Radilostr. 34 Tel: 069-795793

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG VE YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TURHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
REISEBÜRO ÖZTOUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
SÜMER MARKET . 35745 Herbörn Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934
DİDEM TUR . 35745 Herbörn . Am Hintersand 6 Tel: 02772/42612
REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
REISEBÜRO DEDE . 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741
REISEBÜRO BIRKAN . 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155
AKYIGIT MARKET . 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910
BABA MARKET . 35764 Sinn Tel: 02772-81349
MEVLANA MARKET . 35684 Frohnhausen Tel: 02771-850317
HALK MARKET . 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388
TUNA MARKET . 35614 Aßlar Tel: 06441- 981298
KAYA MARKET . 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127
KARADENİZ FIRIN . 35576 Wetzlar Tel: 06441-47035
REISEBÜRO YASA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
VITA ECZANESİ . 35576 Wetzlar Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
REISEBÜRO YEŞİL MALATYA . 35576 Wetzlar Tel: 06441-31043
REISEBÜRO BİRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REISEN 57078 Siegen . Bahnstr. 15 Tel: 0271/868899 veya 8708180
YÜKSELÖĞLU-UNAL MEZBAHA 57072 Siegen Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
ÖZTÜRK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel: 069/852471

ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/884107
BÜYÜK ÇARŞI 63065 Offenbach . Frankfurterstr. 58 Tel: 069/82365748
BAYRAM MARKET . 63065 Offenbach . Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
CAVUS BAKEREİ . 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 Tel: 069/
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKET 63065 Offenbach . Bleichstr. 56 Tel: 069/818885
AKDENİZ REISEN 63065 Offenbach Gr. Biergrund 17 Tel: 069/810881
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach . Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820
YAZICI REISEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 Tel: 069/810160
ALİ MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 14 Tel: 069 / 82375156
CAN TİCARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
NİTASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgaurstr. 58 Tel: 06074/47369
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 06074/26577
BAG MARKET 63128 Dietzenbach . Glashütter Weg 2 Tel: 06074/42809
NATUR MARKT . 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 Tel: 06074/374838
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
SİRİN ELEKTRO . 63263 Neu-Isenburg . Frankfurterstr. 145 Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
UGUR MARKET 63322 Rödermark . Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UGUR KEBAB . 63179 Oberhausen . Bahnhofstr. 52 Tel: 06104/42255

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lamboysr. 63 Tel: 06181/181329
EURO MARKET Lamboysr. 6 . 63452 Hanau Tel: 06181/16147
ORUC MARKET 63452 Hanau Lamboysr. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAG MARKET . 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau . Kurt-Schumacher-Platz 10 Tel: 06181-257647
YEŞİL SAMSUN EKSPORT . 63450 Hanau . Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577
AC-EICHE . 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b Tel: 06181-989538
BAYRAM - 2 MARKET 63457 H. C.heim Rochusplatz 5 a Tel: 06181/573759
YENİ MERKEZ 63457 Gr. Heim . Rochusstr. 2-4 Tel: 06181/54054
KIO MARKET 63477 Maintal . Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241
EURO MARKET 63477 Maintal-1 . Mozartstr. 10 Tel: 06181-498011
BÜYÜK ÇARŞI 63741 Aschaffenburg . Stengerstr. 15 Tel: 06021-480542
UTM MARKET . 63741 Aschaffenburg Müllerstr. 31 Tel: 06021-460015
MEDINE MARKET 63741 Aschaffenburg Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393

HÖCHST ODENWALD ve ÇEVRESİ

GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Düzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

FRICH MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Zillering 15 Tel: 06105/21055
GÜL MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Rubenstr. 21-27 Tel: 06105/278730
GÜVEN MARKET 65428 Rüsselsheim Hügelfstr. 22 Tel: 06142/12203
NIDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GÜVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4 Tel: 06142/152014
TUR REISEN 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175
AYFER REISEN 65428 Rüsselsheim . Frankfurterstr. 10 Tel: 06142-63069
ALİBABA MARKET 65428 Rüsselsheim Hoßlocherstr. 42 Tel: 06142/65157
MEVLANA REISEN . 65428 Rüsselsheim . Schwedenstr. 2 Tel: 06142/81611
İSLAMZ MARKET 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 18 Tel: 06142/966474
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim . Marktplatz 5 Tel: 06142/82217
DOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim . Ludwigstr. 9 Tel: 06142/62536
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152/910759
HİLAL MARKET 64521 Gross Gerau . Frankfurterstr. 50 Tel: 06152/718700
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau . Walther Rathenaustr. 8 Tel: 06152-910759
YILDİRIM MARKET 64390 Erzhausem Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
GÜLLÜOĞLU REISEN 64293 Darmstadt . Kasinost. 13 Tel: 06151/23329
GAZİANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselstr. 61 Tel: 06151/318561
YILDİRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
ORIENT BAZAR 64297 Darmstadt Heidebergerlandstr. 270 Tel: 06151/58785
REISEBÜRO ÇELEBİ 65479 Raunheim . Frankfurterstr. 2 Tel: 06142/22981
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
ANATOLISCHER BAZAR 64283 Darmstadt . Siemensstr. 10 Tel: 0617/710778
GÜNAYDIN MARKET . 64807 Dieburg Lagerhalle 15 . Halle 5-6 Tel: 06071/823737
SEYREK MARKET 64807 Dieburg Fuchsberg 9 Tel: 06071/81885
TÜRK. LEBENSMITTEL 64839 Münster . Frankfurterstr. 7 Tel: 06071/31226
NATURMARKT 64839 Münster . Friedrich Ebertstr. 14 Tel: 06071/38295
TÜRKİSCHES LADEN . 64839 Münster . Ruhrstr. 9 Tel: 06071/
SERİN MARKT 64354 Reinheim . Schillerstr. 2 Tel: 06162/84332

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GUR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 20 Tel: 0611/451112
GUR REISEN . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 23 Tel: 0611/408511
BUCAK FRUCHTE 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 29 Tel: 0611/407769
SAPMAZ MARKET 65183 Wiesbaden . Frankenstr. 9 Tel: 0611/405207
COSGUN MARKET 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. Tel: 0611/409420
HICRET MARKET 65183 Wiesbaden . Heleneenstr. 20 Tel: 0611/
YILDİRIM MARKET 65183 Wiesbaden . Heleneenstr. 18 Tel: 0611/400213
NURTEX REISEN . 65183 Wiesbaden . Heleneenstr. 30 Tel: 0611/401361
GÜNAY MARKET 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611/405894
ASIL MARKET 65183 Wiesbaden . Hellmündstr. 1 Tel: 0611/406684
ANTALYA MARKET 65183 Wiesbaden . Hellmündstr. 30 Tel: 0611/9450585
GESCHENK PARADİS DİKKATLİ 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 7 Tel: 0611/409178
REISEBÜRO SADI . 65203 Wiesbaden . Stettinerstr. 10 . Ecke Mainstr. Tel: 0611/65135
DBV+Commerzbank Agentur . 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541
VATAN MARKET 2 . Wiesbaden-Mainz Kastel . Lorenz-Schollstr. 1 Tel: 061134/62955

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi doğum gününü görkemli kutladı



Bergen-Enkheim salonunu dolduran bini aşkın konuk, sanatçıların müzikleriyle sıra hasreti de gidermiş oldular. Salonda Almanya'da doğup büyüyen Türk gençlerinin fazla olması gözden kaçmadı.

10. yıl heyecanı

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi 10. kuruluş yıldönümünü görkemli bir kültür programı ile kutladı.

Dernek lokalinde 10. yıl bağlamında düzenlenen ve Grup Otantik'in özgün müzikleriyle renklenen kokteyle, Frankfurt Belediye Meclisi'nin yabancı kökenli üyeleri ile, bazı kitle örgütü temsilcilerinin yanı sıra Frank-



furt Başkonsolosu Derya Kanbay da hazır bulundu. (Başkonsolos Kanbay üstte dernek yöneticilerinden bir grup ile görülüyor) Derneğin 10 yılda geldiği aşamanın ele alındığı konuşmalarda, geleceğe yönelik projeler üzerinde de bilgiler verildi. Bergen-Enkheim semt salonunda gerçekleşen ve yaklaşık 1700 kişinin katıldığı kültür-eglençe akşamında açış konuşmasını yapan AKM Başkanı Kasım Erdoğan, "Anadolu Aleviliği ve Bektaşiliği din, dil, ırk ayrımı yapmaz ve Hak'kı insanın özünde arayan hoşgörünün adıdır." dedi.

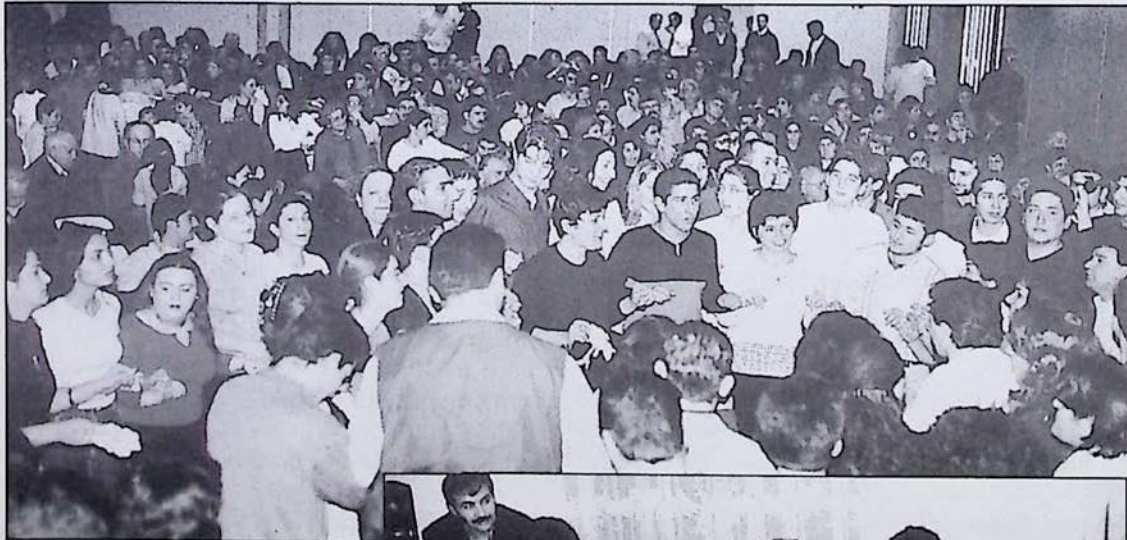
Erdoğan'ın 10 yıl boyunca derneğe emeği geçenlere de teşekkür ettiği akşamda, bu kişilere birer anı-plaket verildi. yıllar boyu AKM İnanç Kolu Temsilcisi Vahap

Arslan, Cemevi inşaatı için girişim başlattıklarını belirtti ve herkesi bu kampanyaya bağışa çağırdı.

Edinilen bilgilere göre, Frankfurt'ta Cemevi için gece- de 180 bin bağış toplandı.

Avrupa Alevi Dernekleri Federasyonu Başkanı Turgut Öker de, dernekler bazında örgütlenme sürecinin kapandığına işaret ettiği konuşmasında 2000 yılından itibaren yeni bir örgütlenme biçimi olarak cemevleri projesin büyük önem taşıyacağını vurguladı. Öker konuşmasında ayrıca, Türkiye'deki deprem bölgelerine yapılan bağışlar hakkında da bilgi verdi. Öker, deprem bölgesinde bir de Hacı Bektaş Veli anısına ilkokul yapımına başlayacaklarını söyledi. Kültür gecesinde FAKM Halk Oyunları Grubunun yanı sıra, Aşık Südüai- Bülent Akbayrak, Cevat Ağdaş, Medet Aslan Hüseyin ve Gülizar Akkuş, Deste Günaydın, Zafer Gündoğdu (sağda) ve Erdal Erzincan gibi tanınmış sanatçılar da şarkı ve türkülerle konuklara hoş saatler yaşattılar.

(Haber: Kazım DOĞAN Fotoğraflar Hüseyin AKPINAR Cuma YAĞMUR)



Gecenin ilerleyen saatlerinde sahne sanatçıların coşkulu müzikleri eşliğinde piste fırlayan Türk gençleri, kimin Alevi kimin Sünni olduğunu tartışmaya gerek duymadan birlikte eğlenmeyi tercih ettiler. (üstte) Yanda ise, Frankfurt Alevi Kültür Merkezi'ndeki kokteyle katılan bir grup konuk görülüyor.



Amaç, Almanlar'ı Türkiye'de yatırım yapmaya özendirmek

Yatırımcı için Türkiye Rehberi

Türkiye'nin AB adaylığının kesinleşmesi üzerine Ankara yoğun bir tempo ile yapısal değişimlerin kapısını açarken, Alman sermayesinin Türkiye'deki yatırımlarında da önümüzdeki dönemde artış bekleniyor. Bu bağlamda, Almanya'da Türkiye'ye yatırım özendirilmeyi hedefleyen "Türkei Newsletter" (sağda) adlı Almanca bir bülten yayın hayatına başladı. CMF reklam ve halkla ilişkiler şirketinin sahibi olduğu bu bültenin içeriği arkadaşımız Mehmet Canbolat tarafından hazırlanıyor. Bülten, Türkiye'yi ekonomik boyutlarıyla ele alıyor. Bu Almanca rehber bülten, her ay kapalı devre olarak Almanya'daki belli başlı sermaye çevrelerine posta ile gönderilecek. Derginin Ocak ayı sayısında Türkiye'nin AB'ne aday ülke olarak kabul edilmesinin yanı sıra, Türkiye'de yabancı yatırımcıları ilgilendiren bir dizi teknik konu yer alıyor. Bunlar arasında, Türkiye'nin ekonomik potansiyelinin yanı sıra, bulunduğu coğrafik konumun bölge ülkelerine uzanan köprü işlevi, Türkiye'nin yabancı sermayeye bakışı ve yatırımcılara vergi kolaylıkları Türkiye'deki iş hukuku, üniter yapı, Türk toplumundaki tüketim alışkanlıklarını ele alan araştırma sonuçları ve Türkiye'deki kamu sektörü gibi konular da bulunuyor. Türkiye hakkındaki bazı kültürel ve coğrafik verilere de yer verilen bu bülten, yatırımcıları ülkeden deprem gerçeğine de eğilim ve bölgesel özellikler ışığında yatırımcılara yön veriliyor. Okurlarımız, böyle bir bültenin gönderilmesinde yarar gördükleri Alman yatırımcıların ad ve açık adreslerini gazetemize bildirebilecek: Adresimiz: Toplum - "Türkei Newsletter" Postfach 11 33 . 63201 Langen. Tel: 06103- 52560 . Faks: 06103-929225

Türkei Newsletter



Hanau Polisi Türk gençleriyle buluştu

Hanau Emniyet Müdürlüğü, bölgede yaşayan yabancı gruplarla diyalogu artırmak bağlamında gerçekleştirdiği bilgilendirme toplantılarına, Stadtteilzentrum adlı Gençlik buluşma Merkezi'ndeki etkinlik ile yeni bir halka daha ekledi. Emniyet Müdürlüğü uzmanları, diyalogun yöntemleri üzerinde dururken, gençler daha çok polisin yollarda keyfi denetimlerinden duydukları rahatsızlığı dile getirdiler. Emniyet Müdürlüğü uzmanları, polisin kamu huzuru için görev yaptığını belirtti ve toplumdaki herkese eşit mesafede olduğunu söyledi. Bu arada, polis ile yabancılar arasında çıkabilecek anlaşmazlık ve görüş ayrılıklarında Türk danışman Semra Kamacı'nın yardımcı olabildiğini hatırlattılar. Yetkililer, Türkler'e yönelik çağrılarında Türk danışman Semra Kamacı'ya gerektiği hallerde aşağıdaki telefonda ulaşılabileceğini de hatırlattılar. Tel: 06181-(Haber: Erhan Balaban)

Almanlar bağışta yeni bir rekor kırdı

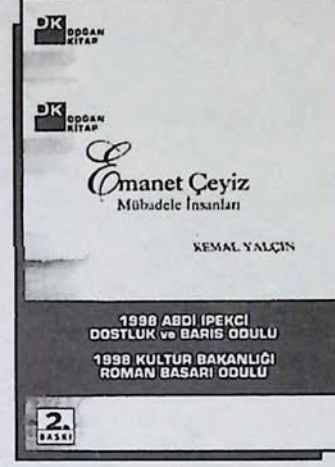
Alman halkının 1999 yılı içinde yaptığı bağışların, bugüne kadar bu alanda yapılmış kampanyalar içinde rekor düzeye ulaştığı bildirildi. "Frankfurter Allgemeine Zeitung" adlı günlük gazetenin ülkenin önde gelen yardım organizasyonları arasında yaptığı bir araştırmaya göre, Caritas adlı teşkilat 1998 yılında 45 milyon Mark bağış toplarken bu rakam 1999 yılında yaklaşık iki katına ulaştı. (100 milyon Mark civarında) Alman Kızılhaç Teşkilatı "Rote Kreuz" organizasyonu ise 1999'da topladığı bağışları ikiye katladı ve 130 milyon Mark'a ulaştı. Caritas yetkilileri, tarihten bu yana böylesine bağış yaşanmadığını ve bu dayanışma duygusunun artmasında Kosova savaşı ve Türkiye'de yaşanan deprem felaketinin önemli rol oynadığını kaydediyor.

2000'de 2 Ramazan Bayramı

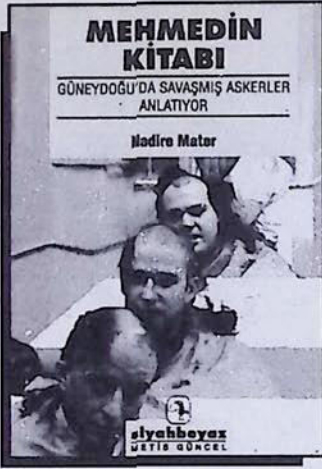
Ramazan Bayramı 2000 yılı içinde 2 kez kutlanacak. 8-9-10 Ocak günleri Ramazan Bayramı'nı idrak edecek olan müslümanlar, 27-28-29 Aralık 2000 tarihinde ise, Ramazan ayının bitimiyle birlikte yeni bir bayram daha kutlayacak. Din uzmanları, böyle bir tesadüfün her 33 yılda bir geldiğini bildiriyor.

Türk Kitabevi

GURURLA SUNAR



EXPRESS KİTAP SERVİSİ
24 SAATTE



EN ÇOK SATAN KİTAPLAR

- | | | | |
|---|------|---|------|
| 1. Piramitlerin Kızı / Tarihteki Tek Kadın Firavun
Pauline Gedge | 24,- | 23. Üç Aynalı Kırk Oda
Murathan Mungan | 22,- |
| 2. Simone / Haydarpaşa'nın Gelini
Christine Haydar | 25,- | 24. İkinci Vatan / Tansu Çiller'in ABD Macerası
Turan Yavuz | 16,- |
| 3. Güven / Savaş Yılları - 1. Cilt
Vedat Türkali | 39,- | 25. Bir Yaşam, Bir Ölüm / Anı
Mustafa Suphi | 15,- |
| 4. Güven / Savaş Biliyor/ 2. Cilt
Vedat Türkali | 29,- | 26. Dumanı Tüten Çay Gibi / Roman
Muzaffer Buyrukçu | 18,- |
| 5. Yitik Adanın Öyküsü / Nobel Edebiyat Ödülü
Jose Saramago | 22,- | 27. Musa ve Yahudilik
Hayrullah Örs | 22,- |
| 6. Bir Dinozorun Gezileri / Anılar - 22. Baskı
Mina Urgan | 22,- | 28. Utanç Yüzyılı
Toktamış Ateş | 15,- |
| 7. İstanbul Bir Masaldı / Anılar - 5. Baskı
Mario Levi | 34,- | 29. Elektronik Prangalı Kadın
Haluk Şahin | 24,- |
| 8. Acılara Yenilmeyen Gülümseyişler / Anılar
Atilla Keskin | 18,- | 30. Şeytanın Aynaları
Çetin Altan | 17,- |
| 9. Vatan Haini Niyazi / Anılar - Mizah
Mehmet Canbolat | 18,- | 31. Zorba Devletten Hukukun Üstünlüğüne
Doç. Dr. Sami Selçuk | 29,- |
| 10. Depremi Gösterdikleri / Yeni Yüzyıl için Uyarılar
Yaşar Nuri Öztürk | 18,- | 32. Ben Demokrat Değilim
Ahmet Taner Kışlalı | 24,- |
| 11. Semerkant / Roman / 16. Baskı
Amin Maalouf | 25,- | 33. Mehmedin Kitabı / Güneydoğu'da Askerlik Yapan Gençler Anlatıyor
Nadire Matar | 18,- |
| 12. Bir Çift Yürek / Uluslararası Bestseller
Marlo Morgan | 15,- | 34. Felidae / Almanya'da 2 milyon'un üzerinde satan kitap
Akif Pirinçci | 20,- |
| 13. Titrek Pusula / 19.Yüzyıldan Günümüze Kadar Kürdistan Hayali
Altınur Kılıç | 15,- | 35. Monika'nın Hikayesi / Dünyada Olay Yaratın Kitap
Nezihe Araz | 28,- |
| 14. Öteki Metinler / Anılar
Bilge Karasu | 14,- | 36. Her İnsan Hükümdardır
Orison Swett Marden | 15,- |
| 15. Mogol Kurdu
Homerik | 29,- | 37. Olur Böyle Vakalar
Doğan Katircioğlu | 17,- |
| 16. Haybeden Gerçeküstü Konuşmalar / Mizah
Yılmaz Erdoğan | 14,- | 38. Gizli Tarih
Donna Tartt | 22,- |
| 17. Kürtlerin Din Kültür Tarihi
Tori | 14,- | 39. Herşeye Roğmen Sevgi
Hincal Uluç | 14,- |
| 18. Evet, Ben Selanikliyim / Türkiye Sabetaycılığı
İlgaz Zorlu | 10,- | 40. Mustafa Kemal'in Devlet Paşası
Amin Maalouf | 23,- |
| 19. Savaşçı / Anlamli ve Çoşkulu Bir Yaşam için
Doğan Cüceloğlu | 25,- | 41. Emanet Çeyiz / 1998 Abdi İpekçi Barış Ödülü Kazandı
Kemal Yalçın | 25,- |
| 20. İhanetler Çemberinden Kurtuluş
Sami Demirkıran | 16,- | 42. Üç Yanlış Bir Doğruyu Getirir / Mizah
Gani Müjde | 9,- |
| 21. Söze Nereden Başlasam
Uğur Mumcu | 14,- | 43. Üç Asılmışların Hikayesi
Ahmet Kahraman | 20,- |
| 22. Bu Düzen Böyle mi Gidecek?
Uğur Mumcu | 15,- | | |

Siparişlerinizi telefon, fax veya mektupla yapabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 9.80 DM'dir. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz.

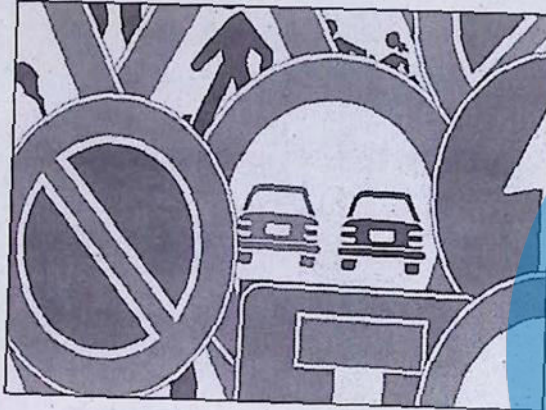
TÜRK KİTABEVİ • Münchener Str. 13 • 60329 Frankfurt/M.
Tel.: 069/25 05 06 • 0172/671 64 99 • Fax: 069/25 05 04

Pekinel Kardeşler'den Büyüleyici Bir Konser

Frankfurt'un ünlü kültür mabedi Alte Oper salonunda iki konser veren dünyaca ünlü piyanistler Güher ve Süher Pekinel kardeşler, yaklaşık 3 bin kişiyi adeta büyülediler. "Frankfurter Museum" Orkestrası Şefi Michel Plasson'un eşliğinde verdikleri konserde dakikalarca ayakta alkışlanan Süher ve Güner Pekinel kardeşler, (sağda) piyanoları başında, konuklara unutulmaz saatler yaşattı. Türkiye'nin yetiştirdiği önemli isimlerden sayılan kızkardeş sanatçılar, Frankfurt'ta müzikseverlerin gösterdiği ilgiden duydukları memnuniyeti dile getirirken, çocukluk ve gençlik yıllarını geçirdikleri bu kentte konser vermenin tanımsız bir his olduğunu söylediler. Frankfurt'ta eski dostlarıyla görüşme olanağı da bulan Pekinel kardeşler, aynı zamanda Alman vatandaşı. Pekinel kardeşler, çifte vatandaş olduklarını ve Alman kültürüne yaptıkları katkılardan ötürü Alman vatandaşlığı hakkını kendilerine dönemin Başbakanı Helmut Schmidt'in verdiğini söylediler. Türk pasaportunu ise o dönem yine Başbakan olan Bülent Ecevit'ten aldıklarını sözlerine ekleyen Güher Süher Pekinel kardeşler, sanatçı olarak dünyanın dört bir köşesinde konser verdiklerini ancak Türkiye'nin önündeki vize engeli yüzünden genellikle sınır kapılarında Alman pasaportlarını kullanmak zorunda kaldıklarını söylediler. (Fotoğraf: İsa Deveçeken)



Yollarda levha kargaşası



Almanya'da karayolu trafiğinde çeşitli uyarıları içeren sembol levhaların fazlalığı, sürücülerin tepkisine yol açıyor. Güzergah üzerinde ve özellikle şehir içi trafiğinde dikilen trafik levhalarının aşırılığından dert yanan sürücüler, "Öyle ki, bu fazlalık yüzünden gerçek bakılması gereken levhalar bile gözden kaçıyor" görüşünü savunuyor. Öte yandan ADAC'nın yaptığı bir araştırmaya göre, ankete katılanların yüzde 60'ı trafik kargaşasından oldukça rahatsız ve hareket halinde levhalar yüzünden yer yer trafik kurallarını bile ihlal ettiklerinden söz ediyorlar.

Kış aylarında trafiğe dikkat!

Almanya'da araç trafiği, yer yer çok soğuk ve yağışlı geçen kış aylarını dinlemeden yoluna devam ediyor. Ancak, kötü hava koşullarının egemen olduğu bu aylarda trafik kazası sayısında da önemli bir artış gözleniyor. Mahke-

melere kadar yansıyan çeşitli uzlaşmazlık içinde kış aylarında yaşanan trafik kazaları önemli bir yer tutuyor. İşte Almanya'da aracıyla trafiğe çıkan sürücüler de yakından ilgilendiren birkaç önemli uyarıcı mahkeme kararı:

❗ Kış aylarında trafiğin sakin olduğu yan sokaklarda öngörülen hız sınırının da altında kalmaya özen gösteriniz. Aksi takdirde, önünüze çıkabilecek bir yaya, bisikletli veya bir çocuğa çarpmanız halinde doğabilecek zarardan sorumlu olabilirsiniz. (Frankfurt OLG, DAR 99, 543)

❗ Sürücü olarak geçiş üstünlüğüne sahipsiniz ve bir yan sokağa sapmak istiyorsunuz. Ancak birden vazgeçip yolunuza devam ediyorsunuz. Bu arada bir yaya, sizin verdiğiniz işareti dikkate alarak yoluna devam etmek istiyor ve kazaya uğruyor. Bu durumda, siz, geçiş üstünlüğünüz olmasına rağmen, yanlış sinyal vermekten ötürü, kazanın %75 oranında sorumlusu oluyorsunuz. (AG Bad Döbeln, DAR 99, 553)

❗ Soğuk bir kış günü sabah erkenden yola çıkıyorsunuz. Normal koşullarda yerel yönetimler, yollardaki trafiği ra-



hatlatmak amacıyla buzlu kesimlere buz ve küçük kırıntıları serpiştirmek zorunda. Ancak, yoğun iş hacmi nedeniyle henüz tuzlanmamış yolda sürücünün de çok dikkatli olması gerekiyor. Kaza yaparsanız, "belediye burayı temizlememiş" gerekçesini kullanarak, yerel yönetimi sorumlu tutamazsınız. Doğacak zararın sorumluluğu sürücünün

kendisindedir. (OLG Koblenz, DAR 99, 547)

❗ Kaygan bir zeminde kaza geçirdiğinizi varsayın. Ağır hasardan ötürü aracınız tamirhaneye çekildi. Sigortalı kişi olarak, otomobilinizi sonradan bulunduğunuz şehre getirmek için maddi yükümlülüğünüz bulunmuyor. Bunu sigortanızı üstlenmek zorunda. (DAR 99 554, AG Freiburg)

Yenilik!.. Yenilik!..

Türkiye'de eviniz, Almanya'dan düşük faizli, uzun vadeli

Krediniz

Türkiye'nin İstanbul, Ankara, İzmir, Adana, Bursa, Mersin, Antalya gibi büyük şehirleri ile Bodrum, Marmaris, Kuşadası gibi tanınmış tatil yörelerindeki ev, arsa veya işyerinize ipotek karşılığı kullandırılan, 12 yıla kadar vadeli bu kredi ile;

Yıllık faiz oranı

6,9%
nom:

- Türkiye'nin büyük şehirlerinde ya da en cazip tatil yörelerinde ev, arsa v.s. satın alabilirsiniz.
- Almanya'da alacağınız ev için gerekli olan "Eigenkapital"ı karşılayabilirsiniz.

- Halen kullanmakta olduğunuz kısa vadeli ve pahalı kredileri kapatarak, borcunuzu daha uzun vadede ve daha düşük taksitlerle ödeyebilirsiniz.
- Krediniz Size Almanya'da DM olarak ödenir.

Örnek:

Kredi tutarı (DM)	Kredi süresine göre aylık taksit	
	8 Yıl	10 Yıl
50.000	699	594
100.000	1.397	1.188
150.000	2.096	1.783

* Eff. 7,70% p.a. variabel, ohne RLV, Stand 5/99

Kredi ciddi iştir. Uzmanlık ister. Bize danışın, Siz de yararlanın.

Finans Danışmanınız:

Dipl.- Ing.

Mehmet Kuşçu

Lautenschlägerstr. 23 . 63450 HANAU

Tel: 06181 / 252512 . Faks: 06181 / 21563

Mobil Tel: 0172 / 6664615

Yeni yılınızı kutluyor, mutlu, sağlıklı ve esenlik dolu günler diliyor.

Ocak- Januar

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
1: Yılbaşı / Neujahr . 8.9.10: Ramazan Bayr.					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24/31	25	26	27	28	29	30

Şubat- Febr.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29					

Mart-März

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
16.17.18.19.: Kurban Bayramı		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Nisan-April

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
21.: Karfreitag . 23.24.: Paskalya .					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Mayıs-Mai

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Haziran-juni

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
1.: Chrst. Himmelfahrt 11.12.: Pfingsten		1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	22.: Fronleichnam	

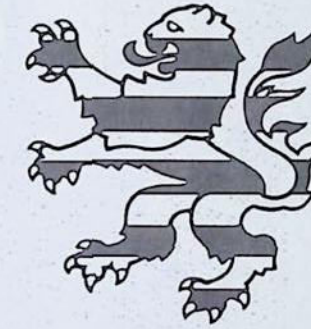
Regional;
Hessisch
aber
Türkisch!

2000

Rhein-Main
Toplum

Aylık-Monatlich

Ucretsiz-Kostenlos
Tel: 06103/ 525 60 Fax: 06103/ 92 92 25



Hessen'de
Türkçe
konuşan
herkesin
gazetesi

Temmuz-Juli

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24/31	25	26	27	28	29	30

Ağustos-August

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Eylül-Sept.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
					1	2
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Ekim-Oktober

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
3: Tag d. Dt. Einheit . 29: Cum. Bayr. Tag d. Türk. Republik						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29

Kasım-Nov.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Aralık-Dez.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
24.25-26.: Weihnachten-Noel 27.28.29. Ramazan Bayramı					1	2
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31